



Akku-Gartenpumpe 40 V / Cordless Garden Pump 40V / Pompe de jardin sans fil 40 V PGPA 40-Li A1

(DE) (AT) (CH)

Akku-Gartenpumpe 40 V

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Pompe de jardin sans fil 40 V

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Akumulatorowa pompa ogrodowa 40 V

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Aku záhradné čerpadlo 40 V

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

Bomba de jardín recargable 40 V

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

Akkus kerti szivattyú 40 V

Az originál használati utasítás fordítása

(HR)

Aku vrtna pumpa 40 V

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

Акумулаторна градинска помпа 40 V

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(GB) (MT)

Cordless Garden Pump 40V

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu-tuinpomp 40 V

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Aku zahradní čerpadlo 40 V

Překlad originálního provozního návodu

(DK)

Batteridreven havepumpe 40 V

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

Pompa da giardino ricaricabile 40 V

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

Akumulatorska vrtna črpalka 40 V

Prevod originalnega navodila za uporabo

(RO)

Pompă de grădină, cu acumulator 40 V

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

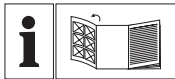
(GR)

Επαναφορτιζόμενη αντλία κήπου 40 V

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 419724_2204





DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

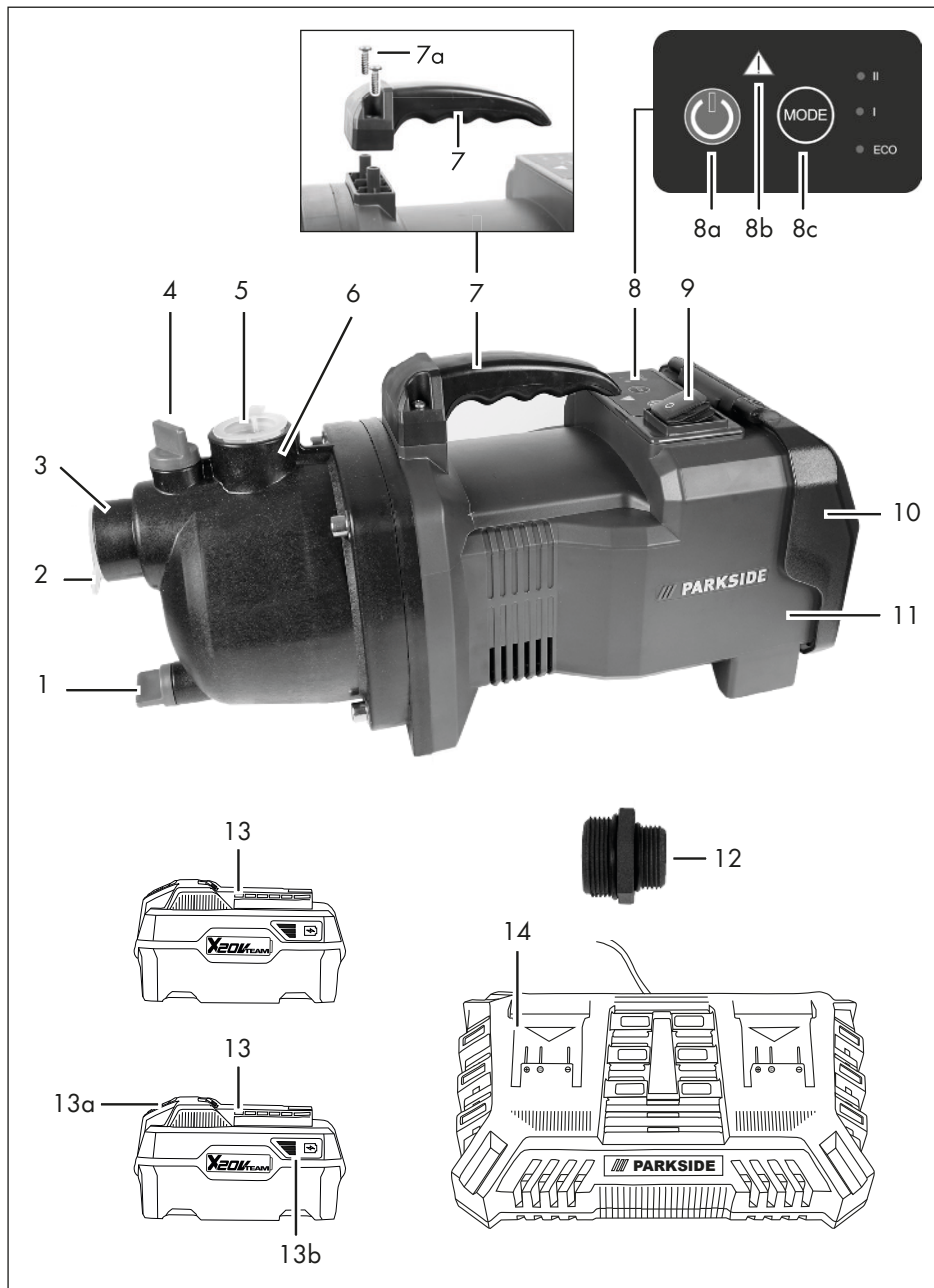
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.



DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	17
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	28
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	43
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	55
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	68
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	80
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	92
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	104
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	117
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	130
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	143
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	155
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	167
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	180
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	192

Inhalt

Einleitung	5
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	5
Allgemeine Beschreibung	6
Lieferumfang.....	6
Funktionsbeschreibung.....	6
Übersicht.....	6
Technische Daten	6
Ladezeiten.....	7
Leistungsdaten.....	7
Sicherheitshinweise	8
Bildzeichen auf dem Gerät.....	8
Bildzeichen in der Betriebsanleitung....	8
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	8
Zusätzliche Sicherheitshinweise.....	10
Inbetriebnahme	10
Tragegriff montieren.....	10
Akku einsetzen/entnehmen.....	10
Ladezustand des Akkus prüfen.....	10
Aufstellen.....	11
Anschluss der Leitungen.....	11
Gartenpumpe befüllen.....	12
Prüfungen vor Inbetriebnahme.....	12
Ein-/Ausschalten.....	12
Pumpenstufen einstellen.....	12
Fehlermeldung.....	13
Reinigung/Wartung	13
Allgemeine Reinigungsarbeiten.....	13
Gartenpumpe entleeren.....	13
Lagerung	13
Entsorgung/Umweltschutz	14
Ersatzteile/Zubehör	14
Garantie	15
Reparatur-Service	16
Service-Center	16
Importeur	16
Original EG-	
Konformitätserklärung	204
Explosionszeichnung	220

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Gartenpumpe ist für die Gartenbewässerung geeignet. Sie ist für den privaten Einsatz im Garten bestimmt.

Das Gerät ist ausschließlich zur Förderung von Klarwasser und Regenwasser bis zu einer Temperatur von max. 35 °C vorgesehen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird (z. B. die Förderung von Lebensmitteln, Salzwasser, Motorenkraftstoffen, chemischer Produkte oder Wasser mit

abrasiven Stoffen), kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Dauerbetrieb verkürzt die Lebensdauer und die Garantie erlischt.

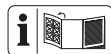
Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM von Parkside und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM von Parkside geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Akku-Gartenpumpe
- Adapter 1 ¼" (42 mm)
- Tragegriff + Befestigungsschrauben
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Funktionsbeschreibung

Die Gartenpumpe ist mit drei Pumpstufen ausgestattet. Die Gartenpumpe fördert nach Anschluss von Saugleitung und Druckleitung und Befüllung mit Wasser eine definierte Menge Klarwasser. Bei Überlastung wird die Gartenpumpe durch den eingebauten Thermoschutzschalter ausgeschaltet. Nach Abkühlung läuft der Motor von selbst wieder an.

Übersicht

- 1 Ablassschraube
- 2 Abdeckkappe
- 3 Sauganschluss
- 4 Einfüllschraube
- 5 Abdeckkappe
- 6 Druckanschluss
- 7 Tragegriff
- 7a Befestigungsschraube
- 8 Kontroll-Panel
- 8a Ein-/Ausschalter
- 8b Warndreieck/ Fehlermeldung
- 8c Mode-Schalter
- 9 Hauptschalter
- 10 Abdeckung
- 11 Gerätegehäuse
- 12 Adapter
- 13 Akku
- 13a Entriegelungstaste
- 13b Ladezustandsanzeige
- 14 Ladegerät

Technische Daten

Akku-Gartenpumpe .PGPA 40-Li A1
 Motorspannung (U)40 V == (2x 20V)
 Max. Druck (pmax) 2,6 bar
 Max. Saughöhe 8 m
 Max. Fördermenge (Qmax)3000 l/h*
 Max. Förderhöhe (H max) 26 m

Max. Wassertemperatur (T max) 35 °C
 Sauganschluss G 1" (33,3 mm)
 Druckanschluss G 1" (33,3 mm)
 Gewicht (inkl. Zubehör) 2,72 kg
 Schutzklasse I
 Schutzart.....IPX4
 Schalldruckpegel
 (L_{PA})..... 54,1 dB; K_{PA} = 3 dB
 Schallleistungspegel (L_{WA})
 gemessen 66,2 dB; K_{WA} = 2,50 dB
 garantiert 85 dB
 Verwendbarer Akku Typ Li-Ion
 Temperatur max 50 °C
 Ladevorgang 4 - 40 °C
 Betrieb.....-20 - 50 °C
 Lagerung 0 - 45 °C
 bei der Verwendung mit Smart Akkus
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Arbeitsfrequenz/
 Frequenzband 2400 - 2483,5 MHz
 max. Sendeleistung ≤ 20 dBm

* bei Verwendung von 8 Ah Akkus,
 Smart PAPS 208 A1

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM von Parkside und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Akkus der Serie X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
 Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLIG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLIG 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50	55

Leistungsdaten

Max. Druck (bar)			
Akku Typ	Eco	I	II
2 Ah	0,9	1,7	2,6
4 Ah	0,9	1,8	2,6
8 Ah	0,9	1,8	2,6

Laufzeit (min)			
Akku Typ	Eco	I	II
2 Ah	78	37	18
4 Ah	155	80	40
8 Ah	300	145	70


Fördermenge (l/min)			
Akku Typ	Eco	I	II
2 Ah	40	48	50
4 Ah	41	48	50
8 Ah	41	50	50


i Engere Saugschläuche können die Leistung reduzieren.


Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit der Gartenpumpe.

Bildzeichen auf dem Gerät

 Achtung! Nicht für reines Sandwasser geeignet!

 Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft. Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!

 Achtung! Trockenlauf der Gartenpumpe vermeiden! Überhitzungsgefahr

 Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB


 Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM.


 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.


Bildzeichen in der Betriebsanleitung

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag**

 Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden

 Das Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.

 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerä-

tes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, außer sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.

- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es zusammenbauen, auseinandernehmen oder reinigen.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.

Arbeiten mit dem Gerät:



Vorsicht! So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei

Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

- Nicht für Wasser mit abrasiven Partikeln wie Sand verwenden. Die Förderung von aggressiven, abrasiven (abschabenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, ob die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.

- Lesen Sie zum Thema „Reinigung/Wartung“ und „Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Bei Überschwemmungsgefahr achten Sie darauf, dass die Gartenpumpe in einem überflutungssicheren Bereich platziert ist.**
- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie (Parkside) X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Inbetriebnahme

Tragegriff montieren

Befestigen Sie den Tragegriff (7) mit den Befestigungsschrauben (7a) mit Hilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers am Gerät.

Akku einsetzen/entnehmen



Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

1. Heben Sie die Abdeckung (10) am Gerätegehäuse (11) an.
2. Zum Einsetzen der Akkus (13) in das Gerät, schieben Sie die Akkus entlang der Führungsschiene in das Gerät. Sie rasten hörbar ein.
3. Zum Herausnehmen der Akkus (13) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (13a) am Akku und ziehen den Akku heraus.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (13b) signalisiert den Ladezustand des Akkus (13).

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (13b) am Akku.
Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):

Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot und orange):

Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):

Akku muss geladen werden

i Laden Sie den Akku (13) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (13a) leuchtet.

Aufstellen

- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, waagerechten und flutungssicheren Untergrund.
- Stellen Sie das Gerät grundsätzlich höher als die Wasseroberfläche, aus der Sie pumpen möchten. Sollte dies nicht möglich sein, installieren Sie eine unterdruckfeste Absperrreinheit zwischen dem Gerät und dem Saugschlauch (im Fachhandel oder Baumarkt erhältlich).

Anschluss der Leitungen

i Benutzen Sie an der Saugseite einen Saugleitung (mind. $\frac{3}{4}$ " (19 mm) Kunststoffschlauch mit Spiralversteifung und Rückfluss-Stopp) und montieren Sie zwischen Gartenpumpe und Saugschlauch einen Vorfilter.

- Verwenden Sie an der Saugseite keine Anschlusssysteme mit Schnellkupplungen.
- Verwenden Sie den Saugschlauch nicht als Druckleitung.

i Alle Adapter werden ohne Werkzeug, handfest an die Gartenpumpe geschraubt.

Saugleitung anschließen

1. Entfernen Sie die Abdeckkappe (2) vom Sauganschluss (3).
2. Schrauben Sie den Adapter (12) handfest auf den Sauganschluss (3).
3. Befüllen Sie Ihre Saugleitung mit Wasser.
4. Schließen Sie Ihre Saugleitung an den Adapter (12) an.

- Die Saugleitung sollte mit einem Saugventil ausgestattet sein. Kann das Saugventil nicht verwendet werden, sollte ein Rückschlagventil in der Saugleitung angebracht sein.
- Die Saugleitung muss von der Wassernahmestelle zum Gerät steigend verlegt werden. Vermeiden Sie unbedingt die Verlegung der Saugleitung über die Pumpenhöhe, Luftblasen in der Saugleitung verzögern und verhindern den Ansaugvorgang.
- Die Saugleitung und die Druckleitung sind so anzubringen, dass diese keinen mechanischen Druck auf das Gerät ausüben.
- Das Saugventil sollte genügend tief im Wasser liegen, sodass durch Absinken des Wasserstandes ein Trockenlauf des Gerätes vermieden wird.
- Eine undichte Saugleitung verhindert durch Luftansaugen das Ansaugen des Wassers.

Druckleitung anschließen

1. Nehmen Sie die Abdeckkappe (5) vom Druckanschluss (6) ab.
 2. Schließen Sie Ihre Druckleitung an den Druckanschluss (6) an.
- Die Druckleitung (sollte mind. $\frac{3}{4}$ " (19 mm) sein) und kann direkt oder über einen Adapter an den Druckanschluss G 1" (ca. 33,3 mm) der Gartenpumpe angeschlossen werden.
 - Ein Gartenschlauch $\frac{1}{2}$ " (13 mm) kann mit entsprechenden Verschraubungen auch als Druckleitung verwendet werden. Die Förderleistung wird durch die engere Druckleitung reduziert.
 - Während des Ansaugvorgangs sind die in der Druckleitung vorhandenen Absperrorgane (Spritzdüsen, Ventile

etc.) voll zu öffnen, damit die in der Saugleitung vorhandene Luft frei entweichen kann.

Gartenpumpe befüllen



Befindet sich Luft in der Saugleitung ist die Funktion der Gartenpumpe nicht gewährleistet.

Die Gartenpumpe muss vor jeder Inbetriebnahme mit Wasser befüllt werden.

Achtung: Trockenlaufen der Gartenpumpe vermeiden! Überhitzungsgefahr!



Eine überhitzte Gartenpumpe darf nicht berührt werden! Es besteht Verbrennungsgefahr!

Achten Sie beim Einschalten der Gartenpumpe darauf, dass die Gartenpumpe und der Saugschlauch vollständig mit Wasser gefüllt sind, um ein Trockenlaufen der Gartenpumpe zu vermeiden. Ein Trockenlaufen beschädigt das Gerät.

1. Öffnen Sie die Einfüllschraube (4) an dem Gerät.
2. Füllen Sie Wasser bis an die Einfüllstelle auf und verschrauben Sie die Einfüllschraube (4) wieder.

Prüfungen vor Inbetriebnahme

- Achten Sie darauf, dass die Gartenpumpe mit Wasser befüllt ist, siehe „Gartenpumpe befüllen“.
- Überprüfen Sie die Saugleitung. Das Ansaugende der Saugleitung muss sich im Wasser befinden.
- Überprüfen Sie die Druckleitung. Das Austrittsende der Druckleitung sollte sich bereits an der Bewässerungsposition befinden.



Das Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.

Ein-/Ausschalten



Trockenlaufschutz: Beim Trockenlaufen schaltet sich die Gartenpumpe automatisch nach 20 Sekunden ab.

Überlastschutz: Bei Überbeanspruchung schaltet sich das Gerät automatisch ab. Zum Wiederanlauf lassen Sie das Gerät abkühlen und schalten es dann wieder ein.

Einschalten:

1. Hauptschalter (9) in Stellung „I“.
2. Ein-/Ausschalter (8a) drücken
Nach einer Ansaugzeit beginnt die Gartenpumpe im ECO-Modus zu fördern.

Ausschalten:

1. Ein-/Ausschalter (8a) drücken
2. Hauptschalter (9) in Stellung „0“.

Pumpenstufen einstellen

Über MODE-Schalter (8c) werden die Pumpenstufen eingestellt.

Die gewählte Pumpeneinstellung wird von der Gartenpumpe gespeichert.



Durch die Wahl der Pumpenstufen erhöht sich der maximale Förderdruck, gleichzeitig verringert sich dadurch die maximale Akkulaufzeit.

- | | |
|-----|--|
| ECO | bis zu 90% längere Laufzeit.
Weniger Druck bei geringerer Fördermenge |
| I | Bewässerung mit mittleren Förderdruck |

II Bewässerung mit vollem Förderdruck

Fördermenge und Laufzeit der Gartenpumpe entnehmen Sie aus der Tabelle, (siehe „Technische Daten“).

Fehlermeldung

Warndreieck blinkt:

- nach 20 Sek, wenn die Gartenpumpe leer bzw.trocken läuft. Leerlaufalarm. Gartenpumpe schaltet ab.
- 6x, zu heiße Akkus. Gartenpumpe schaltet ab.
- 6x, Akkustand zu niedrig. Gartenpumpe schaltet ab.
- 4x, Kurzschluss Gartenpumpe schaltet ab.

Reinigung/Wartung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Dadurch wird seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.



Nehmen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Akku aus dem Gerät.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Halten Sie Motorrippen und Motorgehäuse sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Gartenpumpengehäuse festgesetzt haben, durch Spülen mit Wasser.
- Sollten Verstopfungen auftreten, entfernen Sie die Saugleitung und Druckleitung. Spülen Sie den Fremdkörper mit Wasser aus.

Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Gartenpumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Gartenpumpe entleeren

Bei Frostgefahr und vor längerem Nichtgebrauch (z. B. Überwintern) muss die Gartenpumpe komplett entleert sein.

1. Öffnen Sie die Ablassschraube (1) und entleeren Sie das Gerät von Wasser.
2. Spülen Sie das Gerät mit klarem Wasser durch.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät gereinigt, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Vor einer längeren Aufbewahrung (z. B. Überwintern) entleeren Sie die Gartenpumpe (siehe „Gartenpumpe entleeren“). Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Verbrauchte Elektrogeräte müssen, gemäß der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG

recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.

Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz:

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bieten Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör
erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 16).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 12	1-3	Adapter	91110120

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder von denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung

und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 419724_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von

unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingekandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 419724_2204

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 419724_2204

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 419724_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großstheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Content

Introduction	17
Intended purpose.....	17
General Description.....	18
Scope of Delivery.....	18
Functional description	18
Overview.....	18
Technical Data.....	18
Charging times	19
Performance data.....	19
Notes on Safety	19
Symbols on the equipment	20
Symbols in the manual.....	20
General notes on safety	20
Additional safety instructions	21
Initial Operation.....	22
Mount carrying handle	22
Inserting/removing the battery.....	22
Checking the charge level of the battery.....	22
Setting up	22
Connecting the lines	22
Filling the garden pump	23
Checks before putting into operation	23
Switching on/off.....	24
Setting the pump stages	24
Error message	24
Cleaning/Maintenance	24
General cleaning instructions.....	24
Drain garden pump.....	25
Storage.....	25
Waste Disposal and Environmental Protection	25
Spare Parts/Accessories	26
Guarantee	26
Repair Service.....	27
Service-Center	27
Importer	27
Translation of the original EC declaration of conformity	205
Exploded Drawing	220

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The garden pump is intended for use in private homes and gardens. The unit is suitable for service water supply and the irrigation of gardens. It is solely intended for pumping clear and rain water up to temperatures of no more than 35 °C. Any other use, not expressly authorised in these instructions (e.g. for transporting foodstuffs, salt water, motor fuels, chemical products or water with abrasive materials), may cause damage to the equipment and represent a serious risk for the user. The garden pump is not suitable for continuous duty. Continuous operation reduces the durability and shortens the guarantee

period. This equipment is not suitable for commercial use.

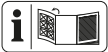
Commercial use will invalidate the guarantee.

The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.

The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for which the equipment is intended or by incorrect operation.

The device is part of the X 20 V TEAM series from Parkside and can be operated using batteries of the X 20 V TEAM series from Parkside. The batteries may only be charged using chargers of the X 20 V TEAM series from Parkside.

General Description



An illustration of the most important functional components can be found on the front fold-out page.

Scope of Delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Battery garden pump
- Adapter 1 1/4" (42 mm)
- Carrying handle + mounting screw
- Instruction Manual



The battery and charger are not included in delivery.

Functional description

The garden pump is equipped with three pumping stages. After connecting the suction and pressure hoses and filling the garden pump with water, it will output a defined volume of clear water.

The built-in thermal protection switch will switch off the garden pump if it is overloaded. After cooling down, the motor starts up again by itself.

Overview

- 1 Drain screw
- 2 Covering cap
- 3 Suction connector
- 4 Filler screw
- 5 Covering cap
- 6 Pressure connection
- 7 Carrying handle
- 7a Mounting screw
- 8 Control panel
- 8a On/Off switch
- 8b Warning triangle/error message
- 8c Mode switch
- 9 Main switch
- 10 Cover
- 11 Device housing
- 12 Adapter
- 13 Battery
- 13a Release button
- 13b Charge level indicator
- 14 Charger

Technical Data

Battery

garden pump.....PGPA 40-Li A1	
Motor voltage U.....	40 V == (2x 20V)
Max. pressure (pmax).....	2.6 bar
Suction lift.....	8 m
Max. discharge rate.....	3000 l/h*
Max. discharge head (Hmax).....	26 m
Max. water temperature (Tmax).....	35 °C
Suction connector.....	G 1" (33.3 mm)
Pressure connection.....	G 1" (33.3 mm)
Weight (incl. accessories).....	2.72 kg
Safety class.....	I
Degree of protection.....	IPX4

Sound pressure level
 (L_{PA}) 54.1 dB; K_{PA} = 3 dB
 Sound power level (L_{WA})
 measured 66.2 dB; K_{WA} = 2.5 dB
 guaranteed 85 dB
 For use with smart batteries
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Operating frequency/
 Frequency band.... 2400 - 2483.5 MHz
 Max. transmission power ≤ 20 dBm

* when using 8 Ah batteries,
 Smart PAPS 208 A1

Charging times

The device is part of the X 20 V TEAM series from Parkside and can be operated using batteries of the X 20 V TEAM series. Batteries of the X 20 V TEAM series may only be charged using chargers of the X 20 V TEAM series.

We recommend that you operate this device with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
 We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Charging time (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50	55

Performance data

Max. pressure (bar)			
Battery type	ECO	I	II
2 Ah	0.9	1.7	2.6
4 Ah	0.9	1.8	2.6
8 Ah	0.9	1.8	2.6

Use time (min)			
Battery type	ECO	I	II
2 Ah	78	37	18
4 Ah	155	80	40
8 Ah	300	145	70

Delivery rate (l/min)			
Battery type	ECO	I	II
2 Ah	40	48	50
4 Ah	41	48	50
8 Ah	41	50	50

i Tighter suction hoses can reduce the output.

Notes on Safety

This section deals with the general safety regulations for working with the equipment.

Symbols on the equipment



Caution! Not suitable for pure sand water!



Familiarise yourself with all operating elements before starting work, especially functions and modes of action. Ask a specialist if necessary. Read and comply with the operating instructions for the device!



Warning : Protect the pump from running dry. Risk of overheating!



Information of the acoustic power level L_{WA} in dB



Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.



This device is part of the X 20 V TEAM series

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock



Instruction symbols with information on preventing damage



The device is not suitable to be connected to a drinking water supply system.



Help symbols with information on improving tool handling

General notes on safety

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are older than 8 years and are supervised.
- Always disconnect the device from the power supply before assembling, disassembling or cleaning it.
- The device must not be used at altitudes over 2000 m.

Working with the equipment:



Caution: to avoid accidents and injuries:

- People who are unfamiliar with the operating instructions are not permitted to use the equipment. Local regulations or bylaws may determine the minimum age for using the device.
- Should there be people in the water, do not operate the equipment.
- Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running.
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- Do not use for water containing abrasive particles such as sand. The dispensing of aggressive, abrasive (grinding effect), corrosive, combustible (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted. Liquid temperature not to exceed 35 °C.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.



Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial

operation, have a specialist check that the required electrical protection measures are in place.

- Do not carry or fix the equipment by the cable or pressure line.
- Protect the equipment from frost and from running dry.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of "Cleaning/Maintenance" and "Storage". Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Additional safety instructions

- **If there is a risk of flooding, make sure that the garden pump is placed in an area that is safe from flooding.**
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your

battery and charger from the (Parkside) X 20 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Initial Operation

Mount carrying handle

Fix the carrying handle (7) to the garden pump using the fixing screws (7a).

Inserting/removing the battery



Make sure that the device is switched off.

1. Lift the cover (10) on the device housing (11).
2. To insert the batteries (13) into the device, push the batteries along the guide rail into the device. You will hear it click into place.
3. To remove the batteries (13) from the device, press the release button (13a) on the battery and pull the battery out.

Checking the charge level of the battery

The battery charge status indicator (13b) signals the state of charge of the battery (13).

Press the button for the charge level indicator (13b) on the battery.

The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LED light.

3 LEDs illuminated (red, orange and green): Battery charged
2 LEDs illuminated (red and orange): Battery partially charged
1 LED illuminated (red): Battery needs to be charged



Charge the battery (13) when only the red LED on the battery charge level indicator (13a) is illuminated.

Setting up

- Place the unit on a firm, horizontal, non-flooding surface.
- Always put up the garden pump at a point higher than the water surface you wish to pump water from. Where this is impossible, install a low pressure-resistant shut-off implement between the appliance and the suction hose (available from specialist retailers).

Connecting the lines



Use a suction line (min. 3/4") on the suction side (19 mm) plastic hose with spiral stiffener and backflow stop) and fit a pre-filter between the garden pump and suction hose.

- Do not use connection systems with quick couplings on the suction side.
- Do not use the suction hose as a pressure line.



All adapters are screwed hand-tight to the garden pump without tools.

Connecting the suction line

1. Remove the covering cap (2) from the suction connection (3).
2. Screw the adapter (12) hand-tight onto the suction connection (3).

3. Fill your suction line with water.
 4. Connect your suction line to the adapter (12).
- The suction line should be equipped with a suction valve. If the suction valve cannot be used, a non-return valve should be fitted in the suction line.
 - The suction line must be laid rising from the water intake point to the device. Avoid laying the suction line above the pump height in all circumstances; air bubbles in the suction line retard and prevent the suction process.
 - The suction line and pressure line must be installed in such a way that they do not exert any mechanical pressure on the device.
 - The suction valve should be sufficiently deep in the water to prevent the device from running dry when the water level drops.
 - A leaky suction line prevents the water from being sucked in by sucking in air.

Connecting the pressure line

1. Remove the covering cap (5) from the pressure connection (6).
 2. Connect your pressure line to the pressure connection (6).
- The pressure line should be at least 3/4" (19 mm) and can be connected directly or via an adapter to the pressure connection G 1" (approx. 33.3 mm) of the garden pump.
 - A 1/2" (13 mm) garden hose can also be used as a pressure line with the appropriate fittings. The delivery rate is reduced by the narrower pressure line.
 - During the suction process, the shut-off devices in the pressure line (spray noz-

zles, valves, etc.) must be fully opened so that the air present in the suction line can escape freely.

Filling the garden pump



If there is air in the suction line, the function of the garden pump is not guaranteed.

The garden pump must be filled with water before each use.

Caution: Avoid the garden pump running dry! Danger of overheating!



Do not touch an overheated garden pump! There is a risk of burns!

When switching on the garden pump, make sure that the pump and suction hose are completely filled with water to prevent the garden pump from running dry. Running dry will damage the device.

1. Open the filler screw (4) on the device.
2. Fill up with water to the filling point and screw the filler screw (4) back in.


Checks before putting into operation

- Make sure that the garden pump is filled with water, see "Filling the garden pump".
- Check the suction line. The suction of the suction line must be located in the water.
- Check the pressure line. The end of the pressure line should already be located at the irrigation position.



The device is not suitable for connection to the drinking water supply.

Switching on/off

 **Dry run protection:** In the event of running dry, the garden pump will switch off automatically after 20 seconds.

Overload protection: The device will switch off automatically if overloaded. To restart, let the device cool down and then switch it on again.

Switching on:

1. Main switch (9) in "I" position.
2. Press the on/off switch (8a)

After a suction period, the garden pump starts pumping in ECO mode.


Switching off:

1. Press the on/off switch (8a)
2. Main switch (9) in "O" position.

Setting the pump stages

The pump stages are set via the MODE switch (8c).

The selected pump setting is stored by the garden pump.

 Selecting the pump stages increases the maximum delivery pressure, but at the same time reduces the maximum battery life.

ECO	Up to 90% longer use time. Less pressure with less delivery rate
I	Irrigation with medium delivery pressure
II	Irrigation with full delivery pressure

The delivery rate and use time of the garden pump can be found in the table (see "Performance data").

Error message

Warning triangle flashes:

- After 20 seconds, when the garden pump runs empty or dry. Idle alarm. Garden pump switches off.
- 6x, batteries too hot. Garden pump switches off.
- 6x, battery level too low. Garden pump switches off.
- 4x, short circuit. Garden pump switches off.

Cleaning/Maintenance

Clean and maintain your equipment regularly. This will guarantee its performance and long durability.



Remove the battery from the device before carrying out any adjustments, maintenance or repair work.



Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts.



Never direct the water jet against the appliance, nor clean the appliance under flowing water. This could give rise to the danger of electric shock and damage the appliance!

General cleaning instructions

- Keep the motor fins and motor housing clean. To do so, use a damp cloth or a brush. Do not use any detergents or solvents.

- Remove fluff and fibrous particles, which have accumulated in the pump housing, by rinsing it with water.
- In case the unit clogs up, remove the suction and pressure hoses. Flush water through the threaded hole on the pump in order to remove the foreign body.

Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Drain garden pump

If there is a danger of frost or longer periods of non-use (e.g. winter) the garden pump must be completely emptied.

1. Open the drain screw (1) and empty the water from the device.
2. Rinse the device with clear water.

Storage

- Keep the equipment clean, dry and out of the reach of children.
- Before longer storage periods (e.g. winter) drain the garden pump (see "Draining the garden pump"). Otherwise, start-up difficulties may occur due to deposits and residues.

Waste Disposal and Environmental Protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste. The crossed out waste bin symbol means that this device must not be disposed of with household waste after its service life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
 - Hand over to an official collection point,
 - Return to the manufacturer/distributor.
- This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.

Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Spare Parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 27).

Position instruction manual	Position exploded drawing	Description	Order No.
A 12	1-3	Adapter	91110120

Guarantee

Dear Customer,
 This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. suction hose kit, prefilter or fan wheel) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and item number (IAN 419724_2204) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 419724_2204



Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 419724_2204

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim,

Germany

www.grizzlytools.de

Table des matières

Introduction	28
Fins d'utilisation.....	28
Description générale	29
Volume de la livraison	29
Description fonctionnelle	29
Aperçu	29
Données techniques	29
Temps de charge.....	30
Données de performances.....	31
Instructions de sécurité.....	31
Explication des symboles et des avis de sécurité.....	31
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	31
Consignes générales de sécurité	32
Consignes de sécurité supplémentaires	33
Mise en service	33
Monter la poignée de transport	33
Insérer/retirer la batterie	34
Contrôler l'état de charge de la batterie.....	34
Mise en place.....	34
Raccordement des conduites.....	34
Remplir la pompe de jardin.....	35
Contrôles avant la mise en service	35
Mise en marche/arrêt.....	36
Régler les niveaux de pompage	36
Message d'erreur.....	36
Nettoyage/Entretien.....	36
Travaux de nettoyage généraux.....	37
Vider la pompe de jardin.....	37
Stockage.....	37
Protection de l'environnement	37
Pièces de rechange/Accessoires..	38
Garantie - France	39
Garantie - Belgique.....	41
Service Réparations	42
Service-Center	42
Importateur	42
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	206
Vue éclatée	220

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil, ou dans les tuyauteries flexibles, des quantités résiduelles d'eau ou de lubrifiants industriels. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

La pompe de jardin a été conçu pour une utilisation privée dans la maison et dans le jardin. L'appareil est adapté pour l'approvisionnement d'eau industrielle et l'irrigation de jardin. Il est exclusivement prévu pour le transport d'eau claire et d'eau de pluie jusqu'à une température maximale de 35 °C.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément admise dans cette directive (par exemple, pompage de produits alimentaires, d'eau salée, de carburants pour moteur, de produits chimiques ou d'eau contenant des matières abrasives) peut

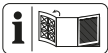
entraîner des dégâts sur l'appareil et présenter un grave danger pour l'utilisateur. La pompe n'est pas adaptée pour une exploitation continue. L'exploitation en continu réduit la durée de la vie et le temps de garantie.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dégâts sur les personnes et sur les biens. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

Le fabricant n'est pas responsable des dégâts qui ont été causés par un usage contraire aux prescriptions ou par une utilisation non conforme.

L'appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM de Parkside et peut être utilisé avec les batteries de la gamme X 20 V TEAM de Parkside. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 20 V TEAM de Parkside.

Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur le volet avant rabattable.

Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Pompe de jardin sans fil
- Adaptateur 1¼" (42 mm)
- Poignée de transport + vis de fixation
- Mode d'emploi



Batterie et chargeur non fournis.

Description fonctionnelle

La pompe de jardin est équipée de trois niveaux de pompage.

La pompe s'enclenche en fonction de la pression et transporte de l'eau. En cas de surcharge, la pompe de jardin est arrêtée par le disjoncteur thermique intégré. Après refroidissement, le moteur redémarre tout seul.

Aperçu

- 1 Vis de vidange
- 2 Capuchon
- 3 Raccord d'aspiration
- 4 Vis de remplissage
- 5 Capuchon
- 6 Raccord de pression
- 7 Poignée de transport
- 7a Vis de fixation
- 8 Panneau de contrôle
- 8a Interrupteur Marche/Arrêt
- 8b Triangle d'avertissement/message d'erreur
- 8c Commutateur de mode
- 9 Interrupteur principal
- 10 Cache
- 11 Carter de l'appareil
- 12 Adaptateur
- 13 Batterie
- 13a Touche de déverrouillage
- 13b Indicateur de charge
- 14 Chargeur

Données techniques

Pompe de jardinPGPA 40-Li A1

Tension du moteur U 40 V \equiv (2x 20 V)
 Pression max. (pmax) 2,6 bar
 Hauteur d'aspiration 8 m
 Flux de pompage max. 3000 l/h*
 Hauteur de pompage max. 26 m
 Température de l'eau max. 35 °C

Raccord d'aspiration..... G 1" (33,3 mm)
 Raccord de pression..... G 1" (33,3 mm)
 Poids (accessoires inclus)..... 2,72 kg
 Classe de protection..... I
 Mode de protection..... IPX4
 Niveau de pression acoustique
 (L_{pA})..... 54,1 dB; K_{pA} = 3 dB
 Niveau de puissance sonore (L_{WA})
 mesuré..... 66,2 dB; K_{WA} = 2,50 dB
 garanti 85 dB
 Type de batterie compatible Li-Ion
 Température..... max 50 °C
 Procédure de charge 4 - 40 °C
 Fonctionnement..... -20 - 50 °C
 Stockage..... 0 - 45 °C
 en cas d'utilisation avec des batteries
 intelligentes (Smart PAPS 204 A1/
 Smart PAPS 208 A1)
 Fréquence de travail/bande de
 fréquence..... 2400 - 2483,5 MHz
 Puissance d'émission max. \leq 20 dBm

* en cas d'utilisation de batteries de 8 Ah,
 Smart PAPS 208 A1

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM.

Les batteries de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme (Parkside) X 20 V TEAM.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLIG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1


Temps de charge (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Données de performances

Pression max. (bar)			
Type de batterie	Eco	I	II
2 Ah	0,9	1,7	2,6
4 Ah	0,9	1,8	2,7
8 Ah	0,9	1,8	2,7

Autonomie (en min)			
Type de batterie	Eco	I	II
2 Ah	78	37	18
4 Ah	155	80	40
8 Ah	300	145	70


Débit (l/min)			
Type de batterie	Eco	I	II
2 Ah	40	48	50
4 Ah	41	48	50
8 Ah	41	50	50

 Les flexibles d'aspiration plus étroits peuvent réduire la puissance.

Instructions de sécurité

Cette section traite des principales normes de sécurité lors de travaux avec l'appareil.

Explication des symboles et des avis de sécurité

 Attention ! Ne convient pas à l'eau sableuse pure !



Avant le travail, familiarisez-vous bien avec tous les éléments de commande, notamment avec les fonctions et les modes d'action. Interrogez le cas échéant un spécialiste. Lisez et respectez le mode d'emploi appartenant à l'appareil !



Attention : Éviter que la pompe ne tourne à sec ! Risque de surchauffe!



Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB(A).



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Cet appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages



L'appareil n'est pas adapté au raccordement à une installation d'alimentation en eau potable.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil

Consignes générales de sécurité

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et les travaux d'entretien à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à des altitudes supérieures à 2000 m.
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique avant de le monter, le démonter ou le nettoyer.

Travaux avec l'appareil :



Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi ne doivent pas utiliser l'appareil. Il se peut que des dispositions locales fixent l'âge minimum de l'utilisateur.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si des personnes se trouvent dans l'eau.
- Prenez toutes les mesures appropriées pour tenir les enfants éloignés de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d'observation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.
- Ne pas utiliser pour de l'eau avec des particules abrasives, tel que du sable. Le transport de liquides agressifs, abrasifs (agissant par gel lubrifiant), corrosifs, combustibles (par exemple des carburants de moteur) ou explosifs, d'eau salée, de produits de nettoyage et alimentaires n'est pas autorisé. La température du produit pompé ne doit pas dépasser 35 °C.

- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.



Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou sans consentement du fabricant de l'appareil si celui-ci a été modifié. Avant la mise en service, faites contrôler par un spécialiste afin les mesures de protection électriques exigées soient appliquées.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble ou le tuyau d'aspiration.
- Protégez l'appareil du gel et du fonctionnement à sec.
- Utilisez seulement des accessoires d'origine et ne modifiez pas l'appareil.
- En ce qui concerne le thème « Nettoyage/Entretien » et « Stockage », veuillez lire les instructions du mode d'emploi. Toutes les tâches concernant ce sujet, en particulier l'ouverture de l'appareil, doivent être exécutées un électricien de métier. En cas de réparation, adressez vous toujours à notre service après-vente.

Consignes de sécurité supplémentaires

- **En cas de risque de crues, veillez à ce que la pompe de jardin soit placée dans un endroit à l'abri des inondations.**
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme X 20 V Team (Parkside). Vous trouverez une description détaillée de la procédure de charge et de plus amples informations dans cette notice d'utilisation séparée.

Mise en service

Monter la poignée de transport

Avec les vis de fixation (8) fixez la poignée de transport (7) à la station de pompage.

Insérer/retirer la batterie



Assurez-vous que l'appareil est éteint.

1. Soulevez le cache (10) sur le carter de l'appareil (11).
2. Procédez à l'insertion des batteries (13) en glissant les batteries le long du rail de guidage dans l'appareil. Elle s'enclenche avec un déclic.
3. Pour enlever les batteries (13) de l'appareil, appuyez sur le bouton de déverrouillage (13a) sur la batterie et retirez la batterie.

Contrôler l'état de charge de la batterie

L'indicateur de niveau de charge (13b) indique l'état de charge de la batterie (13).

Appuyez sur la touche d'affichage de l'état de charge (13b) sur la batterie.

L'état de charge de la batterie est visible par l'allumage des voyants LED correspondants.

3 LED sont allumées (rouge, orange et vert) : batterie chargée

2 LED sont allumées (rouge et orange) : batterie partiellement chargée

1 LED est allumée (rouge) : batterie doit être chargée



Rechargez la batterie (13) uniquement lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée sur l'indicateur de charge (13a).

Mise en place

- Placez l'appareil sur un fond stable, horizontal et à l'abri des inondations.

- En règle générale, placez la pompe plus haut que la surface d'eau que vous voulez pomper.
Si ce n'est pas possible, installez une unité d'arrêt, résistant à la sous-pression, entre l'appareil et le flexible d'aspiration (disponible dans tout commerce spécialisé).

Raccordement des conduites



Sur le côté aspiration, utilisez un flexible d'aspiration (tuyau en plastique de minimum 3/4" (19 mm) avec renforcement spiralé et clapet anti-retour) et montez un préfiltre entre la pompe de jardin sans fil et le flexible d'aspiration.

- N'utilisez pas de systèmes de raccordement avec des raccords rapides sur le côté aspiration.
- N'utilisez pas le flexible d'aspiration comme conduite de pression.



Tous les adaptateurs sont vissés à la main et sans outils sur la pompe de jardin sans fil.

Raccorder la conduite d'aspiration

1. Retirez le capuchon (2) du raccord d'aspiration (3).
 2. Vissez à la main l'adaptateur (12) sur le raccord d'aspiration (3).
 3. Remplissez votre conduite d'aspiration avec de l'eau.
 4. Raccordez votre conduite d'aspiration à l'adaptateur (12).
- La conduite d'aspiration doit être équipée d'une soupape d'aspiration. Si la soupape d'aspiration ne peut pas être utilisée, il convient d'installer un clapet anti-retour dans la conduite d'aspiration.

- La conduite d'aspiration doit être posée en position montante, du point de prélèvement de l'eau vers l'appareil. Évitez absolument de poser la conduite d'aspiration au-dessus de la hauteur de pompage. Des bulles d'air restent dans la conduite d'aspiration et empêchent l'aspiration.
- La conduite d'aspiration et la conduite de pression doivent être installées de sorte qu'aucune pression mécanique ne s'exerce sur l'appareil.
- La soupape d'aspiration doit reposer à une profondeur suffisante dans l'eau, afin d'éviter un fonctionnement à sec de l'appareil en cas de descente du niveau de l'eau.
- Une conduite d'aspiration non étanche empêche l'aspiration de l'eau par l'aspiration d'air.

Raccorder la conduite de pression

1. Retirez le capuchon (5) du raccord de pression (6).
 2. Raccordez votre conduite de pression au raccord de pression (6).
- La conduite de pression (devrait être au minimum de 3/4" (19 mm)) et peut être raccordée directement, à l'aide d'un adaptateur, au raccord de pression G 1" (env. 33,3 mm) de la pompe de jardin sans fil.
 - Un tuyau d'arrosage de 1/2" (13 mm) peut également être utilisé comme conduite de pression en utilisant un système de vissage adapté. La puissance de refoulement sera diminuée par la conduite de pression plus étroite.
 - Pendant l'aspiration, ouvrir entièrement les éléments d'arrêt présents dans la conduite de pression (buses de pulvérisation, vannes, etc.) afin que l'air

présent dans la conduite de pression puisse s'évacuer librement.

Remplir la pompe de jardin



En présence d'air dans la conduite d'aspiration, le fonctionnement de la pompe de jardin sans fil n'est pas garanti.

La pompe de jardin doit être remplie d'eau avant chaque mise en service.

Attention : Éviter que la pompe de jardin fonctionne à sec ! Risque de surchauffe !



Une pompe de jardin surchauffée ne doit pas être touchée ! Risque de brûlures !

Lors de la mise en marche de la pompe de jardin, veillez à ce que la pompe et le flexible d'aspiration soient complètement remplis d'eau afin d'éviter que la pompe de jardin ne fonctionne à sec. Un fonctionnement à sec endommage l'appareil.

1. Ouvrez la vis de remplissage (4) sur l'appareil.
2. Remplissez l'eau jusqu'au repère de remplissage et revissez la vis de remplissage (4).

Contrôles avant la mise en service

- Veillez à ce que la pompe de jardin sans fil soit remplie d'eau, voir « Remplir la pompe de jardin sans fil ».
- Vérifiez la conduite d'aspiration. L'extrémité d'aspiration de la conduite d'aspiration doit être dans l'eau.
- Vérifiez la conduite de pression. L'extrémité de sortie de la conduite de pression doit déjà se trouver sur la position d'arrosage.



L'appareil n'est pas adapté au raccordement à une installation d'alimentation en eau potable.

Mise en marche/arrêt



Protection anti-fonctionnement à sec :

En cas de fonctionnement à sec, la pompe de jardin s'arrête automatiquement au bout de 20 secondes.

Protection contre la surcharge : En cas de sollicitation excessive, l'appareil s'éteint automatiquement. Pour le redémarrage, laissez l'appareil refroidir et remettez-le en marche.

Mise en marche :

1. Interrupteur principal (9) en position « I ».
2. Appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt (8a)

Après un temps d'aspiration, la pompe de jardin sans fil se met à refouler en mode ECO.

Arrêt :

1. Appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt (8a)
2. Interrupteur principal (9) en position « 0 ».

Régler les niveaux de pompage

Le commutateur de mode (8c) permet de régler les niveaux de pompage.

Le réglage de pompage sélectionné est mémorisé par la pompe de jardin sans fil.

Le réglage de pompage sélectionné est mémorisé par la pompe de jardin aussi longtemps que l'interrupteur principal (9) n'est pas placé dans la position « 0 ».



En sélectionnant les niveaux de pompage, la pression maximale de refoulement augmente et l'autonomie maximale de vos batteries diminue en même temps.

- | | |
|-----|--|
| ECO | avec une autonomie jusqu'à 90 % plus longue.
Moins de pression avec la même quantité refoulée |
| I | Arrosage avec une pression de refoulement modérée |
| II | Arrosage avec une pleine pression de refoulement |

Vous trouverez la quantité refoulée et l'autonomie de la pompe de jardin dans le tableau, (voir « Données de performances »).

Message d'erreur

Le triangle d'avertissement clignote :

- au bout de 20 secondes, si la pompe de jardin est vide ou fonctionne à sec. Alarme de fonctionnement à vide. La pompe de jardin s'arrête.
- 6 fois, batteries trop chaudes. La pompe de jardin s'arrête.
- 6 fois, niveau de charge des batteries trop faible. La pompe de jardin s'arrête.
- 4 fois, court-circuit. La pompe de jardin s'arrête.

Nettoyage/Entretien

Effectuez régulièrement les travaux de nettoyage et d'entretien suivants. Ceci garantit une utilisation longue et fiable :



Retirez la batterie de l'appareil avant tout réglage, toute maintenance ou réparation.



Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine.



N'aspergez pas avec de l'eau et ne le passez pas sous l'eau. Il y a un risque de décharge électrique et l'appareil pourrait être endommagé.

Travaux de nettoyage généraux

- Maintenez les nervures et le boîtier du moteur dans un état propre. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse. Conservez l'appareil toujours propre. N'utilisez aucun produit de nettoyage et/ou solvant.
- Éliminez les peluches et les particules fibreuses qui se sont accumulées dans le boîtier de la pompe, en rinçant à l'eau.
- Si des engorgements se produisent, retirez la conduite d'aspiration et la conduite sous pression. Rincez l'appareil à l'eau claire.

Tous les travaux qui ne sont pas décrits ici, en particulier l'ouverture de la pompe doivent être exécutés par un électricien professionnel. Pour toute réparation, adressez-vous toujours à notre service après-vente.

Vider la pompe de jardin

En cas de risque de gel et avant une longue période de non utilisation (par ex. hiver), la pompe de jardin doit être entièrement vidangée.

1. Ouvrez la vis de vidange (1) et vidangez l'eau de l'appareil.
2. Rincez l'appareil à l'eau claire.

Stockage

- Conservez l'appareil nettoyé, sec et hors de portée des enfants.
- Avant de ranger la pompe de jardin pendant une période prolongée (p. ex. l'hiver), celle-ci doit être vidangée (voir « Vidanger la pompe de jardin »). Dans le cas contraire, les dépôts et résidus peuvent provoquer des difficultés de démarrage.

Protection de l'environnement

Retirez l'accumulateur de l'appareil et déposez l'appareil, l'accumulateur, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage écologiquement.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères. Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet

de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Portez le carton à un point de recyclage.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu Li-Ion (risque d'explosion) ou dans l'eau.

Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV.

Jetez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.

Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 42).

Position Notice d'utilisation	Position Vue éclatée	Désignation	N° de commande
A 12	1-3	Adaptateur	91110120

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
 Vous disposez d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat.
 En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut matériel ou de fabrication apparaît dans un délai de cinq ans à compter de la date d'achat de ce produit, nous réparerons ou vous remplacerons gratuitement le produit, selon notre convenance. Cette prestation de garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif

d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de cinq ans et qu'une brève description soit faite sur le type de défaut et sur le moment de son apparition.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le pré-filtre) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie a raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 419724_2204) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente

indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple pré-filtre) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 419724_2204) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous

vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont été envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 419724_2204

BE **Service Belgique**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 419724_2204

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzlytools.de

Inhoud

Inleiding	43
Gebruik	43
Algemene beschrijving	44
Omvang van de levering	44
Beschrijving van de werking	44
Technische gegevens	44
Laadtijd	45
Prestatiegegevens.....	45
Veiligheidsvoorschriften	46
Symbolen op het apparaat.....	46
Symbolen in de gebruiksaanwijzing	46
Algemene veiligheidsvoorschriften.....	46
Extra veiligheidsaanwijzingen	48
Ingebruikname	48
Draggreep monteren.....	48
Accu plaatsen/verwijderen	48
Laadtoestand van de accu	
controleren	48
Installeren	49
De leidingen aansluiten	49
Tuinpomp vullen	50
Controles voor gebruik	50
In-/uitschakelen	50
Pompniveaus instellen	50
Foutmelding.....	51
Reiniging/Onderhoud	51
Algemene	
reinigingswerkzaamheden	51
Tuinpomp leegmaken	51
Bewaring	51
Afvalverwerking/	
milieubescherming	52
Reserveonderdelen/	
Accessoires	52
Garantie	53
Reparatieservice	54
Service-Center	54
Importeur	54
Vertaling van de originele	
CE-conformiteitsverklaring	207
Explosietekening	220

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resp. in slangleidingen resthoeveelheden water of smeerstoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruik

De tuinpomp is voor het privégebruik in het huis en in de tuin bestemd. Het apparaat is voor de proceswatervoorziening en tuinirrigatie geschikt. Het is uitsluitend voor het transport van gezuiverd water en regenwater tot een temperatuur van max. 35 °C voorzien.

Ledere andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk toegestaan wordt (bijvoorbeeld transport van levensmiddelen, zout water, motorbrandstoffen, chemische producten of water met abrasieve stoffen) kan tot beschadiging aan

het apparaat leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker vormen.

De tuinpomp is niet voor een continue werking geschikt. Het permanente functionering verkort de levensduur en reduceert de garantieperiode.

De operator of gebruiker is voor schade aan andere mensen of aan hun eigendom verantwoordelijk.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen, die door een niet-reglementair voorgeschreven gebruik of door een foutieve bediening veroorzaakt werden.

Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Het apparaat maakt deel uit van de X 20 V TEAM serie van Parkside en kan worden gebruikt met accu's uit de X 20 V TEAM serie van Parkside. De accu's mogen alleen met originele laders van de reeks X 20 V TEAM van Parkside worden geladen.

Algemene beschrijving



De afbeelding van de belangrijkste onderdelen bevindt zich op de uitvouwpagina vooraan.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is:

- Draadloze tuinpomp
- Adapter 1 1/4" (42 mm)
- Draaggreep + bevestigingsschroeven
- Gebruiksaanwijzing



De accu en de lader zijn niet meegeleverd.

Overzicht

- 1 Aftapschroef
- 2 Afdekkap
- 3 Zuigaansluiting
- 4 Vulplug
- 5 Afdekkap
- 6 Drukaansluiting
- 7 Draaggreep
- 8 Controlepaneel
- 8a Aan-/uitknop
- 8b Waarschuwingsdriehoek/foutmelding
- 8c Modusschakelaar
- 9 Hoofdschakelaar
- 10 Afdekking
- 11 Behuizing van het apparaat
- 12 Adapter
- 13 Accu
- 13a Ontgrendelknop
- 13b Laadstatusindicator
- 14 Lader

Beschrijving van de werking

De tuinpomp is uitgerust met drie pompniveaus. De tuinpomp transporteert automatisch water. De pomp schakelt drukafhankelijk in en transporteert water. Bij overbelasting wordt de tuinpomp uitgeschakeld door de ingebouwde thermische beveiligingsschakelaar. Na afkoeling start de motor vanzelf weer op.

Technische gegevens

Tuinpompset.....	PGPA 40-Li A1
Motorspanning U.....	40 V== (2x 20 V)
Max. druk (pmax).....	2,6 bar
Zuighoogte.....	8 m
Hoeveelheid water max.	3000 l/h*
Bereikbare hoogte max.....	26 m
Watertemperatuur max.....	35 °C
Zuigaansluiting.....	G 1" (33,3 mm)

Drukaansluiting G 1" (33,3 mm)
 Gewicht (incl. toebehoren) 2,72 kg
 Beschermingsniveau I
 Beschermingsklasse IPX4
 Geluidsdruk niveau
 (L_{pA}) 54,1 dB; $K_{pA} = 3$ dB
 Akoestisch niveau (L_{WA})
 gemeten 66,2 dB; $K_{WA} = 2,50$ dB
 gegarandeerd 85 dB
 Bruikbaar accutype Li-ion
 Temperatuur max. 50 °C
 Laadproces 4 - 40 °C
 Bedrijf -20 - 50 °C
 Opslag 0 - 45 °C
 bij gebruik met Smart-accu's
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Werkfrequentie/
 Frequentieband 2400 - 2483,5 MHz
 max. zendvermogen ≤ 20 dBm

Laadtijd

Het apparaat maakt deel uit van de X 20 V TEAM serie van Parkside en kan worden gebruikt met accu's uit de X 20 V TEAM serie.
 Accu's van de reeks X 20 V TEAM mogen alleen met laders van de reeks X 20 V TEAM worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's te gebruiken: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.
 We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLGS 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

* bij gebruik van 8 Ah accu's,
 Smart PAPS 208 A1


Laadtijd (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLGS 20 A1 PDSLGS 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Prestatiegegevens

Max. druk (bar)			
Batterij-type	Eco	I	II
2 Ah	0,9	1,7	2,6
4 Ah	0,9	1,8	2,6
8 Ah	0,9	1,8	2,6

Looptijd (min.)			
Accu-type	Eco	I	II
2 Ah	78	37	18
4 Ah	155	80	40
8 Ah	300	145	70


Debiet (l/min.)			
Accu-type	Eco	I	II
2 Ah	40	48	50
4 Ah	41	48	50
8 Ah	41	50	50

 Nauwere zuigslangen kunnen het vermogen verminderen.


Veiligheidsvoorschriften

Deze paragraaf behandelt de essentiële veiligheidsvoorschriften bij het werk met het apparaat.

Symbolen op het apparaat

 Let op! Niet geschikt voor zandwater!

 Maak u goed vertrouwd met alle bedieningselementen, vooral met de functies en werkwijzen. Vraag evt. een vakkundig persoon om raad of assistentie. Lees de bij het apparaat behorende gebruiksaanwijzing en neem deze in acht!

 Opgelet: Drooglopen van de pomp vermijden! Gevaar voor oververhitting!

 Aanduiding van het geluidsvolume L_{WA} in dB


 Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

 Dit apparaat maakt deel uit van X 20 V Team


Symbolen in de gebruiksaanwijzing

 **Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade**

 **Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok**

 Gebodsteken met informatie over de preventie van schade

 Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken

 Het apparaat is niet geschikt om te worden aangesloten op het drinkwaternet.

Algemene veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met het oog op het gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en zich van de daaruit resulterende gevaren bewust zijn. Kinderen

mogen niet met het apparaat spelen.

- Reiniging of gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- Koppel het apparaat altijd los van de stroomvoorziening voordat u het in elkaar zet, uit elkaar haalt of reinigt.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt op een hoogte van meer dan 2000 m.

Werkzaamheden met het apparaat:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- Personen, die niet met gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, mogen het apparaat niet gebruiken. In wetten en plaatselijke verordeningen kan een minimumleeftijd voor het gebruik ervan opgenomen zijn.
- Indien er zich personen in het water bevinden, mag het apparaat niet gebruikt worden.
- Tref gepaste maatregelen om kinderen op een veilige afstand van het functionerende apparaat te houden.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. In geval van veronachtzaming bestaat er gevaar voor brand of voor een ontploffing.

- Niet voor water met abrasieve partikels, zoals zand, gebruiken. Het transport van agressieve, abrasieve (als smeergel uitwerkende), bijtende, brandbare (bijvoorbeeld motorbrandstoffen) of explosieve vloeistoffen, zout water, reinigingsmiddelen en levensmiddelen is niet toegestaan. De temperatuur van de persvloeistof mag niet meer dan 35 °C bedragen.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten de reikwijdte van kinderen.



Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Laat vóór ingebruikname door een vakman controleren dat de vereiste elektrische beschermingsmaatregelen getroffen werden.
- Bescherm het apparaat tegen vorst en tegen het drooglopen.
- Maak uitsluitend gebruik van originele accessoires en voer geen ombouw van het apparaat door.
- Gelieve over het onderwerp „Reiniging/Onderhoud” en “Bewaring” de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies te lezen. Alle daarbuiten res-

sorterende maatregelen, in het bijzonder het openen van het apparaat, dienen door een vak-kundig geschoolde elektricien getroffen. Richt u in geval van een reparatie altijd tot ons servicecenter.

Extra veiligheidsaanwijzingen

- **Als er gevaar voor overstroming bestaat, zorg er dan voor dat de tuinpomp wordt geplaatst in een gebied dat veilig is voor overstroming.**
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.



Neem de veiligheids- en acculaad instructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de reeks (Parkside) X 20 V Team. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Ingebruikname

Draaggreep monteren

Bevestig het transporthandvat (7) met de bevestigingsschroeven (8) aan de apparaat.

Accu plaatsen/verwijderen



Vergewis u ervan dat het apparaat is uitgeschakeld.

1. Hef de afdekking (10) van de apparaatbehuizing (11) op.
2. Om de accu's (13) in het apparaat te plaatsen, schuift u de accu's langs de geleidingsrails in het apparaat. Ze klikken hoorbaar vast.
3. Om de accu (13) uit het apparaat te verwijderen, drukt u op de ontgrendelknop (13a) van de accu en trekt u de accu eruit.

Laadtoestand van de accu controleren

De indicator van de laadtoestand (13b) signaleert de laadtoestand van de accu (13).

Druk op de knop voor de laadtoestandsindicator (13b) van de accu. De laadtoestand van de batterij wordt aangeduid met de betreffende leds die beginnen te branden.

- 3 leds branden (rood, oranje en groen):**
accu geladen
- 2 leds branden (rood en oranje):**
Accu gedeeltelijk geladen
- 1 led brandt (rood):**
Accu moet worden opgeladen

i Laad de accu (13) op wanneer alleen nog de rode led-lamp van de laadtoestandindicator (13a) brandt.

Installeren

- Zet het apparaat op een vaste, horizontale en tegen overstroming veilige ondergrond.
- Plaats het apparaat in principe hoger dan het wateroppervlak, uit hetwelk u wenst te pompen.
Indien dit niet mogelijk is, installeert u een afsluiteenheid, die tegen onderdruk bestand is, tussen het apparaat en de zuigslang (in de gespecialiseerde handel verkrijgbaar).

De leidingen aansluiten

i Gebruik aan de zuigzijde een zuigleiding (min. 3/4" (19 mm) plastic slang met spiraalverstevinger en terugslagstop) en plaats een voorfilter tussen de draadloze tuinpomp en de zuigslang.

- Gebruik aan de zuigkant geen aansluit-systemen met snelkoppelingen.
- Gebruik de zuigslang niet als drukleiding.

i Alle adapters worden zonder gereedschap met de hand op de draadloze tuinpomp geschroefd.

Zuigleiding aansluiten

1. Verwijder de afdekkap (2) van de zuigaansluiting (3).
2. Schroef de adapter (12) handvast op de zuigaansluiting (3).
3. Vul de zuigleiding met water.
4. Sluit de zuigleiding aan op de adapter (12).

- De zuigleiding dient met een zuigventiel uitgerust te zijn. Indien de zuigklep niet kan worden gebruikt, moet een terugslagklep in de zuigleiding worden aangebracht.
- De zuigleiding moet vanaf het wateraanzuigpunt stijgend naar het apparaat worden gelegd. Vermijd alleszins dat de zuigleiding boven de hoogte van de pomp komt te liggen; luchtbelletjes in de zuigleiding vertragen en verhinderen het zuigproces.
- De zuigleiding en de drukleiding moeten zodanig worden geïnstalleerd dat zij geen mechanische druk uitoefenen op het apparaat.
- De zuigklep moet voldoende diep in het water zitten om te voorkomen dat het apparaat droogloopt wanneer het waterpeil daalt.
- Een lekke zuigleiding verhindert dat het water wordt aangezogen door lucht aan te zuigen.

Drukleiding aansluiten

1. Verwijder de afsluitdoppen (5) van de drukaansluiting (6).
 2. Sluit de drukleiding aan op de drukaansluiting (6).
- De drukleiding (moet minstens 3/4" (19 mm) zijn) en kan rechtstreeks of via een adapter worden aangesloten op de drukaansluiting G 1" (ca. 33,3 mm) van de draadloze tuinpomp.
 - Een 1/2" (13 mm) tuinslang kan ook worden gebruikt als drukleiding met de overeenkomstige koppelstukken. De toevoersnelheid is lager door de smalere drukleiding.
 - Tijdens het aanzuigen moeten de afsluiters in de drukleiding (sproeiers, kleppen, enz.) volledig geopend zijn,

zodat de in de zuigleiding aanwezige lucht vrij kan ontsnappen.

Tuinpomp vullen



Als er lucht in de zuigleiding zit, is de werking van de draadloze tuinpomp niet gegarandeerd.

De tuinpomp moet voor elk gebruik met water worden gevuld.

Let op: Laat de tuinpomp nooit drooglopen! Gevaar voor oververhitting!



Raak een oververhitte tuinpomp niet aan! Er bestaat een risico op brandwonden!

Zorg er bij het inschakelen van de tuinpomp voor dat de tuinpomp en de zuigslang volledig gevuld zijn met water om te voorkomen dat de tuinpomp droogloopt. Drooglopen beschadigt het apparaat.

1. Open de vulplug (4) op het apparaat.
2. Vul met water tot aan het vulpunt en draai de vulplug (4) er weer in.

Controles voor gebruik

- Zorg ervoor dat de draadloze tuinpomp gevuld is met water, zie „De draadloze tuinpomp vullen“.
- Controleer de zuigleiding. Het aanzuiguiteinde van de zuigleiding moet zich in het water bevinden.
- Controleer de drukleiding. Het uitgangsuiteinde van de drukleiding moet zich reeds in de irrigatiepositie bevinden.



Het apparaat is niet geschikt om te worden aangesloten op het drinkwaternet.

In-/uitschakelen



Bescherming tegen drooglopen: Bij drooglopen schakelt de tuinpomp na 20 seconden automatisch uit.

Overbelastingsbeveiliging: Bij overmatig gebruik schakelt het apparaat automatisch uit. Om opnieuw te starten laat u het apparaat afkoelen en schakelt u het weer in.

Inschakelen:

1. Hoofdschakelaar (9) in stand „I“.
2. Aan-/uitschakelaar (8a) indrukken
Na een aanzuigtijd begint de draadloze tuinpomp te pompen in de ECO-modus.

Uitschakelen:

1. Aan-/uitschakelaar (8a) indrukken
2. Hoofdschakelaar (9) in stand „0“.

Pompniveaus instellen

Via MODE-schakelaar (8c) worden de pompniveaus ingesteld.

De gekozen pompinstelling wordt door de draadloze tuinpomp opgeslagen.

De gekozen pompinstelling wordt door de tuinpomp opgeslagen zolang de hoofdschakelaar (9) niet in stand „0“ staat.



De keuze van de pompniveaus verhoogt de maximale toevoerdruk, maar vermindert tegelijkertijd de maximale levensduur van de batterij.

ECO tot 90% langere looptijd.
Minder druk bij gelijk debiet

I Irrigatie met gemiddelde toevoerdruk

II Irrigatie met volle druk

Het debiet en de looptijd van de tuinpomp vindt u in de tabel (zie „Prestatiegegevens“).

Foutmelding

Waarschuwingstrievoek knippert:

- na 20 seconden, wanneer de tuinpomp leeg of droog loopt. Leegloopalarm. De tuinpomp schakelt uit.
- 6x, te hete accu's. De tuinpomp schakelt uit.
- 6x, accupeil te laag. De tuinpomp schakelt uit.
- 4x, kortsluiting. De tuinpomp schakelt uit.

Reiniging/Onderhoud

Reinig en onderhoud uw apparaat regelmatig. Daardoor worden het prestatievermogen en een lange levensduur van het apparaat gewaarborgd.



Verwijder de accu uit het apparaat voor afstelling, onderhoud of reparatie.



Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Maak uitsluitend gebruik van originele onderdelen.



Spuut het toestel niet met water af en reinig het niet onder stromend water. Er bestaat gevaar voor elektrische schok en het toestel zou beschadigd kunnen worden.

Algemene reinigingswerkzaamheden

- Houd de motorkoelribben en -behuizing schoon. Gebruik daarvoor een vochtige doek of een borstel. Gebruik geen reinigings- resp. oplosmiddelen.
- Verwijder de pluisjes en vezels die zich hebben vastgehecht aan de pompbehuizing door ze met water af te spoelen.
- Indien er zich verstoppingen voordoen, verwijdert u de zuigleiding en drukleiding. Spoel het apparaat uit met helder water.

Alle daarbuiten ressorterende maatregelen, in het bijzonder het openen van de pomp, dienen door een vakkundig geschoolde elektricien getroffen te worden. Richt u in geval van een reparatie altijd tot ons servicecenter.

Tuinpomp leegmaken

Bij een risico op vorst en als u het apparaat langere tijd niet gebruikt (bijv. overwinteren) moet de tuinpomp volledig geleegd worden.

1. Open de aflaat Schroef (1) en laat het water af uit het apparaat.
2. Spoel het apparaat uit met helder water.

Bewaring

- Bewaar het apparaat gereinigd, droog en buiten de reikwijdte van kinderen.
- Als u het apparaat een langere tijd wilt opbergen (bijv. overwinteren) dient u de pomp leeg te maken (zie „tuinpomp leegmaken“). Anders kunnen er opstartproblemen ontstaan door afzettingen en residuen.

Afvalverwerking/ milieubescherming

Neem de accu uit het toestel en breng het toestel, de accu, de accessoires en de verpakking naar een milieuvriendelijke recycling.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil. Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet met het huisvuil mag worden weggegooid.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd. Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter.

Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

Reserveonderdelen/Accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzlytools.shop**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 54).

Pos. Gebruiks- aanwijzing	Pos. Explosie- tekening	Benaming	Artikel-Nr.
A 12	1-3	Adapter	91110120

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden

tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaar).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 419724_2204) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een gravering.

- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL

Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: grizzly@lidl.nl

IAN 419724_2204

BE

Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 419724_2204

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Duitsland

www.grizzlytools.de

Spis treści

Wstęp	55
Przeznaczenie	55
Opis ogólny	56
Zawartość opakowania	56
Opis działania	56
Zestawienie	56
Dane techniczne	57
Czas ładowania	57
Właściwości użytkowe	58
Zasady bezpieczeństwa	58
Symbole na urządzeniu	58
Symbole w instrukcji obsługi	58
Ogólne zasady bezpieczeństwa	59
Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa	60
Uruchamianie	60
Montaż uchwytu do przenoszenia	60
Wkładanie / wyjmowanie akumulatora	61
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	61
Posadowienie urządzenia	61
Podłączanie instalacji	61
Napełnianie pompy ogrodowej	62
Kontrole przed uruchomieniem	62
Włączanie/wyłączanie	63
Ustawianie stopni pompy	63
Komunikat o błędzie	63
Oczyszczani i konserwacja	64
Ogólne czyszczenie	64
Odwadnianie pompy ogrodowej	64
Przechowywanie urządzenia	64
Usuwanie i ochrona środowiska	64
Części zamienne / Akcesoria	65
Gwarancja	66
Serwis naprawczy	67
Service-Center	67
Importer	67
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	208
Rysunki eksplozyjne	220

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność. Nie da się wykluczyć tego, że w pojedynczych przypadkach w urządzeniu lub przy nim wzgl. w węzłach mogą się znaleźć pozostałości wody lub smaru. Nie jest to brakiem ani uszkodzeniem, czy powodem do troski o urządzenie.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Pompa ogrodowa jest przeznaczona do podlewania ogrodu. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego w ogrodzie.

Urządzenie jest przewidziane jedynie do tłoczenia czystej wody i wody deszczowej o temperaturze do 35 °C.

Każde inne zastosowanie, które nie jest jednoznacznie dopuszczone przez niniejszą instrukcję obsługi (np. tłoczenie środków spożywczych, słonej wody, paliw, produktów chemicznych lub wody z

dotatkami środków działających abrazyjnie) może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i powodować poważne zagrożenie dla użytkownika.

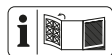
Urządzenie nie jest przystosowane do pracy w trybie ciągłym. Praca w trybie ciągłym skraca żywotność urządzenia oraz przyczynia się do wygaśnięcia gwarancji. To urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. W przypadku użytkownika komercyjnego gwarancja przestaje obowiązywać.

Osoba obsługująca lub użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Urządzenie jest częścią serii X 20 V TEAM firmy Parkside i może być użytkowane z akumulatorami serii X 20 V TEAM firmy Parkside. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii X 20 V TEAM firmy Parkside.

Opis ogólny



Ilustracja najważniejszych elementów funkcyjnych znajduje się na przedniej rozkładanej stronie.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne.

- Akumulatorowa pompa ogrodowa
- Adapter 1 1/4" (42 mm)
- Uchwyt do przenoszenia + śruby mocujące
- Instrukcja obsługi

i Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zestawie.

Opis działania

Pompa ogrodowa jest wyposażona w trzy stopnie pompowania. Pompa ogrodowa po przyłączeniu przewodu ssącego i przewodu tłoczego oraz napełnieniu ją wodą przesyła określoną ilość czystej wody. W przypadku przeciążenia pompa ogrodowa zostanie wyłączona przez zainstalowany ochronny wyłącznik termiczny. Po ostygnięciu silnik uruchomi się samoczynnie.

Zestawienie

- 1 Śruba spustowa
- 2 Kłapa osłonowa
- 3 Przyłącze po stronie ssącej
- 4 Śruba otworu do napełniania
- 5 Kłapa osłonowa
- 6 Przyłącze po stronie tłoczenia
- 7 Uchwyt do przenoszenia
- 7a Śruba mocująca
- 8 Panel kontrolny
- 8a Włącznik/wyłącznik
- 8b Trójkąt ostrzegawczy/komunikat o błędzie
- 8c Przełącznik trybów
- 9 Przełącznik główny
- 10 Osłona
- 11 Obudowa urządzenia
- 12 Adapter
- 13 Akumulator
- 13a Przycisk odblokowujący
- 13b Wskaźnik poziomu naładowania
- 14 Ładowarka

Dane techniczne

Zestaw pomp

ogrodowychPGPA 40-Li A1

Napięcie silnika U40 V \equiv (2x 20 V)

Maks. ciśnienie (pmax) 2,6 bar

Maks. wysokość ssania 8 m

Maks. ilość tłoczenia3000 l/h*

Maks. wysokość tłoczenia (H max)... 26 m

Maks. temperatura wody (T max) 35 °C

Przyłącze po stronie

ssącej G 1" (33,3 mm)

Przyłącze po stronie

tłoczenia G 1" (33,3 mm)

Waga (wraz z akcesoriami) 2,72 kg

Klasa zabezpieczenia I

Typ zabezpieczeniaIPX4

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{pA})54,1 dB; K_{pA} = 3 dB

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})

zmierzony 66,2 dB; K_{WA} = 2,50 dB

gwarantowany 85 dB

Stosowany typ akumulatora. litowo-jonowy

Temperatura maks. 50 °C

ładowanie4 - 40 °C

Eksploatacja.....-20 - 50 °C

Przechowywanie.....0 - 45 °C

w przypadku korzystania z akumulatorów Smart (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)

Częstotliwość robocza/Pasmo

częstotliwości 2400 - 2483,5 MHz

Maks. moc nadawania \leq 20 dBm

* w przypadku zastosowania akumulatorów 8 Ah, Smart PAPS 208 A1

Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii X 20 V TEAM firmy Parkside i może być użytkowane z akumulatorami serii X 20 V TEAM.

Akumulatory serii X 20 V TEAM można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii X 20 V TEAM.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Czas ładowania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Właściwości użytkowe

Maks. ciśnienie (bar)			
Typ akumulatora	Eco	I	II
2 Ah	0,9	1,7	2,6
4 Ah	0,9	1,8	2,6
8 Ah	0,9	1,8	2,6

Czas pracy (min)			
Typ akumulatora	Eco	I	II
2 Ah	78	37	18
4 Ah	155	80	40
8 Ah	300	145	70

Wydajność tłoczenia (l/min)			
Typ akumulatora	Eco	I	II
2 Ah	40	48	50
4 Ah	41	48	50
8 Ah	41	50	50



Przewody ssące o mniejszej średnicy mogą się przyczynić do obniżenia wydajności urządzenia.

Zasady bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale podano podstawowe zasady bezpieczeństwa w zakresie pracy z pompą ogrodową.

Symbole na urządzeniu



To urządzenie należy do serii X 20 V TEAM



Uwaga! Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania czystej wody z dużą zawartością piasku!



Przed rozpoczęciem pracy należy się dobrze zapoznać z elementami obsługowymi, w szczególności z ich funkcjami i sposobem działania. W razie potrzeby należy zasięgnąć porady od fachowca. Przeczytaj i przestrzegaj instrukcji obsługi dołączonej do urządzenia!



Uwaga! Unikać pracy pompy na sucho!
Niebezpieczeństwo przegrzania!



Wartość poziomu ciśnienia akustycznego L_{WA} w dB



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom



Urządzenie nie jest przeznaczone do podłączania w instalacjach wody pitnej.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie to mogą obsługiwać dzieci od 8 roku życia, a także osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych czy umysłowych, czy też osoby dysponujące niedostatecznym doświadczeniem oraz wiedzą, pod warunkiem, że praca odbywa się pod nadzorem albo po instruktażu w zakresie bezpiecznej eksploatacji urządzenia i ze zrozumieniem istniejących zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie wolno powierzać dzieciom, chyba że mają więcej niż 8 lat i wykonują prace pod nadzorem.
- Przed montażem, demontażem lub czyszczeniem urządzenia należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- Urządzenie nie może być użytkowane w miejscach położonych powyżej 2000 m.

Praca z urządzeniem:



Ostrożnie: Aby uniknąć wypadków i obrażeń:

- Osoby, które nie są zaznajomione z instrukcją obsługi, nie mogą używać urządzenia. Lokalne przepisy mogą określać minimalny wiek użytkownika.
- Stosuj obuwie zabezpieczające przed porażeniem elektrycznym.
- Jeśli w wodzie znajdują się osoby, wówczas nie wolno uruchamiać urządzenia.
- Należy podejmować odpowiednie działania w celu zabezpieczenia dostępu dzieci do pracującego urządzenia.
- Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. W przypadku nieprzestrzegania tego zakazu istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Nie stosować z wodą z zawartością cząsteczek działających abrazyjnie, np. z piaskiem. Nie jest dopuszczalne tłoczenie płynów agresywnych, abrazyjnych (powodujących zdzieranie materiału), palnych (np. paliw) lub wybuchowych, stężonej wody, środków czyszczących i żywności. Temperatura tłoczonego

plynu nie może przekraczać 35 °C.

- Urządzenie przechowywać w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci.



Ostrożnie! Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia i wynikłych stąd ewentualnie szkód osobowych:

- Nie używać urządzenia w stanie uszkodzonym, niekompletnym lub po dokonaniu jego modyfikacji niezatwierdzonych przez producenta. Przed rozpoczęciem pracy należy zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi kontrolę pod kątem obecności wszystkich wymaganych zabezpieczeń elektrycznych.
- Nie nosić i nie mocować urządzenia za kabel zasilający lub za przewód węzowy.
- Urządzenie należy chronić przed mrozem i przesuszeniem.
- Należy stosować jedynie oryginalny osprzęt i nie przeprowadzać modyfikacji urządzenia.
- Należy się zapoznać ze wskazówkami zawartymi w nieniejszej instrukcji obsługi dotyczącymi czyszczenia / konserwacji i składowania. Wszystkie czynności wykraczające poza opisane powyżej, w szczególności otwieranie urządzenia, należy powierzać w specjalistycznym punkcie napraw urządzeń elektrycznych. W przypadku ko-

nieczności wykonania naprawy zwracaj się zawsze do naszego działu serwisowego.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

- **W przypadku zagrożenia zalaniem należy zwracać uwagę, aby pompa ogrodowa była umieszczona w strefie zabezpieczonej przed zalaniem.**
- Nie używać akcesoriów, które nie są zalecane przez firmę PARKSIDE. Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.



Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii (Parkside) X 20 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Uruchamianie

Montaż uchwytu do przenoszenia

Zamocuj uchwyt do unoszenia (7) przy pomocy śrub mocujących (8) na urządzeniu.

Wkładanie / wyjmowanie akumulatora



Należy się upewnić, że urządzenie jest wyłączone.

1. Unieść pokrywę (10) na obudowie urządzenia (11).
2. Aby umieścić akumulatory (13) w urządzeniu, należy je wsunąć wzdłuż prowadnicy szynowej do urządzenia. Słysząc jego zatrzaśnięcie.
3. Aby wyjąć akumulatory (13) z urządzenia, należy wcisnąć przycisk zwalniający (13a) na akumulatorze i wyciągnąć akumulator.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik poziomu naładowania (13b) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora (13).

Wcisnąć przycisk wskaźnika poziomu naładowania (13b) na akumulatorze.

Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody LED.

Gdy świecą się 3 diody LED (czerwona, pomarańczowa i zielona):

Akumulator jest naładowany

Gdy świecą się 2 diody LED (czerwona i pomarańczowa):

Akumulator jest częściowo naładowany

Gdy świeci się 1 dioda (czerwona):

Akumulator wymaga ładowania



Akumulator (13) ładować, gdy na wskaźniku stanu naładowania (13a) świeci się już tylko czerwona dioda LED.

Posadowienie urządzenia

- Urządzenie należy ustawiać na stabilnym, równym i niezagrażonym zalaniem podłożu.
- Urządzenie należy zasadniczo ustawiać powyżej powierzchni wody, z której będzie prowadzony proces pompowania. Jeśli nie będzie to możliwe, między urządzeniem a wężem ssącym należy zainstalować odporny na działanie podciśnienia zawór odcinający (dostępny w sklepach specjalistycznych lub w marketach budowlanych).

Podłączanie instalacji

i Po stronie ssania należy zastosować przewód ssący (min. $\frac{3}{4}$ " (19 mm) w postaci węża z tworzywa sztucznego ze wzmocnieniem spiralnym i zaworem zwrotnym), a między akumulatorową pompę ogrodową a wężem ssącym zamontować filtr wstępny.

- Po stronie ssania nie należy stosować systemów przyłączy z szybkozłączkami.
- Nie stosować przewodu ssącego jako przewodu tłoczącego.

i Wszystkie adaptory należy przykręcać ręcznie, bez użycia narzędzi, do akumulatorowej pompy ogrodowej.

Podłączenie przewodu ssącego

1. Zdjąć klapę osłonową († 2) z przyłączy ssącego (3).
2. Wkręcić ręcznie adapter (12) na przyłączy ssącym (3).
3. Napełnić przewód ssący wodą.
4. Podłączyć przewód ssący do adaptera (12).

- Przewód ssący powinien być wyposażony w zawór ssący. Jeśli nie ma możliwości wykorzystania zaworu ssącego, na przewodzie zasysającym powinien być zainstalowany zawór zwrotny.
- Przewód ssący musi być zainstalowany od miejsca poboru wody do urządzenia w sposób wznoszący. Należy koniecznie unikać instalacji przewodu ssącego nad poziomem pompy, pęcherze powietrza w przewodzie ssącym opóźniają i zakłócają proces zasysania.
- Przewód ssący i przewód tłoczący należy zainstalować w taki sposób, aby nie generowały one mechanicznego nacisku na urządzenie.
- Zawór ssący powinien spoczywać na odpowiedniej głębokości w wodzie, dzięki czemu można wykluczyć pracy urządzenia na sucho, gdy poziom wody będzie się obniżać.
- Nieszczelny przewód zasysający zapobiega poprzez zasysanie powietrza zasysaniu wody.

Podłączenie przewodu tłoczego

1. Zdjąć osłonę (5) z przyłącza po stronie tłoczenia (6).
 2. Podłączyć instalację tłoczącą do przyłącza po stronie tłoczenia (6).
- Przewód ssący powinien mieć rozmiar min. 3/4" (19 mm) i powinna być możliwość jego podłączania bezpośrednio lub za pośrednictwem adaptera do przyłącza po stronie tłoczącej G 1" (ok. 33,3 mm) akumulatorowej pompy ogrodowej.
 - Wąż ogrodowy 1/2" (13 mm) można stosować z odpowiednimi połączeniami śrubowymi także jako przewód tłoczący. Węższy przewód tłoczący

wpływa na mniejszą wydajność tłoczenia.

- Podczas procesu zasysania należy całkowicie otworzyć zainstalowane na przewodzie ssącym elementy odcinające (dysze wtryskowe, zawory itp.), tak by powietrze znajdujące się w przewodzie ssącym mogło zostać z niego wypuszczone.

Napełnianie pompy ogrodowej



W przypadku zapowietrzenia się instalacji ssącej nie można zagwarantować prawidłowego działania akumulatorowej pompy ogrodowej.

Przed każdym uruchomieniem należy napełnić pompę ogrodową wodą.

Uwaga: Unikać pracy pompy ogrodowej na sucho! Niebezpieczeństwo przegrzania!



Przegrzanej pompy ogrodowej wolno dotykać! Ryzyko oparzeń!

Podczas włączania pompy ogrodowej zwracać uwagę, czy pompa ogrodowa i przewód ssący są całkowicie napełnione wodą, aby uniknąć pracy pompy ogrodowej na sucho. Praca na sucho grozi uszkodzeniem urządzenia.

1. Odkręć śrubę na otworze do napełniania (4) urządzenia.
2. Wlać wodę pod sam wlew i ponownie wkręcić śrubę (4).

Kontrole przed uruchomieniem

- Zwracać uwagę, aby akumulatorowa pompa ogrodowa była napełniona wodą, patrz „Napełniania akumulatorowej pompy ogrodowej”.

- Skontrolować instalację ssącą. Wlot przewodu ssącego musi znajdować się w wodzie.
- Skontrolować instalację tłoczącą. Wylot przewodu tłocznego powinien znajdować się już w pozycji podlewania.



Urządzenie nie jest przeznaczone do podłączania w instalacjach wody pitnej.

Włączanie/wyłączanie



Zabezpieczenie urządzenia przed pracą na sucho: W przypadku pracy na sucho pompa ogrodowa po 20 sekundach wyłącza się automatycznie.

Zabezpieczenie przed przeciążeniem: W przypadku nadmiernego obciążenia urządzenie automatycznie się wyłącza. Przed ponownym włączeniem należy wystudzić urządzenie.

Włączanie:

1. Przełącznik główny (9) w położeniu „I”.
2. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (8a)
Po chwili potrzebnej na zassanie akumulatorowa pompa ogrodowa zaczyna tłoczenie w trybie ECO.

Wyłączanie:

1. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (8a)
2. Przełącznik główny (9) w położeniu „0”.

Ustawianie stopni pompy

Za pomocą przełącznika MODE (8c) można ustawiać stopnie pompy.

Wybrane ustawienie pompy zostaje zapisane w akumulatorowej pompie ogrodowej.

Wybrane ustawienie pompy zostaje zapisane w pompie ogrodowej, dopóki przełącznik główny (9) nie zostanie ustawiony w położeniu „0”.



Dzięki wybieraniu stopni pompy zwiększa się maksymalne ciśnienie tłoczenia, jednocześnie zmniejsza się maksymalny czas pracy akumulatora.

ECO	90% dłuższy czas pracy. Mniejsze ciśnienie przy tej samej ilości tłoczonego materiału
I	Nawadnianie ze średnim ciśnieniem tłoczenia
II	Nawadnianie z pełnym ciśnieniem tłoczenia

Informacje na temat wydajności tłoczenia i czasu pracy pompy ogrodowej podano w tabeli (patrz „Dane dotyczące właściwości użytkowych”).

Komunikat o błędzie

Miga trójkąt ostrzegawczy:

- po 20 sek., gdy pompa ogrodowa pracuje bez wody wzgl. na sucho. Alarm pracy na biegu jałowym. Pompa ogrodowa się wyłącza.
- 6x, za gorące akumulatory. Pompa ogrodowa się wyłącza.
- 6x, zbyt niski poziom naładowania akumulatora. Pompa ogrodowa się wyłącza.
- 4x, zwarcie. Pompa ogrodowa się wyłącza.

Oczyszczani i konserwacja

Regularnie czyść i konserwuj urządzenie. Poprzez takie działania można zagwarantować dobrą wydajność i długą żywotność urządzenia.



Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek prac związanych z ustawieniem, utrzymaniem lub naprawą urządzenia należy wyciągnąć z niego akumulator.



Prace, których nie opisano w niniejszej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu. Stosować tylko oryginalne części.



Nie spryskiwać urządzenia wodą i nie czyścić go pod bieżącą wodą. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym i uszkodzenia urządzenia.

Ogólne czyszczenie

- Ożebrowanie i obudowę silnika należy utrzymywać w czystości. Używać do tego używać wilgotnej ściereczki lub szczotki. Nie stosować żadnych środków myjących ani rozpuszczalników.
- Usuwać włoski i włókienka osadzające się obudowie pompy, sflukując je wodą.
- W przypadku występowania niedrożności należy wypiąć przewód ssący i tłoczący. Ciąta obce należy wypluć wodą.

Wszystkie pozostałe prace, w szczególności związane z otwieraniem pompy, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. W przypadku konieczności wykonania naprawy zwracać się zawsze do naszego działu serwisowego.

Odwadnianie pompy ogrodowej

W przypadku zagrożenia mrozem oraz przed dłuższym okresem, w którym urządzenie nie będzie użytkowane (np. w sezonie zimowym), należy całkowicie odvodnić pompę.

1. Odkręć śrubę spustową (1) i odwodnij urządzenie.
2. Przepłucz urządzenie czystą wodą.

Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Przed dłuższym okresem przechowywania (np. przed sezonem zimowym) należy odvodnić pompę ogrodową (patrz „Odwadnianie pompy ogrodowej”). W przeciwnym razie w wyniku nagromadzenia się osadów i pozostałości mogą wystąpić trudności z rozruchem.

Usuwanie i ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że niniejszy produkt nie może zostać przekazany po zakończeniu użytkowania do utylizacji wraz z odpadami domowymi.



Li-Ion

Nie wyrzucać akumulatora razem z odpadami komunalnymi. Nie wrzucać go do ognia (ryzyko wybuchu) lub do wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym. Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.

Części zamienne / Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 67).

Pozycja Instrukcja obsługi	Pozycja Rysunki eksplozyjne	Nazwa	Nr katalogowy
A 12	1-3	Adapter	91110120

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. Zestaw węży ssawnych, filtr wstępny lub wirnik wentylatora), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 419724_2204).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie

się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**.

Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

(Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 419724_2204

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	68
Účel použití	68
Obecný popis.....	69
Objem dodávky.....	69
Popis funkce	69
Přehled	69
Technická data.....	69
Doby nabíjení.....	70
Výkonové parametry	70
Bezpečnostní pokyny	71
Grafické značky na přístroji.....	71
Grafické značky v návodu.....	71
Všeobecné bezpečnostní pokyny	71
Dodatečné bezpečnostní pokyny.....	72
Uvedení do provozu.....	73
Montáž držadla.....	73
Vložení/vyjmutí akumulátoru	73
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	73
Postavení	73
Připojení potrubí	73
Plnění zahradního čerpadla	74
Kontroly před uvedením do provozu	75
Zapnutí/vypnutí	75
Nastavení stupňů čerpání.....	75
Chybové hlášení	75
Čištění a servis.....	76
Všeobecné čisticí práce	76
Vyprázdnění zahradního čerpadla	76
Skladování	76
Likvidace a ochrana životního prostředí.....	76
Náhradní díly / Příslušenství.....	77
Záruka	78
Opravná	79
Service-Center	79
Dovozce	79
Překlad originálního prohlášení o shodě CE.....	209
Rozvinuté náčrtky	220

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.


Účel použití

Domácí automat na vodu je určený pro soukromé použití v domě a na zahradě. Tento přístroj je vhodný pro zásobování užitkovou vodou a pro zavlažování zahrady.

Je určený výlučně pro čerpání nezkalené a dešťové vody do teploty max. 35 °C. Každé jiné použití, které není výslovně povoleno (např. čerpání potravin, slané vody, motorového paliva, chemických výrobků anebo vody s abrazivními látkami), může vést ke škodám na přístroji a může představovat vážné nebezpečí pro uživatele. Domácí automat na vodu není vhodný pro trvalý provoz. Trvalý provoz zkracuje životnost a redukuje záruční dobu. Tento přístroj není určený pro komerční využití.

Při komerčním použití záruka zanikne. Obsluhující osoba anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody způsobené jiným lidem anebo jejich majetku. Přístroj je součástí série X 20 V TEAM značky Parkside a lze jej provozovat s akumulátory série X 20 V TEAM značky Parkside. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série X 20 V TEAM značky Parkside.


Obecný popis

 Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na přední výklopné stránce.

Objem dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Zahradní aku čerpadlo
- Adaptér 1¼" (42 mm)
- rukojeť pro přenášení + upevňovací šrouby
- Návod k obsluze

 Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Popis funkce

Zahradní čerpadlo je vybaveno třemi stupni čerpání. Čerpadlo se zapíná v závislosti na tlaku a čerpá vodu. Bod zapnutí je daný výrobcem a není nastavitelný. V případě přetížení se zahradní čerpadlo vypne zabudovaným tepelným ochranným spínačem. Po ochlazení se motor sám znovu rozběhne.

Přehled

- 1 vypouštěcí šroub
- 2 krytka
- 3 sací přípojka
- 4 zátka plnicího hrdla
- 5 krytka
- 6 výtlačná přípojka
- 7 rukojeť pro přenášení
- 7a upevňovací šroub
- 8 ovládací panel
- 8a zapínač/vypínač
- 8b výstražný trojúhelník/chybové hlášení
- 8c přepínač režimů
- 9 hlavní spínač
- 10 kryt
- 11 kryt přístroje
- 12 adaptér
- 13 akumulátor
- 13a odblokovací tlačítko
- 13b ukazatel stavu nabíjení
- 14 nabíječka

Technická data

ČerpadloPGPA 40-Li A1
 napětí motoru U..... 40 V= \equiv (2x 20 V)
 Max.tlak (p_{max}) 2,6 bar
 Sací výška..... 8 m
 Maximální dopravované množství 3000 l/h
 Maximální čerpací výška 26 m
 Maximální teplota vody 35 °C
 sací přípojka G 1" (33,3 mm)
 výtlačná přípojka G 1" (33,3 mm)
 Hmotnost (vč. příslušenství) 2,72 kg
 Třída ochrany I
 Druh ochrany..... IPX4
 Hladina akustického tlaku
 (L_{PA}) 54,1 dB; K_{PA} = 3 dB
 Hladina akustického výkonu (L_{WA})
 měřená 66,2 dB; K_{WA} = 2,50 dB
 zaručená 85 dB

Použitelný typ akumulátoru Li-Ion
 Teplota.....max. 50 °C
 Nabíjení 4 - 40 °C
 Provoz -20 - 50 °C
 Skladování 0 - 45 °C
 při použití se smart akumulátory
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Pracovní frekvence/frekvenční
 pásmo2400 - 2483,5 MHz
 Max. vysílací výkon..... ≤ 20 dBm

* při použití akumulátorů 8 Ah,
 Smart PAPS 208 A1

Doby nabíjení

Přístroj je součástí série X 20 V TEAM značky Parkside a lze jej provozovat s akumulátory série X 20 V TEAM.

Akumulátory série X 20 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série X 20 V TEAM.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSLГ 20 A1, PLG 20 C1, PLG 20 C3, Smart PLGS 2012 A1.


Doby nabíjení (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Výkonové parametry

Max. tlak (bar)			
Typ akumulátoru	Eco	I	II
2 Ah	0,9	1,7	2,6
4 Ah	0,9	1,8	2,6
8 Ah	0,9	1,8	2,6

Doba chodu (min)			
Typ akumulátoru	Eco	I	II
2 Ah	78	37	18
4 Ah	155	80	40
8 Ah	300	145	70


Průtok (l/min)			
Typ akumulátoru	Eco	I	II
2 Ah	40	48	50
4 Ah	41	48	50
8 Ah	41	50	50


 Užší sací hadice mohou snížit výkon.


Bezpečnostní pokyny


Tato část pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s domácím automatem na vodu.

Grafické značky na přístroji


 Pozor! Není vhodné pro čistou pískovou vodu!

 Před zahájením práce se seznámte se všemi ovládacími prvky, zejména s funkcemi a principy fungování. Pokud je to nutné, zeptejte se odborníka. Přečtěte si a dodržujte příslušný návod k obsluze přístroje!


 Pozor: Zabránit chodu čerpadla nasucho! Nebezpečí přehřátí!


 Údaj hladiny akustického tlaku L_{WA} v dB


 Tento přístroj je součástí X 20 V TEAM


 Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.


Grafické značky v návodu

 **Výstražné značky s údaji o vyvarování se škodám způsobených osobám a škodám na věcech**

 **Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem**

 Příkazové značky (namísto vykřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji o opatřeních pro zamezení škod

 Přístroj není určen k připojení k zařízení k zásobování pitnou vodou.


 Příkazové značky s informacemi pro lepší zacházení s přístrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 roků jakož i osoby se sníženými fyzickými, sensorickými anebo mentálními schopnostmi, anebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem anebo byli poučeni o bezpečném používání přístroje a rozumějí rizikům, které z toho vyplývají. Děti si s přístrojem nesmí hrát.


- Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dozorem.
- Před montáží, demontáží nebo čištěním vždy odpojte přístroj od napájení proudem.

Práce s přístrojem:

 Pozor: Takto se vyvarujete nehodám a poraněním:

- Osoby, které nejsou obeznámené s návodem k obsluze, nesmí tento přístroj používat. Na základě příslušných ustanovení může být stanoven minimální věk obslužného personálu.
- Jako ochranu proti úrazu el. proudem noste pevné boty.
- Nacházejí-li se ve vodě osoby, pak se tento přístroj nesmí provozovat.
- Učiňte opatření, aby děti neměly přístup k běžícímu přístroji.
- Nepoužívejte tento přístroj v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání hrozí nebezpečí požáru anebo exploze.
- Nepoužívejte ho pro vodu s abrazivními částicemi, jako je písek. Čerpání agresivních, abrazivních (působících jako smírek), leptavých, hořlavých (např. paliva pro motory) anebo explozivních tekutin, slané vody, čisticích prostředků a potravin, není dovolené. Teplota čerpané tekutiny nesmí překročit 35 °C.

- Uchovávejte tento přístroj na suchém místě a mimo dosahu dětí.

 Pozor! Takto se vyvarujete škodám na přístroji a případně z toho plynoucím škodám způsobených osobám:

- Nepracujte s poškozeným, neúplným anebo bez souhlasu výrobce přestavěným přístrojem. Nechte před uvedením do provozu odborníkem provést kontrolu, zda jsou požadovaná elektrická ochranná opatření k dispozici.
- Nenoste anebo neupevňujte tento přístroj prostřednictvím kabelu anebo hadice.
- Ochraňujte tento přístroj před mrazem a před chodem na sucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte na tomto přístroji žádné přestavby.
- K tématu „Čištění a servis“ a „Skladování“ čtete prosím pokyny v návodu k obsluze. Všechna opatření mimo tento rámec, obzvláště otevření přístroje, se mají provést elektrotechnickou odbornou silou. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

- **Při nebezpečí záplavy pamatujte na to, aby bylo zahradní čerpadlo umístěno**

těné na místě zajištěném proti povodni.

- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série (Parkside) X 20 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Uvedení do provozu

Montáž držadla

Držadlo (7) pomocí upevňovacích šroubů (8) připevněte k domácímu vodnímu automatu.

Vložení/vyjmutí akumulátoru



Ujistěte se, zda je přístroj vypnutý.

1. Zvedněte kryt (10) na krytu přístroje (11).
2. K vložení akumulátoru (13) do přístroje zasuněte akumulátor podél vodící kolejnice do přístroje. Uslyšíte hlasité zacvaknutí.
3. K vyjmutí akumulátoru (13) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (13a) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.

Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití (13b) signalizuje stav nabití akumulátoru (13).

Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (13b) na akumulátoru.

Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED.

3 LED svítí (červená, oranžová a zelená):

akumulátor je nabitý

2 LED svítí (červená a oranžová):

akumulátor je částečně nabitý

1 LED svítí (červená):

akumulátor je nutné dobít


Nabíjte akumulátor (13), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití (13a).

Postavení

- Postavte tento přístroj na pevný, vodorovný podklad, bezpečný proti zatopení vodou.
- Postavte domácí automat na vodu zásadně výše, než je hladina vody, z které chcete čerpat.

Kdyby to nemělo být možné, nainstalujte mezi tento přístroj a nasávací hadici uzavírací jednotku, odolnou vůči podtlaku (k dostání ve specializovaném obchodě).

Připojení potrubí

 Na sací straně použijte sací potrubí (min. 3/4" (19 mm) plastovou hadici se spirálovou výtuhou a zpětnou klapkou) a mezi zahradní aku čerpadlo a sací hadici namontujte předfiltr.

- Na straně sání nepoužívejte připojovací systémy s rychlospojkami.

- Nepoužívejte sací hadici jako výtlačné potrubí.



Všechny adaptéry se na zahradní aku čerpadlo montují bez nástroje ručně.

Připojení sacího potrubí

1. Odstraňte krytku († 2) ze sací přípojky (3).
2. Našroubujte adaptér (12) ručně na sací přípojku (3).
3. Naplňte sací potrubí vodou.
4. Připojte sací potrubí na adaptér (12).

- Sací potrubí by mělo být vybaveno sacím ventilem. Pokud sací ventil nelze použít, měl by být do sacího potrubí připevněn škrticí ventil.
- Položení sacího potrubí musí od místa čerpání vody směrem k přístroji stoupat. Bezpodmínečně se vyvarujte položení sacího potrubí nad výškou čerpadla, vyhněte se vzduchovým bublinám v sacím potrubí a zabraňte procesu nasávání.
- Sací potrubí a výtlačné potrubí musí být upevněno tak, aby nezpůsobovalo mechanický tlak na přístroj.
- Sací ventil musí být ve vodě ponořen dostatečně hluboko, aby se při poklesu hladiny vody zabránilo chodu přístroje nasucho.
- Netěsné sací potrubí zabraňuje na základě nasávání vzduchu nasávání vody.

Připojení výtlačného potrubí

1. Odstraňte krytku (5) z výtlačné přípojky (6).
2. Připojte výtlačné potrubí na výtlačnou přípojku (6).

- Výtlačné potrubí musí být min. 3/4" (19 mm) a lze je na výtlačnou přípojku G 1" (cca 33,3 mm) zahradního aku čerpadla napojit přímo nebo přes adaptér.
- Zahradní hadice 1/2" (13 mm) se s příslušným šroubením dá použít jako výtlačné potrubí. Čerpací výkon je omezen užším výtlačným potrubím.
- Během procesu nasávání musí být příslušné blokové prvky (stříkací trysky, ventily atd.) ve výtlačném potrubí zcela otevřené, aby mohl vzduch obsažený v sacím potrubí volně unikat.

Plnění zahradního čerpadla



Pokud se v sacím potrubí nachází vzduch, není funkce zahradního aku čerpadla zaručena.

Zahradní čerpadlo je třeba před každým uvedením do provozu naplnit vodou. Pozor: Zabraňte chodu zahradního čerpadla nasucho! Nebezpečí přehřátí!



Přehřátého čerpadla se nedotýkejte! Hrozí nebezpečí popálení!

Při spuštění zahradního čerpadla dbejte na to, aby se zahradní čerpadlo a sací hadice zcela naplnily vodou, a zabránilo se tak chodu zahradního čerpadla na sucho. Při suchém chodu dochází k poškození přístroje.

1. Otevřete zátku plnicího hrdla (4) na přístroji.
2. Dolijte vodu až po plnicí mez a znovu přišroubujte zátku plnicího hrdla (4).

Kontroly před uvedením do provozu

- Dbejte na to, aby akumulátorové zahradní čerpadlo bylo naplněné vodou, viz „Naplnění akumulátorového zahradního čerpadla“.
- Zkontrolujte sací potrubí. Nasávací konec sacího potrubí se musí nacházet ve vodě.
- Zkontrolujte výtlačné potrubí. Výstupní konec výtlačného potrubí se již musí nacházet v poloze zavlažování.



Přístroj není vhodný pro připojení k systému zásobování vodou pitnou.

Zapnutí/vypnutí



Ochrana proti chodu nasucho:

Při chodu nasucho se zahradní čerpadlo automaticky vypíná po 20 sekundách.

Ochrana proti přetížení: Při přetížení se přístroj automaticky vypne. K opětovnému spuštění nechte přístroj vychladnout a znovu jej zapněte.

Zapnutí:

1. Hlavní spínač (9) v poloze „I“.
2. Stiskněte zapínač/vypínač (8a).

Po nasávací fázi začíná zahradní aku čerpadlo čerpat v režimu ECO.

Vypnutí:

1. Stiskněte zapínač/vypínač (8a).
2. Hlavní spínač (9) v poloze „0“.

Nastavení stupňů čerpání

Stupně čerpání se nastaví prostřednictvím spínače MODE (8c).

Akumulátorové zahradní čerpadlo uloží vybrané nastavení čerpadla.

Vybrané nastavení čerpadla bude mít zahradní čerpadlo uložené, dokud nebude hlavní spínač (9) přepnut do polohy „0“.



Výběrem stupňů čerpání se zvyšuje maximální čerpací tlak, současně se tím zkracuje maximální doba chodu akumulátoru.

ECO až o 90 % delší doba chodu.
Nižší tlak při stejném průtoku

I Zavlažování se středním čerpacím tlakem

II Zavlažování s plným čerpacím tlakem

Průtok a doba chodu zahradního čerpadla najdete v tabulce, viz „Výkonové parametry“.

Chybové hlášení

Výstražný trojúhelník bliká:

- po 20 sekundách, když je zahradní čerpadlo prázdné, resp. běží nasucho. Alarm chodu naprázdno. Zahradní čerpadlo se vypne.
- 6x, příliš horký akumulátor. Zahradní čerpadlo se vypne.
- 6x, stav nabití akumulátoru je příliš nízký. Zahradní čerpadlo se vypne.
- 4x, zkrat. Zahradní čerpadlo se vypne.

Čištění a servis

Pravidelně čistěte a ošetřujte Váš přístroj. Tímto se zaručí jeho výkonnost a dlouhodobá životnost.



Předjakýmkoli nastavením, údržbou nebo opravou vyjměte akumulátor z přístroje.



Práce, které nejsou v tomto návodu popsány, nechte provést naším servisním střediskem. Používejte pouze originální díly.



Neostříkujte tento nástroj vodou a nečistěte ho pod tekoucí vodou. Existuje nebezpečí elektrického úderu a tento nástroj by se mohl poškodit.

Všeobecné čisticí práce

- Žebra a kryt motoru udržujte v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.
- Propláchnutím vodou odstraňte chlupy a vláknité částice, které se usadily ve skříni čerpadla.
- Kdyby se měly vyskytnout ucpaní, odstraňte nasávací a tlakové vedení. Demontujte automatický spínač a k odstranění cizích těles vypláchněte závitový otvor čerpadla vodou.

Všechna opatření mimo tento rámec, obzvlášť otevření čerpadla, je třeba nechat provést elektrotechnickou odbornou silou. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.

Vyprázdnění zahradního čerpadla

Pokud hrozí zamrznutí a před delší dobou nepoužívání (např. při přezimování), je třeba zahradní čerpadlo zcela vyprázdnit.

1. Otevřete zátku vypouštěcího hrdla (1) a vyprázdněte z přístroje vodu.
2. Propláchněte přístroj čistou vodou.

Skladování

- Ukládejte tento přístroj očištěný, suchý a mimo dosahu dětí.
- Před delším skladováním (např. při přezimování) vyprázdňte zahradní čerpadlo (viz „Vyprázdnění zahradního čerpadla“). Kvůli nánosům a zbytkům může jinak dojít k pořížím při spouštění.

Likvidace a ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z nástroje a přiveďte nástroj, akumulátor, příslušenství a obal k recyklaci odpovídající životnímu prostředí.



Přístroje nepatří do domovního odpadu. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento produkt se nesmí na konci své životnosti likvidovat s domovním odpadem.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnici č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum.

Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

Náhradní díly / Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 79).

Pol. Č. článku.	Návod k obsluze	Pol. Výkres sestavení	Označení
A 12	1-3	adaptér	91110120

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál, nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 419724_2204)
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na

vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Příklad: Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **kteřé nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 419724_2204

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod	80
Použitie	80
Všeobecný popis	81
Objem dodávky.....	81
Opis funkcie.....	81
Prehľad.....	81
Technické údaje	81
Čas nabíjania.....	82
Výkonové údaje.....	82
Bezpečnostné pokyny	83
Grafické značky na prístroji.....	83
Grafické značky v návode.....	83
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	83
Doplňujúce bezpečnostné pokyny.....	85
Uvedenie do prevádzky	85
Montáž držiaka.....	85
Vloženie/vybratie akumulátora.....	85
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	85
Postavenie.....	86
Pripojenie potrubí.....	86
Naplnenie záhradného čerpadla.....	87
Kontroly pred uvedením do prevádzky.....	87
Zapnutie/vypnutie.....	87
Nastavenie stupňov čerpania.....	87
Chybové hlásenie.....	88
Čistenie a údržba	88
Všeobecné čistiace práce.....	88
Vyprázdnenie záhradného čerpadla.....	88
Skladovanie	88
Likvidácia a ochrana životného prostredia	89
Náhradné diely / Príslušenstvo	89
Záruka	90
Servisná oprava	91
Service-Center	91
Dovozca	91
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	210
Výkres náhradných dielov	220

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nie je vylúčené, že v ojedinelých prípadoch sa na prístroji alebo v prístroji, resp. v hadiciach nachádza zvyšková voda alebo mazivá. Nie je to chyba alebo defekt a ani dôvod na obavu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznáňte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

Domáci automat na vodu je určený pre súkromné použitie v dome a na záhrade. Tento prístroj je vhodný pre zásobovanie úžitkovou vodou a pre zavlažovanie záhrady.

Je určený výlučne pre čerpanie nezakalenéj a dažďovej vody do teploty max. 35 °C.

Každé iné použitie, ktoré nie je výslovne povolené (napr. čerpanie potravín, slanej vody, motorového paliva, chemických výrobkov alebo vody s abrazívnymi látkami), môže viesť ku škodám na prístroji a môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

Domáci automat na vodu nie je vhodný pre trvalú prevádzku. Trvalá prevádzka skracuje životnosť a redukuje záručnú dobu. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie.

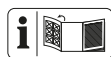
Pri komerčnom použití zanikne záruka.

Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za nehody alebo škody spôsobené iným ľuďom alebo ich majetku.

Výrobca neručí za škody, ktoré boli za príčinené používaním v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside.

Všeobecný popis



Obrázky najdôležitejších funkčných dielov nájdete na prednej výklopnej strane.

Objem dodávky

Vybaľte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Akumulátorové záhradné čerpadlo
- Adaptér 1 ¼" (42 mm)
- Držiak + upevňovacie skrutky
- Návod na obsluhu

Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

Opis funkcie

Záhradné čerpadlo je vybavené tromi stupňami čerpania. Domáci automat na vodu čerpá vodu automaticky. Čerpadlo sa zapína v závislosti od tlaku a čerpá vodu.

Pri preťažení sa záhradné čerpadlo vypne prostredníctvom zabudovaného tepelného ochranného spínača. Po vychladnutí sa motor znova samostatne spustí.

Prehľad

- 1 Vypúšťacia skrutka
- 2 Snímateľný kryt
- 3 Sacia prípojka
- 4 Plniaca skrutka
- 5 Snímateľný kryt
- 6 Tlaková prípojka
- 7 Držiak
- 7a Upevňovacia skrutka
- 8 Kontrolný panel
- 8a Vypínač zap/vyp
- 8b Výstražný trojuholník/Chybové hlásenie
- 8c Prepínač režimu
- 9 Hlavný vypínač
- 10 Veko
- 11 Kryt prístroja
- 12 Adaptér
- 13 Akumulátor
- 13a Uvoľňovacie tlačidlo
- 13b Signalizácia stavu nabitia
- 14 Nabíjačka

Technické údaje

Súprava záhradného čerpadla	PGPA 40-Li A1
Napätie motora U.....	40 V=== (2x 20 V)
Max. tlak (pmax)	2,6 bar
Sacia výška.....	8 m
Maximálne dopravované množstvo	3000 l/h*
Maximálna čerpacia výška.....	26 m
Maximálna teplota vody	35 °C
Sacia prípojka.....	G 1" (33,3 mm)
Tlaková prípojka	G 1" (33,3 mm)
Hmotnosť (vrát. príslušenstva).....	2,72 kg
Trieda ochrany.....	I

Druh ochrany.....IPX4

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 54,1 dB; K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

meraná 66,2 dB; K_{WA} = 2,50 dB

zaručená 85 dB

Použitelný typ akumulátora Lítium-iónový

Teplota.....max. 50 °C

Nabíjanie 4 – 40 °C

Prevádzka -20 – 50 °C

Skladovanie 0 – 45 °C

pri použití s akumulátormi Smart

(Smart PAPS 204 A1 /Smart PAPS 208 A1)

Pracovná frekvencia/

Frekvenčné pásmo.2400 – 2483,5 MHz

max. vysielač výkon ≤ 20 dBm

* pri použití 8 Ah akumulátora,
Smart PAPS 208 A1

Čas nabíjania

Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM. Akumulátory série X 20 V TEAM sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 20 V TEAM.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Čas nabíjania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Výkonové údaje

Max. tlak (bar)			
Typ akumulátora	Eco	I	II
2 Ah	0,9	1,7	2,6
4 Ah	0,9	1,8	2,6
8 Ah	0,9	1,8	2,6

Doba chodu (min)			
Typ akumulátora	Eco	I	II
2 Ah	78	37	18
4 Ah	155	80	40
8 Ah	300	145	70

Dopravné množstvo (l/min)			
Typ akumulátora	Eco	I	II
2 Ah	40	48	50
4 Ah	41	48	50
8 Ah	41	50	50



Užšie sacie hadice môžu znížiť výkon.

Bezpečnostné pokyny

Táto časť pojednáva o základných bezpečnostných predpisoch pri práci s domácim automatom na vodu.

Grafické značky na prístroji



Pozor! Nevhodné pre čistú vodu na vyplachovanie piesku!



Pred prácou sa dobre oboznámte so všetkými ovládacími prvkami, zvlášť s funkciami a spôsobmi účinku. Príp. sa opýtajte odborníka. Prečítajte si návod na obsluhu patriaci k prístroju a dodržiavajte ho!



Pozor: Zabráňte chodu čerpadla nasucho! Nebezpečenstvo prehriatia!



Údaj o hladine akustického výkonu L_{WA} v dB



Elektrické prístroje nepatria do domáceho odpadu.



Tento prístroj je súčasťou X 20 V TEAM

Grafické značky v návode



Výstražné značky s údajmi o vyvarovaní sa škodám spôsobených osobám a škodám na veciach



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom



Príkazové značky s údajmi o opatreniach pre zabránenie škodám



Zariadenie nie je vhodné pre pripojenie na systém napájania pitnou vodou.



Príkazové značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s prístrojom


Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom

skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú rizikám, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, iba vtedy áno, ak sú staršie ako 8 rokov a dohliada sa na ne.
- Prístroj odpojte vždy od elektrického napájania, skôr ako ho zmontujete, rozoberiete alebo vyčistíte.
- Prístroj nepoužívajte v polohách vyšších ako 2000 m.

Práce s prístrojom:

 Pozor! Takto sa vyvarujete nehodám a poraneniám:

- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, nesmú tento prístroj používať. Miestne predpisy môžu stanoviť minimálnu hranicu veku osoby obsluhujúcej prístroj.
- Noste na ochranu proti úrazu elektrickým prúdom obuvi.
- Ak sa vo vode nachádzajú osoby, potom sa tento prístroj nesmie prevádzkovať.
- Urobte opatrenia, aby deti nemali prístup k bežiacemu prístroju.
- Nepoužívajte tento prístroj v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. Pri nedbaní hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.

- Nepoužívajte ho pre vodu s abrazívnymi časticami, ako je piesok. Čerpanie agresívnych, abrazívnych (pôsobiacich ako šmirgel), lepkavých, horľavých (napr. palivá pre motory) alebo explozívnych tekutín, slanej vody, čistiacich prostriedkov a potravín, nie je dovolené. Teplota čerpanej tekutiny nesmie prekročiť 35 °C.
- Uchovávajte tento prístroj na suchom mieste a mimo dosahu detí.



Pozor! Takto sa vyvarujete škodám na prístroji a prípadne z toho vyplývajúcim škodám spôsobených osobám:

- Nepracujte s poškodeným, neúplným alebo bez súhlasu výrobcu prestavaným prístrojom. Nechajte pred uvedením do prevádzky vykonať kontrolu odborníkom, či sú požadované elektrické ochranné opatrenia k dispozícii.
- Nenoste alebo neupevňujte tento prístroj prostredníctvom kábla alebo hadice.
- Ochraňujte tento prístroj pred mrazom a prd chodom na sucho.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte na tomto prístroji žiadne prestavby.
- K téme „Čistenie a údržba“ a „Skladovanie“ čítajte prosím pokyny v návode na obsluhu. Všet

ky opatrenia mimo tento rámec, obzvlášť otvorenie prístroja, sa majú vykonať elektrotechnickou odbornou silou. V prípade opravy, sa vždy obráťte na naše servisné stredisko.

Doplňujúce bezpečnostné pokyny

- **Ak hrozí nebezpečenstvo zaplavenia dávajte pozor na to, aby záhradné čerpadlo bolo umiestnené v oblasti chránenej pred zapopením.**
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne mu používaniu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série (Parkside) X 20 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

Uvedenie do prevádzky

Montáž držiaka

Rukoväť (7) upevnite na domácu vodáreň s upevňovacími skrutkami (8).

Vloženie/vybratie akumulátora



Uistite sa, že je prístroj vypnutý.

1. Nadvihnite veko (10) na kryte prístroja (11).
2. Na vloženie akumulátora (13) do prístroja zasuňte akumulátory pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počutelne zapadne.
3. Pre vybratie akumulátora (13) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (13a) na akumulátore a vytiahnite ho.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia akumulátora (13b) signalizuje stav nabitia akumulátora (13).

Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (13b) na akumulátore.

Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušnej LED žiarovky.

Svietia 3 LED (červená, oranžová a zelená):

Akumulátor je nabitý

Svietia 2 LED (červená a oranžová):

Akumulátor je čiastočne nabitý

Svieti 1 LED dióda (červená):

Akumulátor sa musí nabíť

i Nabite akumulátor (13), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (13a).

Postavenie

- Postavte tento prístroj na pevný, vodorovný podklad, bezpečný proti zatopeniu vodou.
- Zariadenie vždy umiestnite vyššie, ako je hladina vody, z ktorej chcete čerpať. Ak to nie je možné, nainštalujte medzi prístroj a saciu hadicu vákuovo odolnú uzatváraciu jednotku (dostanete ju v špecializovaných predajniach alebo v železiarstve).

Pripojenie potrubí

i Na strane sania použite sacie potrubie (min. 3/4" (19 mm), plastovú hadicu so špirálovým vystužením a blokovanie spätného prietoku) a medzi akumulátorové záhradné čerpadlo a saciu hadicu namontujte predradený filter.

- Na strane sania nepoužívajte žiadne pripojovacie systémy s rýchlospojkami.
- Saciu hadicu nepoužívajte ako tlakové vedenie.

i Všetky adaptéry sa naskrutkujú na akumulátorové záhradné čerpadlo bez náradia, pevne rukou.

Pripojenie sacieho potrubia

1. Odstráňte snímateľný kryt (+ 2) zo saciej prípojky (3).
2. Naskrutkujte adaptér (12) pevne rukou na saciu prípojku (3).
3. Naplňte vaše sacie potrubie vodou.
4. Vaše sacie potrubie pripojte na adaptér (12).

- Sacie potrubie by malo byť vybavené sacím ventilom. Ak sa sací ventil nemôže použiť, mal by sa v sacom potrubí umiestniť spätný ventil.
- Sacie potrubie sa musí od miesta odberu vody k prístroju položiť stúpajúco. Bezpodmienečne zabráňte položenou sacieho potrubia nad výšku čerpadla, vzduchové bubliny v sacom potrubí oneskoria a zabránia procesu nasávania.
- Sacie potrubie a tlakové potrubie treba umiestniť tak, aby tieto nevyvíjali žiadny mechanický tlak na prístroj.
- Sací ventil by mal ležať dostatočne hlboko vo vode tak, aby sa v dôsledku poklesu hladiny vody zabránilo chodu nasucho prístroja.
- Netesné sacie potrubie zabraňuje nasávaniu vody v dôsledku nasávania vzduchu.

Pripojenie tlakového potrubia

1. Odstráňte snímateľný kryt (5) z tlakovej prípojky (6).
 2. Vaše tlakové potrubie pripojte na tlakovú prípojku (6).
- Tlakové potrubie (malo by byť min. 3/4" (19 mm)) a môže sa pripojiť priamo alebo cez adaptér na tlakovú prípojku G 1" (cca 33,3 mm) akumulátorového záhradného čerpadla.
 - Záhradná hadica 1/2" (13 mm) sa so zodpovedajúcimi skrutkovými spojmami môže použiť tiež ako tlakové potrubie. Dopravný výkon sa v dôsledku užšieho tlakového potrubia zníži.
 - Uzavraciace orgány, existujúce v tlakovom potrubí, treba počas procesu nasávania úplne otvoriť, tým môže voľne unikať vzduch existujúci v sacom potrubí.

Naplnenie záhradného čerpadla



! Ak sa v sacom potrubí nachádza vzduch, funkcia akumulátorového záhradného čerpadla nie je viac zaručená.

Záhradné čerpadlo sa musí pred každým uvedením do prevádzky naplniť vodou. Pozor: Zabráňte chodu záhradného čerpadla nasucho! Nebezpečenstvo prehriatia!



! Prehriateho záhradného čerpadla sa nesmiete dotýkať! Existuje nebezpečenstvo popálenia!

Pri zapínaní záhradného čerpadla dávajte pozor na to, aby boli záhradné čerpadlo a nasávací hadica naplnené dostatočným množstvom vody, aby sa tak zabránilo chodu záhradného čerpadla nasucho. Chod nasucho poškodí prístroj.

1. Otvorte plniacu skrutku (4) na prístroji.
2. Naplňte vodu až po plniace miesto a plniacu skrutku (4) znova zaskrutkujte.

Kontroly pred uvedením do prevádzky

- Dávajte pozor na to, aby akumulátorové záhradné čerpadlo bolo naplnené vodou, pozri „Naplnenie akumulátorového záhradného čerpadla“.
- Skontrolujte sacie potrubie. Nasávací koniec sacieho potrubia sa musí nachádzať vo vode.
- Skontrolujte tlakové potrubie. Výstupný koniec tlakového potrubia má už teraz byť v polohe zavlažovania.



Zariadenie nie je vhodné pre pripojenie na systém napájania pitnou vodou.

Zapnutie/vypnutie



Ochrana proti chodu nasucho: Pri chode nasucho sa záhradné čerpadlo automaticky vypne po 20 sekundách.

Ochrana pred preťažením: Pri nadmernom namáhaní sa prístroj automaticky vypne. Na opätovné spustenie nechajte prístroj ochladieť a potom ho znova zapnite.

Zapnutie:

1. Hlavný vypínač (9) do polohy „I“.
 2. Stlačte vypínač zap/vyp (8a)
- Po čase nasávania akumulátorové záhradné čerpadlo začína čerpať v režime ECO.

Vypnutie:

1. Stlačte vypínač zap/vyp (8a)
2. Hlavný vypínač (9) do polohy „0“.

Nastavenie stupňov čerpania

Cez prepínač režimu (8c) sa nastaví stupeň čerpania.

Zvolené nastavenie čerpania sa uloží akumulátorovým záhradným čerpadlom.

Zvolené nastavenie čerpania sa uloží záhradným čerpadlom, pokiaľ sa hlavný vypínač (9) nenachádza v polohe „0“.



Voľbou stupňov čerpania sa zvýši maximálny čerpací tlak, súčasne sa tým zníži maximálna doba chodu akumulátora.

ECO až o 90 % dlhšia doba chodu. Menší tlak pri rovnakom čerpanom množstve

I Zavlažovanie s malým čerpacím tlakom

II Zavlažovanie s plným čerpacím tlakom

Čerpané množstvo a dobu chodu čerpadla nájdete v tabuľke, (pozri „Výkonové údaje“).

Chybové hlásenie

Výstražný trojuholník bliká:

- po 20 sekundách, keď záhradné čerpadlo je prázdne, resp. beží nasucho. Alarm chodu nasucho. Záhradné čerpadlo sa vypne.
- 6x, príliš horúci akumulátor. Záhradné čerpadlo sa vypne.
- 6x, stav akumulátora príliš nízky. Záhradné čerpadlo sa vypne.
- 4x, skrat. Záhradné čerpadlo sa vypne.

Čistenie a údržba

Pravidelne čistite a ošetrujte Váš prístroj. Týmto sa zaručí jeho výkonnosť a dlhodobá životnosť.



Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vyberte akumulátor z prístroja.



Práce, ktoré nie sú v tomto návode popísané, nechajte vykonať našim servisným strediskom. Používajte iba originálne diely.



Neostrekujte tento nástroj vodou a nečistite ho pod tečúcou vodou. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu a tento nástroj by sa mohol poškodiť.

Všeobecné čistiace práce

- Rebrá motora a kryt motora udržiavajte čisté. K tomu použite vlhkú prachovku alebo kefu.
- Odstráňte chlpy a vláknité častice, ktoré sa usadili na kryte čerpadla, umytím vodou.
- Keby sa mali vyskytnúť upchatia, odstráňte nasávacie a tlakové vedenie. Demontujte automatický spínač a otvor závitú čerpadla prepláchnite vodou, aby ste cudzie telesá odstránili.

Všetky opatrenia mimo tento rámec, obzvlášť otvorenie čerpadla, treba nechať vykonať elektrotechnickou odbornou silou. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné stredisko.

Vyprázdnenie záhradného čerpadla

V prípade nebezpečenstva mrazu a pred dlhším odstavením z prevádzky (napr. prezimovanie) musí sa záhradné čerpadlo úplne vyprázdniť.

1. Otvorte vypúšťaciu skrutku (1) a zo zariadenia vypustíte vodu.
2. Zariadenie prepláchnite čistou vodou.

Skladovanie

- Ukladajte tento prístroj očistený, suchý a mimo dosahu detí.
- Pred dlhším uskladnením (napr. prezimovanie) záhradné čerpadlo vyprázdnite (pozri „Vyprázdnenie záhradného čerpadla“). V dôsledku usadenín a zvyškov môže inak dôjsť k ťažkostiam pri spustení.

Likvidácia a ochrana životného prostredia

Vyberte akumulátor z nástroja a priveďte nástroj, akumulátor, príslušenstvo a obal k recyklácii odpovedajúcej životnému prostrediu.



Prístroje nepatria do domového odpadu. Symbol preškrtnutej nádoby na odpad znamená, že tento výrobok sa na konci doby používania nesmie zlikvidovať cez domový odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
 - odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
 - zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.
- Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 91).

Pol. Návod na obsluhu	Pol. Výkres náhradných dielov	Označenie	Č. Artiklu
A 12	1-3	Adaptér	91110120

Záruka

Vážená zákaznička, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 419724_2204) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicke** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu

servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, **ktoré nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe.

Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom.

Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 419724_2204

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzlytools.de

Indhold

Introduktion.....	92
Særlige anvisninger til sikker drift	92
Generel beskrivelse	93
Leveringsomfang	93
Funktionsbeskrivelse	93
Oversigt.....	93
Tekniske data	93
Opladningstider.....	94
Ydelsesdata	94
Sikkerhedsinformationer.....	95
Billedsymboler på apparatet.....	95
Billedtegn i vejledningen	95
Særlige sikkerhedsanvisninger	95
Øvrige sikkerhedsanvisninger	97
Ibrugtagning.....	97
Montering af bærehåndtag	97
Indsætning/udtagning af batteriet	97
Kontrol af ladetilstanden af det genopladelige batteri	97
Opstilling	97
Tilslutning af ledningerne	98
Påfyldning af havepumpen	98
Kontroller før ibrugtagning	99
Tænding/slukning	99
Indstilling af pumpettrin	99
Fejlmeddelelse	99
Rengøring/vedligeholdelse	100
Generelt rengøringsarbejde.....	100
Tømning af havepumpen	100
Opbevaring	100
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse .	100
Reserve dele / Tilbehør	101
Garanti	102
Reparations-service.....	103
Service-Center	103
Importør	103
Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring	211
Ekspllosionstegning	220

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret. Det kan ikke udelukkes, at der i nogle tilfælde er rester af vand eller smøremidler ved eller i apparatet eller i slangeledningerne. Dette er ikke en mangel eller en defekt og ingen anledning til bekymring.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Særlige anvisninger til sikker drift

Havepumpen er egnet til havevanding. Den er beregnet til privat brug i haven. Apparatet er udelukkende beregnet til pumpning af rent vand og regnvand med en temperatur på maks. 35 °C. Enhver anden anvendelse, som ikke udtrykkeligt er tilladt i denne betjeningsvejledning (f. eks. pumpning af fødevarer, saltvand, motorbrændstoffer, kemiske produkter eller vand med abrasive stoffer), kan forårsage skader på apparatet og udgøre en alvorlig fare for brugeren. Apparatet er ikke beregnet til permanent brug. Permanent brug medfører kortere

levetid for apparatet og bortfald af garantien.

Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien.

Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller disses ejendom.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den formålsbestemte anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Produktet er del af X 20 V TEAM-serien fra Parkside og kan bruges med genopladelige batterier fra Parkside X 20 V TEAM-serien. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

Generel beskrivelse



De vigtigste funktionsdele er afbildet på den forreste udklappingside.

Leveringsomfang

Pak apparatet ud, og kontrollér, om leveringen er fuldstændig:

- Batteridrevet havepumpe
- Adapter 1¼" (42 mm)
- Bærehåndtag + fastgørelsesskrue
- betjeningsvejledning



Det genopladelige batteri og opladeren er ikke en del af leveringsomfanget.

Funktionsbeskrivelse

Havepumpen er udstyret med tre pumpetrin. Havepumpen transporterer en defineret

mængde klart vand, når sugeledningen og trykledningen er tilsluttet, og der er påfyldt vand. Ved overbelastning slukkes havepumpen af den indbyggede termobeskyttelseskontakt. Efter afkøling starter motoren op af sig selv igen.

Øversigt

- 1 Aftapningsskrue
- 2 Afskærmning
- 3 Sugetilslutning
- 4 Påfyldningsskrue
- 5 Afskærmning
- 6 Tryktilslutning
- 7 Bærehåndtag
- 7a Fastgørelsesskrue
- 8 Kontrolpanel
- 8a Tænd/sluk-kontakt
- 8b Advarselstrekant/fejlmeldelse
- 8c Tilstandskontakt
- 9 Hovedafbryder
- 10 Afdækning
- 11 Kabinet
- 12 Adapter
- 13 Genopladeligt batteri
- 13a Frigørelsesknop
- 13b Ladetilstandsvisning
- 14 Oplader

Tekniske data

Havepumpesæt.....PGPA 40-Li A1
 Motorspænding U.....40 V=== (2x 20 V)
 Maks. tryk (pmax) 2,6 bar
 Maks. sugehøjde 8 m
 Maksimal pumpemængde 3000 l/h*
 Maksimal pumpehøjde (H max) 26 m
 Maksimal vandtemperatur (T max) ... 35 °C
 Sugetilslutning G 1" (33,3 mm)
 Tryktilslutning G 1" (33,3 mm)
 Vægt (inkl. tilbehør) 2,72 kg
 Beskyttelsesklasse I
 Beskyttelsesgrad..... IPX4



Lydtrykniveau

(L_{pA})..... 54,1 dB; K_{pA} = 3 dB

Lydeffektniveau (L_{WA})

målt.....66,2 dB; K_{WA} = 2,50 dB

garanteret 85 dB

Påkrævet batteritype Li-ion

Temperatur maks. 50 °C

Opladning -4 - 40 °C

Drift.....-20 - 50 °C

Opbevaring0-45 °C

ved anvendelse af smart-batterier

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Arbejdsfrekvens/
frekvensbånd..... 2400 - 2483,5 MHz

maks. sendeeffekt..... \leq 20 dBm

* ved brug af 8 Ah batterier,
Smart PAPS 208 A1

Opladningsfider

Produktet er del af X 20 V TEAM-serien fra Parkside og kan bruges med genopladelige batterier fra X 20 V TEAM-serien.

De genopladelige batterier fra X 20 V TEAM-serien må kun oplades med opladere fra X 20 V TEAM-serien.

Dette produkt bør kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLIG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Opladningstid (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Ydelsesdata

Maks. tryk (bar)

Batteritype	Eco	I	II
2 Ah	0,9	1,7	2,6
4 Ah	0,9	1,8	2,6
8 Ah	0,9	1,8	2,6

Batteritid (min)

Batteritype	Eco	I	II
2 Ah	78	37	18
4 Ah	155	80	40
8 Ah	300	145	70

Kapacitet (l/min)


Batteritype	Eco	I	II
2 Ah	40	48	50
4 Ah	41	48	50
8 Ah	41	50	50


 Smaller suction hoses can reduce the noise.


Sikkerhedsinformationer


Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforeskrifter ved arbejde med havepumpen.


Billedsymboler på apparatet

 OBS! Ikke egnet til sandholdigt vand!

 Gør dig fortrolig med alle betjeningselementer, inden du påbegynder arbejdet, især med funktioner og virkemåder. Spørg om nødvendigt en fagperson. Læs og overhold betjeningsvejledningen, som hører til apparatet!

 Obs! Undgå, at havepumpen kører tør! Fare for overophedning!

 Angivelse af lydeffektniveauet L_{WA} i dB


 Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.


 Dette apparat er del af X 20 V TEAM


Billedtegn i vejledningen

 Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade

 Faretegn med oplysninger om forebyggelse af personskade på grund af elektrisk stød

 Påbudstegn med angivelser til forebyggelse af skader

 Apparatet er ikke egnet til tilslutning til drikkevandsforsyningen.

 Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet

Særlige sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat kan anvendes af børn på 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, forudsat at de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de farer, der udgår fra dette. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

- Apparatet må ikke anvendes i højder over 2000 m.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, med mindre de er over 8 år og under opsyn.
- Adskil altid apparatet fra strømforsyningen, inden du sætter det sammen, skiller det ad eller rengør det.

eksplosive væsker, saltvand, rengøringsmidler og fødevarer er ikke tilladt. Temperaturen for pumpevæsken må ikke overskride 35 °C. En manglende overholdelse kan medføre skader på apparatet og udgøre en alvorlig fare for brugeren.

- Opbevar maskinen et tørt og støvbeskyttet sted uden for børns rækkevidde.

Arbejde med apparatet:



Forsigtig: På denne måde forhindrer du ulykker og kvæstelser:

- Personer, der ikke har læst og forstået betjeningsvejledningen, må ikke bruge produktet. Der kan være lokale bestemmelser for brugerens mindstealder.
- Bær fast skotøj, som beskytter mod elektrisk stød.
- Hvis der er personer i vandet, må apparatet ikke sættes i gang.
- Sørg for egnede forholdsregler, så børn holdes på afstand af apparatet, når det er tændt. Der er fare for kvæstelser.
- Brug aldrig apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Hvis dette ikke overholdes, er der fare for brand eller eksplosioner.
- Pumpning af aggressive, abrasive/slibende (f.eks. sandholdigt vand), ætsende, brændbare (f.eks. motorbrændstoffer) eller



Forsigtig! Hvis du følger disse anvisninger, undgår du skader på produktet og personskader, der kan opstå som følge heraf:

- Hvis apparatet er beskadiget, ufuldstændigt eller ændret uden producentens tilladelse, må der ikke arbejdes med det. Lad en fagmand kontrollere, om de krævede elektriske beskyttelsesforanstaltninger er iværksat før opstarten.
- Bær eller hold ikke apparatet i strømtilslutningsledningen eller i slangen.
- Beskyt apparatet mod frost og mod at køre tør.
- Brug kun originalt tilbehør og foretag ikke ændringer på pumpen.
- Læs anvisningerne i betjeningsvejledningen vedrørende „rengøring / vedligeholdelse“ og „opbevaring“. Alle øvrige foranstaltninger og især åbning af apparatet skal udføres af en

autoriseret elektriker. Kontakt altid vores service-center i forbindelse med reparationer.

Øvrige sikkerhedsanvisninger

- Hvis der er risiko for oversvømmelse, skal du sørge for, at havepumpen er placeret i et oversvømmelsessikkert område.
- Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE. Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.



Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i (Parkside) X 20 V Team-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.

Ibrugtagning

Montering af bærehåndtag

Fastgør bærehåndtaget (7) med fastgørelsesskruerne (8) på apparatet.

Indsætning/udtagning af batteriet



Kontrollér at apparatet er slukket.

1. Løft afdækningen (10) på kabinettet (11) op.
2. Skub de genopladelige batterier (13) langs føringskinnen og ind i apparatet for at indsætte dem. Du kan høre, når det klikker på plads.
3. Tryk på oplåsningsknappen (13a) på batteriet (13) for at tage batterierne ud af apparatet.

Kontrol af ladetilstanden af det genopladelige batteri

Ladetilstandsvisningen (13b) viser det genopladelige batteris (13) ladetilstand.

Tryk på knappen til ladetilstandsvisningen (13b) på det genopladelige batteri. Opladningstilstanden for det genopladelige batteri vises, ved at den tilsvarende LED-lampe lyser.

3 LED'er lyser (rød, orange og grøn):

Det genopladelige batteri er opladet

2 LED'er lyser (rød og orange):

Det genopladelige batteri er delvist opladet

1 LED lyser (rød):

Det genopladelige batteri skal oplades



Oplad det genopladelige batteri (13), hvis kun den røde LED på ladetilstandsvisningen (13a) lyser.

Opstilling

- Opstil apparatet på et fast, vandret og oversvømmelsessikkert underlag.

- Apparatet skal principielt placeres højere end vandoverfladen, fra hvilken der skal pumpes. Hvis ikke dette er muligt, skal der installeres en vakuumbestandig spærreenhed mellem apparatet og sugeslangen (fås i specialforretninger eller byggemarkeder).
- Sugeledningen og trykledningen skal anbringes således, at de ikke udøver mekanisk tryk på apparatet.
- Sugeventilen skal ligge tilstrækkelig dybt i vandet til at forhindre, at apparatet løber tør, når vandstanden falder.
- En utæt sugeledning forhindrer, at vandet suges ind på grund af luftindsugning.

Tilslutning af ledningerne

i Anvend på sugesiden en sugeledning (mindst $\frac{3}{4}$ " (19 mm) plastslange med spiralforstærkning og tilbagestrømningsstop), og monter et forfilter mellem den batteridrevne havepumpe og sugeslangen.

- Anvend ikke tilslutningssystemer med lynkoblinger på sugesiden.
- Anvend ikke sugeslangen som trykledning.

i Alle adaptere skrues ved håndkraft på den batteridrevne havepumpe uden brug af værktøj.

Tilslutning af sugeledning

1. Fjern afskærmningen (2) fra sugetilslutningen (3).
 2. Skru adapteren (12) på sugetilslutningen (3) ved håndkraft.
 3. Fyld sugeledningen med vand.
 4. Slut sugeledningen til adapteren (12).
- Sugeledningen bør være forsynet med en sugeventil. Hvis der ikke kan anvendes en sugeventil, skal der monteres en kontraventil i sugeledningen.
 - Sugeledningen skal lægges med stigning fra vandudtagningsstedet til apparatet. Undgå ubetinget at lægge sugeledningen over pumpens højde; luftbobler i sugeledningen forsinker og forhindrer indsugningen.

Tilslutning af trykledning

1. Tag afskærmningen (5) af tryktilslutningen (6).
 2. Tilslut trykledningen til tryktilslutningen (6).
- Trykledningen (bør være på mindst $\frac{3}{4}$ " (19 mm)) kan tilsluttes direkte eller via en adapter til tryktilslutningen G1" (ca. 33,3 mm) på havepumpen.
 - En $\frac{1}{2}$ " (13 mm) havelange kan med passende fittings også bruges som trykledning. Kapaciteten reduceres af den smallere trykledning.
 - Under indsugningen skal afspæringsanordningerne i trykledningen (sprøjtedyser, ventiler osv.) være helt åbne, så luften i sugeledningen kan slippe uhindret ud.

Påfyldning af havepumpen

! Hvis der er luft i sugeledningen, er havepumpens funktion ikke garanteret.

Havepumpen skal altid fyldes med vand, inden den tages i brug.

Obs: Undgå, at havepumpen kører tør! Fare for overophedning!



En overophedet havepumpe må ikke berøres! Der er fare for forbrænding!

Kontrollér, inden havepumpen tilkobles, at havepumpen og sugeslangen er fyldt helt op med vand, så havepumpen ikke kører tør. Tørløb beskadiger apparatet.

1. Åbn påfyldningsskruen (4) på apparatet.
2. Fyld vand på indtil påfyldningsstedet, og skru derefter påfyldningsskruen (4) fast igen.

Kontroller før ibrugtagning

- Sørg for, at der er fyldt vand på den batteridrevne havepumpe, se „Påfyldning af den batteridrevne havepumpe“.
- Kontrollér sugeledningen. Sugeledningens sugeende skal befinde sig i vandet.
- Kontrollér trykledningen. Trykledningens udløbsende bør allerede befinde sig i vandingspositionen.



Apparatet er ikke egnet til tilslutning til drikkevandsforsyningen.

Tænding/slukning



Beskyttelse mod tørløb: Ved tørløb slukker havepumpen automatisk efter 20 sekunder.

Overbelastningssikring: I tilfælde af overbelastning frakobles apparatet automatisk. Apparatet skal køle af, før det startes igen.

Tænding:

1. Skift hovedafbryderen (9) til stilling „I“.
 2. Tryk på tænd/sluk-kontakten (8a)
- Efter en indsugningstid begynder havepumpen at pumpe i ECO-tilstand.

Slukning:

1. Tryk på tænd/sluk-kontakten (8a)

2. Skift hovedafbryderen (9) til stilling „0“.

Indstilling af pumpettrin

Pumpetrinnene indstilles via MODE-kontakten (8c).

Den valgte pumpeindstilling gemmes af batterihavepumpen.

Den valgte pumpeindstilling gemmes af havepumpen, så længe hovedafbryderen (9) ikke er sat i position "0".



Valget af pumpettrin øger det maksimale pumpetryk, men reducerer samtidig den maksimale batteritid.

- | | |
|-----|---|
| ECO | op til 90 % længere batteritid. Mindre tryk med samme kapacitet |
| I | Vanding med middelhøjt pumpetryk |
| II | Vanding med maksimalt pumpetryk |

Havepumpens kapacitet og driftstid fremgår af tabellen (se "Ydelsesdata").

Fejlmeddelelse

Advarselstrekant blinker:

- efter 20 sekunder, når havepumpen kører i tomgang eller kører tør. Tomgangsalarm. Havepumpen slukkes.
- 6x, batterier er for varme. Havepumpen slukkes.
- 6x, batteriniveauet er for lavt. Havepumpen slukkes.
- 4x, kortslutning. Havepumpen slukkes.

Rengøring/ vedligeholdelse

Rengør og vedligehold apparatet regelmæssigt. Derved sikres dets funktionsevne og en lang levetid.



Fjern batteriet fra apparatet inden enhver indstilling, vedligeholdelse eller reparation.



Arbejdsopgaver, der ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Brug kun originale dele.



Sprøjt ikke vand på apparatet og rengør det ikke under rindende vand. Dette kan medføre elektrisk stød og beskadigelse af apparatet.

Generelt rengøringsarbejde

- Hold motorribber og motorhus i ren tilstand. Brug en fugtig klud eller en børste hertil. Brug ingen rengørings- eller opløsningsmidler.
- Fjern frug og fiberpartikler, som eventuelt har sat sig fast i havepumpehuset, ved at skylle med vand.
- Hvis der opstår tilstopning, skal sugelædningen og trykledningen fjernes. Skyl fremmedlegemer væk med vand.

Alle øvrige foranstaltninger og især åbning af havepumpen skal udføres af en autoriseret elektriker. Kontakt altid vores service-center i forbindelse med reparationer.

Tømning af havepumpen

Ved risiko for frost og længere perioder uden brug (f. eks. om vinteren) skal havepumpen tømmes fuldstændigt.

1. Åbn aftapningsskruen (1), og tøm apparatet for vand.
2. Skyl apparatet igennem med klart vand.

Opbevaring

- Opbevar apparatet rengjort og tørt uden for børns rækkevidde.
- Inden længerevarende opbevaring (f.eks. om vinteren) skal havepumpen tømmes (se „Tømning af havepumpen“). På grund af aflejring og rester kan det ellers være vanskeligt at starte pumpen op igen.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag akku'en ud af apparatet og bortskaf apparat, akku, tilbehør og emballage miljørigtigt.



El-apparater hører ikke i husholdningsaffaldet. Symbolet med en overstreget skraldespand betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse. Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,

- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet og må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes i overensstemmelse med direktiv 2006/66/EF. Aflever genopladelige batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationselskab eller vores service-center.

Bortskaf det genopladelige batteri i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.

Reserve dele / Tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan bestilles på www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 103).

Position betjenings- vejledning	Position eksplosions- tegning	Betegnelse	Bestillingsnr.
A 12	1-3	Adapter	91110120

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombytterne og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer

og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele eller for beskadigelser på skrøbelige dele (fx f.eks. kontakt).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien. Der er navnlig ingen garantikrav ved pumpning af abrasive materialer (sand, sten) eller aggressive væsker, da dette vil beskadige tætningerne, pumpehjulet, motoren eller andre dele.

Obs: Dykpumper er afvandingpumper. Formålet med konstruktionen af en dykpumpe er, at transportere eller pumpe en bestemt mængde vand så hurtigt som muligt inden for dens præstationsklasse. Dykpumper er ikke egnet som vandingspumper (f.eks. til vanding af haven) eller til en permanent brug (f.eks. til vandløb eller springvand i havebassiner). I tilfælde af anvendelse ud over de nævnte anvendelser i denne betjeningsvejledning bortfalder garantikravet.

Garantien udløber også, hvis dykumpen bruges uden bundplade, eller hvis skader skyldes, at man holder apparatet i tilslutningsledningen eller hænger det op ved

hjælp af tilslutningsledningen. Dykpumper må ikke køre tør eller udsættes for frost.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 419724_2204) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 419724_2204

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools.de

Contenido

Introducción	104
Indicaciones especiales para un funcionamiento seguro.....	104
Descripción general.....	105
Volumen de suministro	105
Descripción del funcionamiento	105
Vista general	105
Datos técnicos	105
Tiempo de carga.....	106
Datos de rendimiento	107
Instrucciones de seguridad	107
Símbolos en el aparato	107
Símbolos en las instrucciones.....	107
Indicaciones generales de seguridad	108
Advertencias de seguridad adicionales	109
Puesta en marcha	109
Montar asa de transporte.....	109
Insertar/retirar la batería	109
Comprobar el nivel de carga de la batería	110
Montaje.....	110
Conexión de los tubos	110
Llenar la bomba de jardín	111
Comprobaciones antes de la puesta en marcha	111
Encender/apagar	111
Ajustar los niveles de bombeo	112
Mensajes de error	112
Limpieza / antenimiento	112
Trabajos generales de limpieza	113
Vaciar bomba de jardín.....	113
Almacenamiento	113
Eliminación y protección del medio ambiente.....	113
Piezas de repuesto/Accesorios .	114
Garantía	115
Servicio de reparación	116
Service-Center	116
Importador	116
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	212
Plano de explosión	220

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato. No obstante, no podemos descartar que en algunos casos haya cantidades residuales de agua o lubricantes fuera o dentro del aparato mismo, o bien, en los tubos flexibles. Esto no es una deficiencia o defecto, ni razón para preocuparse.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Indicaciones especiales para un funcionamiento seguro

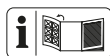
La bomba de jardín está prevista para regar el jardín. Está destinada para el uso privado en el jardín. El aparato está pensado exclusivamente para el transporte de agua y de agua pluvial hasta una temperatura máx. de 35 °C. Cualquier otro uso que no esté expresamente autorizado en estas instrucciones de uso (p.ej. transporte de alimentos, agua salada, combustibles para motor, productos químicos o agua con sustancias abrasivas).

vas) puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario. La bomba no es adecuada para funcionar de forma permanente. El funcionamiento permanente acorta la vida útil y reduce el tiempo bajo garantía. Esta bomba no es adecuada para el uso comercial. La garantía caduca en este caso.

El operario o usuario es responsable de accidentes y daños que sufran otras personas o sus propiedades. El fabricante no se responsabiliza por daños que se causados por un uso contrario a las normas o por un manejo equivocado.

Este aparato forma parte de la Serie X 20 V TEAM de Parkside, y puede utilizarse con baterías de la serie X 20 V TEAM de Parkside. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie X 20 V TEAM de Parkside.

Descripción general



En la página desplegable de la lanterna encontrará imágenes de los componentes más importantes.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo.

- Bomba de jardín a batería
- Adaptador 1¼" (42 mm)
- Asa de transporte + tornillos de fijación
- Instrucciones de uso



La batería y el cargador no están incluidos.

Descripción del funcionamiento

La bomba de jardín cuenta con tres niveles de bombeo. Una vez conectado el tubo de aspiración y el tubo de presión, y el llenado con agua, la bomba de jardín mueve una cantidad definida de agua. En caso de sobrecarga, la bomba de jardín se apaga mediante el interruptor de protección térmica incorporado. Después de enfriarse, el motor arranca de nuevo por sí mismo.

Vista general

- 1 Tornillo de salida
- 2 Tapa
- 3 Conexión de aspiración
- 4 Tornillo del orificio de llenado
- 5 Tapa
- 6 Conexión de presión
- 7 Asa de transporte
- 7a Tornillo de fijación
- 8 Panel de control
- 8a Interruptor de encendido/apagado
- 8b Triángulo de aviso/mensaje de error
- 8c Interruptor de modo
- 9 Interruptor principal
- 10 Cubierta
- 11 Carcasa del aparato
- 12 Adaptador
- 13 Batería
- 13a Botón de desbloqueo
- 13b Indicador de nivel de carga
- 14 Cargador

Datos técnicos

Bomba de JardínPGPA 40-Li A1

Tensión del motor U.....40 V== (2x 20 V)

Presión máxima (pmax)..... 2,6 bar

Altura máx. de aspiración 8 m
 Cantidad máx. de elevación 3000 l/h*
 Altura máx. de elevación (H max) 26 m
 Temperatura máx. del agua (T max) 35 °C
 Conexión de aspiración... G 1" (33,3 mm)
 Conexión de presión G 1" (33,3 mm)
 Peso (accesorios incl.)..... 2,72 kg
 Clase de protección I
 Tipo de protecciónIPX4
 Nivel de presión acústica
 (L_{pA}) 54,1 dB; K_{pA} = 3 dB
 Nivel de potencia acústica (L_{WA})
 medido 66,2 dB; K_{WA} = 2,50 dB
 garantizado 85 dB
 Tipo de batería utilizable lones de litio
 Temperatura máx. 50 °C
 Procedimiento de carga4 - 40 °C
 Funcionamiento.....-20 - 50 °C
 Almacenamiento0 - 45 °C

Cuando se utilizan baterías inteligentes
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Frecuencia de trabajo/Banda
 de frecuencias 2400 - 2483,5 MHz
 Potencia máxima de
 transmisión..... ≤ 20 dBm

* usando baterías de 8 Ah,
Smart PAPS 208 A1

Tiempo de carga

Este aparato forma parte de la Serie (Parkside) X 20 V TEAM y puede utilizarse con baterías de la serie (Parkside) X 20 V TEAM.

Las baterías de la serie (Parkside) X 20 V TEAM solo pueden cargarse con cargadores de la serie (Parkside) X 20 V TEAM.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.
 Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Tiempo de carga (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Datos de rendimiento

Presión máx. (bar)			
Tipo de batería	Eco	I	II
2 Ah	0,9	1,7	2,6
4 Ah	0,9	1,8	2,6
8 Ah	0,9	1,8	2,6

Tiempo de funcionamiento (min.)			
Tipo de batería	Eco	I	II
2 Ah	78	37	18
4 Ah	155	80	40
8 Ah	300	145	70


Caudal de suministro (l/min)			
Tipo de batería	Eco	I	II
2 Ah	40	48	50
4 Ah	41	48	50
8 Ah	41	50	50

i Las mangueras de aspiración más estrechas pueden reducir la potencia.

Instrucciones de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con este aparato.

Símbolos en el aparato

 ¡Atención! No apropiado para agua arenosa.



Antes de comenzar con el trabajo familiarícese con todos los elementos de mando, en particular, con las funciones y los modos de operar. Si es necesario, pregunte a un experto. Lea y observe el manual de instrucciones del aparato.



Atención: ¡Evitar marcha en seco de la bomba! ¡Peligro de sobrecalentamiento!



Indicación del nivel de la potencia acústica L_{WA} en dB



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



Este aparato forma parte de la serie X 20 V TEAM

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica

ES



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños



El aparato no está previsto para ser conectado a la instalación de abastecimiento de agua potable.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo

Indicaciones generales de seguridad

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o fueron instruidos con respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros resultantes de ello. Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado a alturas superiores a 2000 m.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no pueden ser realizados por niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén vigilados.
- Siempre desconecte el aparato de la red eléctrica antes de ensamblarlo, desmontarlo o limpiarlo.

Trabajos con el aparato:



Precaución: Así evitará accidentes y daños físicos:

- Las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones de servicio, no deben utilizar el aparato. Las regulaciones localmente vigentes pueden prescribir una edad mínima para la persona que utiliza este equipo.
- Lleve calzado resistente para protegerse ante las descargas eléctricas.
- Si hay personas dentro del agua, el aparato no podrá ponerse en funcionamiento.
- Tomar las medidas necesarias para evitar que los niños se acerquen al aparato en marcha. Existe peligro de lesionarse.
- No utilice el aparato en las proximidades de líquidos o gases inflamables. Si no se tiene en cuenta este aviso, existe peligro de incendio y de explosión.
- No está permitido transportar líquidos agresivos, abrasivos/ con efecto de lija (p.ej. agua arenosa), corrosivos, inflamables (p.ej. combustibles de motores) o explosivos, de agua salada, detergentes y alimentos. La temperatura del líquido transportado no debe superar los 35 °C. La inobservancia puede provocar daños en el aparato y

ser un peligro para el usuario.

- Guardar el aparato en lugar seco, fuera del alcance de los niños.



Precaución: Así puede evitar daños en el aparato y daños personales que podrían resultar de ello:

- No trabaje con el aparato dañado, incompleto o cuando el fabricante no haya dado su visto bueno para remodelarlo. Antes de la puesta en marcha, haga que un técnico compruebe si se dan las medidas de protección eléctricas necesarias.
- No lleve ni fije el aparato al cable ni a la línea de presión.
- Proteja el aparato de las heladas y de la marcha en seco.
- Utilizar solamente accesorios originales y no realice remodelaciones en el aparato.
- Leer las instrucciones del manual de servicio, relativas al tema "Limpieza / antenimiento" y „Almacenamiento“. Todas las medidas que vayan más allá de ello, especialmente la abertura del aparato, deberán ser realizadas por un técnico electricista. En caso de reparaciones, diríjase siempre a nuestro centro de asistencia.

Advertencias de seguridad adicionales

- **Si existe riesgo de inundación, asegúrese de colocar la bomba de jardín en una zona a salvo de inundaciones.**
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie X 20 V Team de Parkside. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de operación separado.

Puesta en marcha

Montar asa de transporte

Fije el asa de transporte (7) con los tornillos de fijación (8).

Insertar/retirar la batería



Asegúrese de que el aparato está apagado.

1. Levante la cubierta (10) de la carcasa del aparato (11).
2. Para insertar las baterías (13) en el aparato, deslícelas por los carriles guía. Al encajar hará un sonido.
3. Para extraer las batería (13) del aparato, presione la tecla de desbloqueo (13a) en la batería y extráigala.

Comprobar el nivel de carga de la batería

El indicador de carga (13b) señala el nivel de carga de la batería (13).

Presione la tecla del indicador de carga de la batería (13b) de la batería. El estado de carga de la batería se muestra con la iluminación del LED correspondiente.

3 LED iluminados (rojo, naranja y verde):

Batería cargada

2 LED iluminados (rojo y naranja):

Batería parcialmente cargada

Se ilumina 1 LED (rojo):

Se debe cargar la batería

Cargue la batería (13) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (13a).

Montaje

- Coloque el aparato sobre una base resistente, horizontal y que no pueda inundarse.
- Coloque el aparato siempre más elevado que la superficie del agua desde la que va a bombear. Si no fuese posible, instale una unidad de bloqueo entre el aparato y la manguera de aspiración (disponible en tiendas especializadas o tiendas de bricolaje).

Conexión de los tubos

i En el lado de aspiración, utilice un tubo de aspiración (manguera de plástico de mínimo $\frac{3}{4}$ " (19 mm) con espiral de refuerzo y tope de reflujo) y monte un prefiltro entre la bomba de jardín a batería y la manguera de aspiración.

- No utilice sistemas de conexión con empalmes rápidos en el lado de aspiración.
- No utilice la manguera de aspiración como conducto de presión.

i Todos los adaptadores se enrosca manualmente a la bomba de jardín sin necesidad de herramientas.

Conectar la manguera de aspiración

1. Retire la tapa (2) de la conexión de aspiración (3).
2. Enrosque el adaptador (12) firmemente en la conexión de aspiración (3).
3. Llene la manguera de aspiración con agua.
4. Conecte la manguera de aspiración al adaptador (12).

- La manguera de aspiración debe contar con una válvula de aspiración. Si no se puede utilizar la válvula de aspiración, deberá instalarse una válvula de retención en la manguera de aspiración.
- La manguera de aspiración debe colocarse de forma ascendente desde el punto de toma de agua hasta el aparato. Evite siempre colocar la manguera de aspiración por encima de la altura de la bomba; las burbujas de aire en la manguera retrasan e impiden el proceso de aspiración.

- Instale la manguera de aspiración y el conducto de presión de forma que no ejerzan ninguna presión mecánica sobre el aparato.
- Sumerja en el agua suficientemente la válvula de aspiración para evitar la marcha en seco del aparato al bajar el nivel del agua.
- Las mangueras de aspiración con fugas aspiran aire e impiden la correcta succión del agua.

Conectar el conducto de presión

1. Retire la tapa (5) de la conexión de presión (6).
 2. Conecte el conducto de presión a la conexión de presión (6).
- El conducto de presión (de, al menos, 3/4" (19 mm)) puede conectarse directamente o mediante un adaptador a la conexión de presión G 1" (aprox. 33,3 mm) de la bomba de jardín.
 - Como conducto de aspiración puede usar una manguera de 1/2" (13 mm) con los racores adecuados. La capacidad de suministro disminuye con un conducto de presión reducido.
 - Durante el proceso de aspiración, los dispositivos de cierre del conducto de presión (boquillas, válvulas, etc.) deben estar completamente abiertos para que el aire presente en la manguera de aspiración pueda salir sin obstáculos.

Llenar la bomba de jardín



Si hay aire en la manguera de aspiración, el funcionamiento de la bomba de jardín no está garantizado.

La bomba de jardín siempre hay que llenarla con agua antes de ponerla en funcionamiento.

Atención: Evite la marcha en seco de la bomba de jardín. ¡Peligro de sobrecalentamiento!



¡Las bombas de jardín sobrecalentadas no se pueden tocar! ¡Existe peligro de quemaduras!

Cuando encienda la bomba, procure que la bomba y la manguera de aspiración estén completamente llenas de agua para evitar que marche en seco. La marcha en seco daña el aparato.

1. Abra el tornillo del orificio de llenado (4) del aparato.
2. Llene agua hasta el punto de llenado y vuelva a cerrar el tornillo del orificio de llenado (4).

Comprobaciones antes de la puesta en marcha

- Compruebe que la bomba de jardín a batería está llena de agua, consulte „Llenar la bomba de jardín a batería“.
- Revise la manguera de aspiración. El extremo de aspiración de la manguera ha de estar en el agua.
- Revise el conducto de presión. El extremo de salida del conducto de presión ya debería estar en posición de riego.



El aparato no está previsto para ser conectado a la instalación de abastecimiento de agua potable.

Encender/apagar



Protección contra la marcha en seco: En caso de marcha en seco, la bomba se apaga automáticamente tras 20 segundos.

Protección frente a sobrecarga: Si el aparato está sometido a un esfuerzo excesivo se apaga automáticamente. Para volver a arrancarlo espere a que el aparato se enfríe y vuelva a encenderlo.

Encender:

1. Interruptor principal (9) en posición „I”.
2. Pulse el botón de encendido/apagado (8a).

Tras un tiempo de aspiración, la bomba empieza a funcionar en modo Eco.

Apagar:


1. Pulse el botón de encendido/apagado (8a).
2. Interruptor principal (9) en posición „0”.

Ajustar los niveles de bombeo

El interruptor MODE (8c) permite ajustar los niveles de bombeo.

La bomba de jardín a batería guarda el ajuste de bomba seleccionado.

La bomba almacena el ajuste seleccionado mientras el interruptor principal (9) no se encuentre en la posición „0”.

 La selección de los niveles de bombeo aumenta la presión máxima de suministro, aunque al mismo tiempo reduce la duración máxima de la batería.

ECO tiempo de funcionamiento hasta un 90 % mayor.
Menos presión con el mismo caudal

- | | |
|----|--|
| I | Riego con presión de suministro media |
| II | Riego con presión de suministro completa |

Tanto el caudal como el tiempo de funcionamiento de la bomba pueden consultarse en la tabla (véase „Datos de rendimiento”).

Mensajes de error

El triángulo de advertencia parpadea:

- tras 20 segundos de marcha en vacío o en seco de la bomba. Alarma de marcha en vacío. La bomba de jardín se apaga.
- 6x, baterías demasiado calientes. La bomba de jardín se apaga.
- 6x, nivel de batería demasiado bajo. La bomba de jardín se apaga.
- 4x, cortocircuito. La bomba de jardín se apaga.

Limpieza / antenimiento

Limpie y cuide el aparato de forma periódica. De esta forma se asegura su plena potencia y una larga vida útil.



Antes de cualquier ajuste, mantenimiento o reparación, extraiga la batería del aparato.



Deje que nuestro centro de asistencia realice los trabajos que no se describan en estas instrucciones de servicio. Utilice solamente piezas originales.



No rociar el aparato con agua, ni limpiarlo bajo un chorro de agua, ya que existe peligro de recibir una descarga eléctrica, pudiéndose además deteriorar el aparato.

Trabajos generales de limpieza

- Mantenga limpias las aletas de ventilación del motor y la carcasa. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo. No utilice detergentes o disolventes.
- Retire las pelusas y las partículas fibrosas que se han adherido a la carcasa de la bomba enjuagándola con agua.
- Si se produjese alguna obstrucción, retire el tubo de aspiración y de presión. Purgue el cuerpo extraño con agua.

Cualquier otra medida, sobre todo el abrir la bomba de jardín, ha de ser realizada por un electricista especializado. En caso de reparación diríjase siempre a nuestro servicio de atención al cliente.

Vaciar bomba de jardín

Si existe peligro de heladas y si no se va a utilizar durante mucho tiempo (p.ej. durante el invierno) la bomba de jardín deberá vaciarse completamente.

1. Abra el tornillo de salida (1) y vacíe el agua del aparato.
2. Enjuague el aparato con agua limpia.

Almacenamiento

- Guardar el aparato limpiado en lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Antes de almacenarlo durante mucho tiempo (p.ej. en invierno) vacíe la bom-

ba (ver „Vaciar la bomba de jardín“). Porque de lo contrario, los sedimentos y los restos podrían provocar dificultades al arrancarlo.

Eliminación y protección del medio ambiente

Extraiga la pila recargable del aparato y lleve el aparato, la pila recargable, los accesorios y el embalaje a un punto de reciclaje ecológico.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. El símbolo del cubo de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse con la basura doméstica al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
 - entregarlo a un punto de recogida oficial,
 - devolver al fabricante/distribuidor.
- Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio.

Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

Piezas de repuesto / Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 116).

Part. Instrucciones de funcionamiento	Part. Despiece	Denominación	Nº artículo
A 12	1-3	Adaptador	91110120

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las re-

paraciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste, o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 419724_2204) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características, un gra-

bado, en la portada de sus instrucciones (parte inferior izquierda) o etiqueta en la parte posterior o inferior.

- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido

enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

ES

Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 419724_2204

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools.de

Contenuto

Introduzione	117
Utilizzo	117
Descrizione generale.....	118
Contenuto della confezione.....	118
Descrizione del funzionamento.....	118
Panoramica.....	118
Dati tecnici	118
Tempo di ricarica.....	119
Dati prestazionali.....	119
Consigli di sicurezza.....	120
Spiegazione di simboli e avvertenze di sicurezza	120
Simboli nelle istruzioni.....	120
Consigli di sicurezza generali.....	120
Avvertenze di sicurezza aggiuntive.....	122
Messa in esercizio	122
Montaggio dell'impugnatura per trasporto	122
Rimozione/inserimento batteria	122
Verificare lo stato di carica della batteria.....	122
Posizionamento.....	123
Collegamento dei tubi	123
Riempimento della pompa per giardino.....	124
Verifiche prima della messa in funzione	124
Accensione/spengimento.....	124
Regolazione dei livelli di pompaggio	125
Messaggio di errore.....	125
Manutenzione e pulizia.....	125
Lavori di pulizia generali	125
Svuotamento della pompa per giardino.....	126
Immagazzinamento	126
Smaltimento/Tutela dell'ambiente.....	126
Pezzi di ricambio / Accessori ...	127
Garanzia	128
Servizio di riparazione.....	129
Service-Center.....	129
Importatore	129

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	213
Vista esplosa	220

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato.

Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio. Non si esclude tuttavia che in casi singoli possano trovarsi nell'apparecchio o nelle condutture flessibili residui di acqua o lubrificanti. Questo non rappresenta un vizio o difetto e neanche un motivo di preoccupazione.



Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo

La pompa da giardino è destinata per l'uso privato nella casa e nel giardino. L'apparecchio è adatto per l'approvvigionamento di acqua industriale e per l'irrigazione del giardino.

E previsto esclusivamente per il trasporto di acqua chiara e acqua piovana fino a una temperatura di max. 35 °C.

Qualsiasi utilizzo diverso non espressamen-

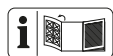
te autorizzato nelle presenti istruzioni (p. es. trasporto di generi alimentari, acqua salata, carburanti per motori, prodotti chimici o acqua con sostanze abrasive) può causare danni all'apparecchio e rappresentare un pericolo grave per l'utilizzatore. La pompa automatica non è adatta per l'esercizio continuo. Un funzionamento permanente accorcia la durata e riduce il periodo di garanzia.

L'utilizzatore è responsabile per incidenti o danni ad altre persone o alla proprietà delle medesime.

Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati da un uso conforme alle disposizioni o da un comando errato. Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.

L'apparecchio fa parte della serie X 20 V TEAM di Parkside e funziona con le batterie della serie X 20 V TEAM di Parkside. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie X 20 V TEAM di Parkside.

Descrizione generale



Le immagini dei principali componenti funzionali sono riportate nella pagina anteriore ripiegabile.

Contenuto della confezione

- Pompa per giardino a batteria
- Adattatore 1 1/4" (42 mm)
- Manico + viti di fissaggio
- Istruzioni per l'uso

Descrizione del funzionamento

La pompa per giardino è dotata di tre livelli di pompaggio. La pompa a intervento

automatico trasporta automaticamente acqua. La pompa si accende in base alla pressione e trasporta acqua. Il punto di accensione è preimpostato in fabbrica e non è regolabile. In caso di sovraccarico la pompa per giardino viene spenta dall'interruttore termico di sicurezza integrato. Dopo il raffreddamento il motore si riavvia da solo.

Panoramica

- 1 Vite di scarico
- 2 Cappuccio
- 3 Raccordo aspiratore
- 4 Vite di riempimento
- 5 Cappuccio
- 6 Raccordo di mandata
- 7 Manico
- 7a Vite di fissaggio
- 8 Pannello di controllo
- 8a Interruttore On/Off
- 8b Triangolo di segnalazione / Messaggio di errore
- 8c Interruttore Mode
- 9 Interruttore generale
- 10 Copertura
- 11 Alloggiamento apparecchio
- 12 Adattatore
- 13 Batteria
- 13a Tasto di sblocco
- 13b Spia dello stato di carica
- 14 Caricabatterie

Dati tecnici

Pompa da giardino... PGPA 40-Li A1

Tensione del motore U ... 40 V== (2x 20 V)
 Max. pressione (p_{max}) 2,6 bar
 Altezza di aspirazione..... 8 m
 Portata massima (H max) 3000 l/h
 Altezza massima di portata (T max) . 26 m
 Temperatura massima dell'acqua..... 35 °C
 Raccordo aspiratore G 1" (33,3 mm)

Raccordo di mandata G 1" (33,3 mm)
 Peso (incl. accessori)..... 2,72 kg
 Classe di protezione..... I
 Tipo di protezione..... IPX4
 Livello di pressione sonora
 (L_{pA}) 54,1 dB; $K_{pA} = 3$ dB
 Livello di potenza sonora (L_{WA})
 misurata..... 66,2 dB; $K_{WA} = 2,50$ dB
 garantito..... 85 dB
 Tipo di batteria utilizzabile..... Ioni di litio
 Temperatura max. 50 °C
 Processo di carica 4 - 40 °C
 Funzionamento -20 - 50 °C
 Conservazione 0 - 45 °C
 in caso di utilizzo di batterie Smart
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Frequenza operativa/Banda di
 frequenza 2400 - 2483,5 MHz
 max. potenza di trasmissione ≤ 20 dBm

* usando batterie da 8 Ah,
 Smart PAPS 208 A1

Tempo di ricarica

L'apparecchio è parte della serie (Parkside) X 20 V TEAM e può essere utilizzato con le batterie della serie (Parkside) X 20 V TEAM.

Le batterie della serie (Parkside) X 20 V TEAM possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie (Parkside) X 20 V TEAM.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
 Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Tempo di ricarica (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Dati prestazionali

Max. pressione (bar)			
Tipo di batteria	Eco	I	II
2 Ah	0,9	1,7	2,6
4 Ah	0,9	1,8	2,6
8 Ah	0,9	1,8	2,6

Tempo di funzionamento (min)			
Tipo di batteria	Eco	I	II
2 Ah	78	37	18
4 Ah	155	80	40
8 Ah	300	145	70


Portata (l/min)			
Tipo di batteria	Eco	I	II
2 Ah	40	48	50
4 Ah	41	48	50
8 Ah	41	50	50


i Tubi stretti possono ridurre le prestazioni.


Consigli di sicurezza


Questo paragrafo tratta le disposizioni di sicurezza di base per il lavoro con l'apparecchio.

Spiegazione di simboli e avvertenze di sicurezza

 **Attenzione!** Non usare con acqua ad alto contenuto di sabbia!

 Prima di iniziare il lavoro acquisire dimestichezza con tutti gli elementi di comando, in particolare con le funzioni e gli effetti. Se necessario, chiedere ad un tecnico. Leggere e osservare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio!

 **Attenzione:** Evitare l'esercizio a secco della pompa! Pericolo di surriscaldamento!

 **85** L_{WA} in dB



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Ez a készülék a X 20 V TEAM sorozat része

Simboli nelle istruzioni



Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose



Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica



Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni



L'apparecchio non è adatto per l'allacciamento all'impianto di alimentazione di acqua potabile.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio

Consigli di sicurezza generali

- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da

8 anni come anche da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienze e conoscenze, se sono sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli che ne scaturiscono. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuate da bambini con meno di 8 anni e in assenza di supervisione.
- L'apparecchio non può essere utilizzato in luoghi con altitudini superiori a 2000 m.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente sempre prima di effettuare operazioni di assemblaggio, smontaggio o pulizia.

tenere bambini lontani dall'apparecchio.

- Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza comporta pericoli di incendio o di esplosione.
- Non usare per acqua contenente particelle abrasive, come sabbia. Il trasporto di liquidi aggressivi, abrasivi (con effetto smerigliante), corrosivi, infiammabili (p. es. carburanti per motori) o esplosivi, acqua salata, detergenti e generi alimentari non è concesso. La temperatura del liquido trasportato non deve superare 35 °C.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.

Lavorare con l'apparecchio:



Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni:

- Persone che non hanno letto attentamente le istruzioni d'uso, non devono usare l'apparecchio. Disposizioni di legge locali possono stabilire l'età minima dell'utente.
- Indossare scarpe adeguate come protezione contro le scosse elettriche.
- In presenza di persone immerse nell'acqua, l'apparecchio non deve essere azionato.
- Adottare adeguate misure per



Attenzione! In questo modo evitate danni all'apparecchio ed eventuali danni a persone conseguenziali :

- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante. Prima della messa in esercizio fare controllare da un esperto, che siano presenti i dispositivi di protezione elettrici richiesti.
- Non trasportare o fissare l'apparecchio dal cavo o dalla tubazione di mandata.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo e dal funzionamento a secco.

- Usare solo accessori originali e non eseguire trasformazioni all'apparecchio.
- Per quanto riguarda il tema „Manutenzione e pulizia“ leggere le indicazioni contenute nelle istruzioni d'uso. Ogni altra operazione, in particolare l'apertura dell'apparecchio, devono essere eseguite da un elettricista. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.

Avvertenze di sicurezza aggiuntive

- **In caso di pericolo di allagamento, verificare che la pompa per giardino sia posizionata in un'area sicura.**
- **Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli consigliati da PARKSIDE.**
Ciò può causare scossa elettrica o incendi.



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicato nelle istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie della serie (Parkside) X 20 V Team. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate

nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Messa in esercizio

Montaggio dell'impugnatura per trasporto

Fissare il manico di trasporto (7) mediante le viti di fissaggio (8) alla pompa a intervento automatico.

Rimozione/inserimento batteria



Assicurarsi che l'apparecchio sia spento.

1. Sollevare la copertura (10) sull'alloggiamento dell'apparecchio (11).
2. Per inserire le batterie (13) nell'apparecchio, spingerle al suo interno agendo lungo la barra di guida. Si dovrà udire lo scatto in posizione.
3. Per estrarre la batteria (13) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (13a) della batteria ed estrarla.

Verificare lo stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica (13b) segnala lo stato di carica della batteria (13).

Premere il tasto dell'indicazione carica (13b) sulla batteria.

Lo stato di carica della batteria viene segnalato mediante l'accensione della rispettiva spia a LED.

3 LED accesi (rosso, arancione e verde):

Batteria caricata

2 LED accesi (rosso e arancione):

Batteria parzialmente carica

1 LED acceso (rosso):

La batteria deve essere caricata

i Caricare la batteria (13) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (13a).

Posizionamento

- Posizionare l'apparecchio su una base solida, orizzontale e protetta da inondazioni.
- Posizionare la pompa a intervento rapido sempre più in alto rispetto alla superficie dell'acqua dalla quale si desidera pompare l'acqua.

Collegamento dei tubi

i Dalla parte dell'aspirazione utilizzare un tubo di aspirazione (tubo di plastica min $\frac{3}{4}$ " (19 mm) con rinforzo a spirale e arresto di riflusso) e montare un prefiltro tra la pompa per giardino a batteria e il tubo di aspirazione flessibile.

- Sul lato aspirazione non utilizzare sistemi di collegamento con raccordi a innesto rapido.
- Non utilizzare il tubo di aspirazione flessibile come tubo di mandata.

i Tutti gli adattatori vengono avvitati senza utensili, fissi sulla pompa per giardino a batteria.

Collegamento del tubo di aspirazione

1. Rimuovere i cappucci (+ 2) dal raccordo aspiratore (3).
2. Avvitare l'adattatore (12) a mano al raccordo aspiratore (3).
3. Riempire il tubo di aspirazione con acqua.

4. Collegare il tubo di aspirazione all'adattatore (12).

- Il tubo di aspirazione deve essere dotato di una valvola di aspirazione. Se non è possibile utilizzare la valvola di aspirazione, applicare una valvola di non ritorno nel tubo di aspirazione.
- Il tubo di aspirazione deve essere posato dall'apertura di prelievo dell'acqua all'apparecchio in modo che l'altezza sia crescente. Evitare assolutamente di posare il tubo di aspirazione oltre l'altezza della pompa, bolle d'aria nel tubo di aspirazione ritardano e impediscono il processo di aspirazione.
- Disporre il tubo di aspirazione e il tubo di mandata in modo che non esercitino pressione meccanica sull'apparecchio.
- La valvola di aspirazione deve trovarsi abbastanza in profondità nell'acqua, per cui con un abbassamento del livello di acqua si evita un esercizio a secco dell'apparecchio.
- Un tubo di aspirazione non a tenuta impedisce con l'aspirazione di aria l'aspirazione dell'acqua.

Collegamento del tubo di mandata

1. Rimuovere il cappuccio (5) dal raccordo di mandata (6).
 2. Collegare il tubo di mandata al raccordo di mandata (6).
- Il tubo di mandata (deve essere min. $\frac{3}{4}$ " (19 mm)) e può essere collegato direttamente o tramite un adattatore al raccordo di mandata G 1" (ca. 33,3 mm) della pompa per giardino a batteria.
 - Un tubo flessibile da giardino $\frac{1}{2}$ " (13 mm) può essere utilizzato con corri-

spondenti avvitamenti anche come tubo di mandata. La capacità viene ridotta attraverso il tubo di mandata stretto.

- Durante il processo di aspirazione gli elementi di blocco presenti nel tubo di mandata (ugelli a spruzzo, valvole, ecc.) vanno aperti completamente affinché l'aria presente nel tubo di aspirazione possa defluire liberamente.

Riempimento della pompa per giardino



In caso di presenza di aria nel tubo di aspirazione non è garantito il funzionamento della pompa per giardino a batteria.

La pompa per giardino deve essere riempita di acqua prima di ogni messa in funzione.

Attenzione: Evitare l'esercizio a secco della pompa per giardino! Pericolo di surriscaldamento!



Non toccare la pompa per giardino se surriscaldata! Pericolo di ustione! In fase di accensione della pompa per giardino, verificare che la pompa per giardino e il tubo di aspirazione flessibile siano riempiti completamente d'acqua per evitare un esercizio a secco della pompa per giardino. L'esercizio a secco danneggia l'apparecchio.

1. Aprire la vite di riempimento (4) sull'apparecchio.
2. Rabboccare l'acqua fino al punto di riempimento e riavvitare la vite di riempimento (4).

Verifiche prima della messa in funzione

- Verificare che la pompa per giardino a batteria sia riempita di acqua, vedere "Riempire la pompa per giardino a batteria."
- Controllare il tubo di aspirazione. L'estremità aspirante del tubo di aspirazione deve trovarsi in acqua.
- Controllare il tubo di mandata. L'estremità del tubo di mandata deve già trovarsi nella posizione che consente l'irrigazione.



L'apparecchio non è adatto per l'allacciamento all'impianto di alimentazione di acqua potabile.

Accensione/spegnimento



Protezione contro esercizio a secco:

Nel caso di esercizio a secco la pompa per giardino si spegne automaticamente dopo 20 secondi.

Protezione sovraccarico: In caso di sollecitazione eccessiva, l'apparecchio si spegne automaticamente. Per riavviare, lasciare raffreddare l'apparecchio e poi riaccenderlo.

Accensione:

1. Interruttore generale (9) in posizione "I".
 2. Premere l'interruttore ON/OFF (2)
- Dopo un periodo di aspirazione la pompa per giardino a batteria inizia a scaricare in modalità ECO.

Spegnimento:

1. Premere l'interruttore ON/OFF (2)
2. Interruttore generale (9) in posizione "O".

Regolazione dei livelli di pompaggio

Tramite l'interruttore MODE (8c) vengono impostati i livelli di pompaggio.

L'impostazione di pompaggio selezionata viene salvata dalla pompa per giardino a batteria.

L'impostazione di pompaggio selezionata viene salvata dalla pompa per giardino fino a quando l'interruttore generale (9) non viene portato in posizione "0".



Scegliendo i livelli di pompaggio aumenta la pressione di convogliamento, al tempo stesso diminuisce la durata massima della batteria.

ECO	fino al 90% di funzionamento più lungo. Meno pressione a fronte della medesima portata
I	Irrigazione con pressione di convogliamento media
II	Irrigazione con pressione di convogliamento piena

Dalla tabella è possibile dedurre la portata e la durata della pompa per giardino (vedere "Dati prestazionali").

Messaggio di errore

Triangolo di segnalazione lampeggiante:

- dopo 20 sec, se la pompa per giardino gira a vuoto o a secco. Allarme di funzionamento a vuoto. La pompa per giardino si spegne.

- 6x, batterie troppo calde.
La pompa per giardino si spegne.
- 6x, livello della batteria troppo basso.
La pompa per giardino si spegne.
- 4x, cortocircuito
La pompa per giardino si spegne.

Manutenzione e pulizia

Eseguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio ad intervalli regolari. In questo modo si garantisce le sue prestazioni e una lunga durata.



Prima di ogni regolazione, intervento di manutenzione e riparazione, rimuovere la batteria dall'apparecchio.



Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza. Usare solo componenti originali.



Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non pulirlo sotto acqua corrente. Pericolo di scosse elettriche e rischio di danneggiamenti all'apparecchio.

Lavori di pulizia generali

- Tenere pulite e libere le feritoie di ventilazione. Pulire l'apparecchio con una spazzola morbida o un panno.
- Tenere pulite le alette di raffreddamento e il basamento del motore. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola. Non utilizzare detergenti o solventi.
- Rimuovere pelucchi e particelle fibrose che si sono eventualmente depositati nel corpo della pompa sciacquando con acqua.

Tutte le altre operazioni, in particolare l'apertura della pompa, devono essere eseguite da un elettricista. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.

Svuotamento della pompa per giardino

In caso vi fosse pericolo di gelo oppure si prevedesse di non utilizzare la pompa per lungo tempo (per es. durante l'inverno), occorre scaricarla completamente.

1. Aprire la vite di scarico (1) e scaricare l'acqua dall'apparecchio.
2. Sciacquare l'apparecchio con acqua pulita.

Immazzinamento

- Conservare l'apparecchio pulito, asciutto e fuori dalla portata di bambini.
- Prima di conservare la pompa per giardino per un lungo periodo (per es. durante l'inverno), occorre svuotarla (vedere "Svuotamento della pompa per giardino"). A causa di depositi e residui si possono altrimenti riscontrare delle difficoltà di avviamento.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballo in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici. Il simbolo con il cassonetto sbarrato indica che al termine della durata

di utilizzo il prodotto non può essere gettato con i rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici e non gettarla nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua.

In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza.

Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

Pezzi di ricambio / Accessori

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo
www.grizzlytools.shop**

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto.
Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 129).

Pos. Istruzioni per l'uso	Pos. Esploso	Denominazione	numeri d'ordine
A 12	1-3	Adattatore	91110120

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttore).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (IAN 419724_2204) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 800781188
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 419724_2204



Assistenza Malta

Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 419724_2204

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germania
www.grizzlytools.de

Tartalom

Bevezető.....	130
Különleges utasítások a biztonságos üzemeltetéshez.....	130
Általános leírás.....	131
Szállítási terjedelem	131
Működés leírása	131
Áttekintés	131
Műszaki adatok.....	131
Töltési idő.....	132
Teljesítményadatok	132
Biztonsági utasítások	133
A készüléken található képjelkek	133
Szimbólumok az utasításban	133
Általános biztonsági tudnivalók	133
Kiegészítő biztonsági utasítások.....	135
Üzembe helyezés	135
Hordozó fogantyú felszerelése.....	135
Akkumulátor behelyezése/kivétele ..	135
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	135
Felállítás	135
Vezetékek csatlakoztatása	136
Kerti szivattyú feltöltése	137
Üzembe helyezés előtti ellenőrzések	137
Be-/kikapcsolás	137
Szivattyúfokozatok beállítása.....	137
Hibaüzenet	138
Tisztítás/karbantartás.....	138
Általános tisztítási munkák.....	138
Kerti szivattyú víztelenítése	138
Tárolás.....	138
Eltávolítás és környezetvédelem	139
Pótalkatrészek / Tartozékok	139
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	141
Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	214
Robbantott ábra	220

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított. Nem zárható ki, hogy egyes esetekben a készüléken, vagy annak belsejében, ill. a tömlővezetéseken maradék víz vagy kenőanyag található. Ez nem utal sem hiányosságra, sem hibára, nem ad aggodalomra okot.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladéktávoltításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Különleges utasítások a biztonságos üzemeltetéshez

A kerti szivattyú kerti öntözésre alkalmas. Kertekben történő magáncélú használatra készült. A készüléket kizárólag max. 35 °C hőmérsékletű tiszta víz és esővíz szállítására tervezték.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten jóváhagyott alkalmazása (pl. élelmiszerek, sós víz, üzemanyag, vegyipari termékek vagy kopató anyagot tartalmazó víz szállítása) károsíthatja a készüléket és komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára.

A szivattyú nem alkalmas tartós üzemeltetésre. A tartós üzem lerövidíti az élettartamot és csökkenti a garanciaidőt.

A kezelő vagy a használó felelős az olyan balesetekért vagy károkért, melyeknek személyek vagy tulajdonuk van kitéve. A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használatból vagy a hibás kezeléskből adódó károkért.

A készülék a Parkside X 20 V TEAM sorozat része és a Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat csak a Parkside X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Általános leírás



A fontosabb komponensek ábrája a kihajtható oldalon található.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

- akkumulátoros kerti szivattyú
- 1 ¼" adapter (42 mm)
- hordozó fogantyú + rögzítőcsavarok
- Használati utasítás

Működés leírása

A kerti szivattyú három szivattyúzási fokozattal van ellátva.

A kerti szivattyú a szívó- és nyomóvezeték csatlakoztatását követően és miután megtelt vízzel meghatározott mennyiségű tisztá vizet szállít. Túlterhelés esetén a beépített hővédő kapcsoló kikapcsolja a kerti szivattyút. Lehűlés után a motor magától újra elindul.

i Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.

Áttekintés

- 1 leeresztőcsavar
- 2 fedőkupak
- 3 szívócsatlakozó
- 4 betöltődugó
- 5 fedőkupak
- 6 nyomáscsatlakozó
- 7 hordozó fogantyú
- 8 vezérlőpanel
- 8a be-, kikapcsoló
- 8b figyelmeztető háromszög/hibáüzenet
- 8c Mode (üzemmód) kapcsoló
- 9 főkapcsoló
- 10 burkolat
- 11 készülékház
- 12 adapter
- 13 akkumulátor
- 13a kireteszelő gomb
- 13b töltésszint-kijelző
- 14 töltő

Műszaki adatok

Kerti szivattyú.....PGPA 40-Li A1
 Motorfeszültség U40 V=== (2x 20 V)
 Max. nyomás (p_{max})..... 2,6 bar
 Max. szívómagasság..... 8 m
 Maximális szállítási mennyiség
 (Q_{max}).....3000 l/h*
 Maximális szállítási magasság
 (H_{max}) 26 m
 Maximális víz hőmérséklet (T_{max}) 35 °C
 szívócsatlakozó G 1" (33,3 mm)
 nyomáscsatlakozó..... G 1" (33,3 mm)
 Súly (tartozékokkal együtt)..... 2,72 kg
 Védelmi osztály..... I
 Védelmi módIPX4
 Hangnyomásszint
 (L_{pA}) 54,1 dB; K_{pA}= 3 dB

Hangteljesítményszint (L_{WA})
 mért 66,2 dB; $K_{WA} = 2,50$ dB
 garantált 85 dB
 Használható akkumulátor-típus Li-ion
 Hőmérséklet max. 50 °C
 Töltés 4 - 40 °C
 Üzemeltetés -20 - 50 °C
 Tárolás 0 - 45 °C

Smart akkumulátorokkal
 (Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1)
 történő használat esetén
 Munkafrekvencia/
 Frekvenciasáv 2400 - 2483,5 MHz
 max. átviteli teljesítmény ≤ 20 dBm

* 8 Ah akkumulátorok – Smart PAPS 208 A1
 – használata esetén

Töltési idő

A készülék a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat része és a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A (Parkside) X 20 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLIG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1


Töltési idő (perc)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Teljesítményadatok

Max. nyomás (bar)			
Akkumulátor-típus	ECO	I	II
2 Ah	0,9	1,7	2,6
4 Ah	0,9	1,8	2,6
8 Ah	0,9	1,8	2,6

Működési idő (perc)			
Akkumulátor-típus	ECO	I	II
2 Ah	78	37	18
4 Ah	155	80	40
8 Ah	300	145	70


Szállított mennyiség (l/perc)			
Akkumulátor-típus	ECO	I	II
2 Ah	40	48	50
4 Ah	41	48	50
8 Ah	41	50	50


 Szűkebb szívótömlők csökkenthetik a teljesítményt.


Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a berendezéssel való munkavégzésre érvényes alapvető biztonsági utasításokkal foglalkozik.

A készüléken található képletek

 Figyelem! Nem alkalmas tisztán homokos vízhez!

 A munka előtt alaposan ismerje meg az összes kezelőelemet, különösen a funkciókat és működési módokat. Szükség esetén forduljon szakemberhez. Olvassa el és vegye figyelembe a készülékhez tartozó használati útmutatót!

 Figyelem: Kerülje a szivattyú szárazon futását! Túlmelegedés-veszély!

 A hangteljesítmény-szint megadása L_{WA} dB-ban




Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.





Ez a készülék a X 20 V TEAM sorozat része


Szimbólumok az utasításban

 **Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal**

 **Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval**

 Utasító jelzések az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal

 A készülék nem alkalmas az ivóvízellátó rendszerre történő csatlakoztatásra.

 Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszám gép optimális kezeléséről informálnak


Általános biztonsági tudnivalók

- A készüléket használhatják 8 év-nél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, szenzorikus

vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában álló személyek is, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatos utasításokban részesültek és értik az abból következő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

- A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik 8 éven aluli és felügyelet nélküli gyermekek.
- A készüléket nem szabad 2000 m felett használni.
- Válassza le a készüléket a tápellátásról mielőtt összeszereli, szétszereli vagy tisztítja.

Munkavégzés a készülékkel:

 Vigyázat! Így kerülheti el a baleseteket és a sérüléseket:

- A kezelési utasítást nem ismerő személyek a készüléket nem használhatják. Helyi rendelkezések meghatározhatják a kezelő személy minimális életkorát.
- Az elektromos ütés elleni védelem érdekében viseljen biztos lábbelit.
- Nem szabad a készüléket működtetni, ha személyek vannak a vízben.
- A gyermekek járó készüléktől való távol tartása érdekében tegyen megfelelő intézkedéseket. Sérülésveszély áll fenn!

- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Az előírások figyelmen kívül hagyása esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Agresszív, abrazív (kenőgélként ható), maró, éghető/motorüzemanyagok (pl. homokos víz) vagy robbanékony folyadékok, sós víz, tisztítószer és élelmiszerek szállítása nem megengedett. A szállított folyadék hőmérséklete nem lépheti túl a 35 °C fokot.
- A készülék tárolása száraz és gyermekek által el nem érhető helyen történjen.



Vigyázat! Így kerülheti el a készülék károsodását és az abból esetleg eredő személyi sérüléseket:

- Ne dolgozzon sérült, nem teljes vagy a gyártó engedélye nélkül módosított készülékkel. Az üzembe helyezés előtt szakemberrel meg kell vizsgáltatni, hogy a követelt villamos óvintézkedések megtétele megtörtént-e.
- Ne hordozza vagy rögzítse a készüléket a kábelnél vagy a nyomóvezetékénél fogva.
- Óvja a készüléket a fagytól és a szárazon járástól.
- Csak eredeti tartozékokat alkalmazzon, és ne végezzen a készüléken átépítéseket.
- A „Tisztítás/karbantartás” és „Tárolás” témával kapcsolatban

kérjük, olvassa el a kezelési utasítás tudnivalóit. Minden ezen túlmenő teendőt, főként a készülék nyitását villamosági szakembernek kell végeznie. Javítások esetén mindig forduljon szerviz-központunkhoz.

Kiegészítő biztonsági utasítások

- **Áradás veszélye esetén ügyeljen arra, hogy a kereti szivattyút egy árvízbiztos helyre helyezze.**
- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.



Vegye figyelembe a (Parkside) X 20 V Team akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.

Üzembe helyezés

Hordozó fogantyú felszerelése

Rögzítse a hordozó fogantyút (7) a két rögzítőcsavarral (8) a készüléken.

Akkumulátor behelyezése/ kivétele



Ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva.

1. Emelje le a készülékházon (11) lévő burkolatot (10).
2. Az akkumulátorok (13) készülékbe történő behelyezéséhez csúsztassa be az akkumulátorokat a készülékbe a vezetősín mentén. Ez hallhatóan bekattan.
3. Az akkumulátorok (13) készülékből történő kivételéhez nyomja meg az akkumulátoron lévő kireteszelő gombot (13a) és húzza ki az akkumulátort.

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

A töltésszint-kijelző (13b) az akkumulátor (13) töltöttségi szintjét jelzi.

Nyomja meg a töltésszint-kijelző gombot (13b) az akkumulátoron.

Az akkumulátor töltöttségi szintjét a megfelelő LED-lámpa világítása jelzi.

3 LED világít (piros, narancssárga és zöld): akkumulátor feltöltve

2 LED világít (piros és narancssárga): akkumulátor részben fel van töltve

1 LED világít (piros): az akkumulátor töltése szükséges



Töltse fel az akkumulátort (13), ha a töltésszint-kijelzőnek (13a) már csak a piros LED-je világít.

Felállítás

- A készüléket stabil, vízszintes és árvíz-biztos talajon kell felállítani.

- A készüléket alapvetően magasabbra kell helyezni annál a vízfelszínnél, ahonnan vizet szeretne szivattyúzni. Ha ez nem lehetséges, telepítsen egy alacsony-nyomás-biztos elzáró egységet a készülék és a szivótömlő közé (szaküzletben vagy barkácsboltban kapható).

Vezetékek csatlakoztatása

i Használjon a szívó oldalon egy szívóvezeték (spirál merevítővel és visszafolyás-gátlóval ellátott, legalább 3/4"-os (19 mm) műanyag tömlőt) és szereljen be egy előszűrőt az akkumulátoros kerti szivattyú és a szivótömlő közé.

- Ne használjon gyorscsatlakozóval ellátott csatlakozórendszert a szívó oldalon.
- Ne használja a szivótömlőt nyomóvezetéként.

i Minden adaptert szerszám nélkül, kézzel kell az akkumulátoros kerti szivattyúhoz csavarni.

Szívóvezeték csatlakoztatása

1. Vegye le a fedőkupakot (2) a szívócsatlakozóról (3).
 2. Csavarja az adaptert (12) kézzel a szívócsatlakozóra (3).
 3. Töltse fel vízzel a szívóvezeték.
 4. Csatlakoztassa a szívóvezeték az adapterhez (12).
- A szívóvezetéknek egy szívószeleppel kell rendelkeznie. Ha a szívószelep nem használható, akkor egy visszacsapó szelepet kell elhelyezni a szívóvezetékben.

- A szívóvezeték a vízkivételi hely felől a készülék felé emelkedve kell elhelyezni. Feltétlenül ügyeljen arra, hogy a szívóvezeték ne a szivattyú magassága fölé fektesse, mert a szívóvezetékben lévő légbuborékok késleltetik és megakadályozzák a szivási folyamatot.
- A szívóvezeték és a nyomóvezeték úgy kell elhelyezni, hogy ne gyakoroljanak mechanikai nyomást a készülékre.
- A szívószelepnek elég mélyen kell lennie a vízben, hogy megakadályozza a készülék szárazon működését a vízszint csökkenése miatt.
- Egy szivárgó szívóvezeték levegőbeszívás révén megakadályozza a víz beszívását.

Nyomóvezeték csatlakoztatása

1. Vegye le a fedőkupakot (5) a nyomócsatlakozóról (6).
 2. Csatlakoztassa a nyomóvezeték a nyomócsatlakozóra (6).
- A nyomóvezetéknek legalább 3/4" (19 mm) méretűnek kell lennie és közvetlenül vagy egy adapteren keresztül csatlakoztatható az akkumulátoros kerti szivattyú nyomócsatlakozójára G 1" (kb. 33,3 mm).
 - A 1/2"-os (13 mm) kerti tömlő megfelelő csavaros csatlakozókkal nyomóvezetéként is használható. A szűkebb nyomóvezeték csökkenti a szállítási teljesítményt.
 - A szivás során a nyomóvezetékben lévő elzáró elemeket (befecskendező fűvókák, szelepek stb.) teljesen ki kell nyitni, hogy a szívóvezetékben lévő levegő szabadon tudjon távozni.

Kerti szivattyú feltöltése



Ha levegő van a szívóvezetékben, akkor nem garantált az akkumulátoros kerti szivattyú működése.

A kerti szivattyút minden használat előtt fel kell tölteni vízzel.

Figyelem: Ne működtesse a kerti szivattyút szárazon! Túlmelegedés veszélye!



Ne nyúljon a túlmelegedett kerti szivattyúhoz! Égési sérülés veszélye áll fenn!

A kerti szivattyú bekapcsolásakor ügyeljen arra, hogy a kerti szivattyú és a szívótömlő teljesen tele legyen vízzel. Ezzel megelőzhető a kerti szivattyú szárazon működése. Kár keletkezik a készülékben, ha szárazon működtetik.

1. Nyissa ki a betöltődugót (4) a készüléken.
2. Töltsön vizet a betöltési szintig, majd csavarja vissza a betöltődugót (4).

Üzembe helyezés előtti ellenőrzések

- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátoros kerti szivattyú fel legyen töltve vízzel, lásd „Akkumulátoros kerti szivattyú feltöltése”.
- Ellenőrizze a szívótömlőt. A szívótömlő szívóvégének a vízben kell lennie.
- Ellenőrizze a nyomóvezetékét. A nyomóvezeték kilépő végének már az öntözési helyen kell lennie.



A készülék nem alkalmas az ivóvízellátó rendszerre történő csatlakoztatásra.

Be-/kikapcsolás



Szárazon működés elleni védelem:

Ha a készülék szárazon működik, a kerti szivattyú 20 másodperc után automatikusan kikapcsol.

Túlterhelés elleni védelem: Túlzott igénybevétel esetén a készülék automatikusan kikapcsol. Az újraindításhoz hagyja lehűlni a készüléket, majd kapcsolja be újra.

Bekapcsolás:

1. Főkapcsoló (9) „I” állásban.
2. Nyomja meg a be-, kikapcsolót (8a) Egy bizonyos szívóidő után az akkumulátoros kerti szivattyú elkezdi ECO módban vizet szállítani.

Kikapcsolás:

1. Nyomja meg a be-, kikapcsolót (8a)
2. Főkapcsoló (9) „0” állásban.

Szivattyúfokozatok beállítása

A szivattyúfokozatok a MODE kapcsolón (8c) keresztül állíthatók be.

A kiválasztott szivattyúbeállítást a kerti szivattyú elmenti.

A kiválasztott szivattyúbeállítást a kerti szivattyú mindaddig tárolja, amíg a főkapcsolót (9) nem állítják „0” állásba.



A szivattyúfokozatok kiválasztása révén nő a maximális szállítási nyomás, ugyanakkor csökken az akkumulátor maximális működési ideje.

- ECO akár 90%-kal hosszabb működési idő.
Kisebbs nyomás azonos szállított mennyiség mellett
- I Öntözés közepes szállítási nyomással
- II Öntözés teljes szállítási nyomással

A kerti szivattyú szállítási mennyisége és működési ideje a táblázatban található (lásd „Teljesítményadatok”).

Hibaüzenet

Figyelmeztető háromszög villog:

- 20 másodperc után, ha a kerti szivattyú üresen, ill. szárazon működik. Üresen működés miatti riasztás. A kerti szivattyú kikapcsol.
- 6x, túl forró akkumulátorok. A kerti szivattyú kikapcsol.
- 6x, akkumulátor töltöttségi szintje túl alacsony. A kerti szivattyú kikapcsol.
- 4x, rövidzárlat. A kerti szivattyú kikapcsol.

Tisztítás/karbantartás

Rendszeresen tisztítsa meg és ápolja készülékét. Ezzel szavatolt a teljesítmény és a hosszú élettartam.



Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.



Valamennyi, jelen útmutatóban nem ismertetett munkát csak szerviz-központunk hajthatja végre. Csak eredeti alkatrészeket használjon.



Ne spriccelje le a készüléket vízzel és ne tisztítsa folyó víz alatt. Fennáll az áramütés veszélye és a készülék megsérülhet.

Általános tisztítási munkák

- Tartsa tisztán a motorbordázatot és a motorházat. Ehhez használjon nedves törölkendőt vagy keféket. Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket.
- Távolítsa el a szivattyúházban maradt bolyhokat és rostos részeket vízzel történő kiöblítéssel.
- Eltömítődés esetén távolítsa el a szívó- és nyomóvezetékét. Öblítse ki az idegen testeket vízzel.

Minden egyéb műveletet, különösen a kerti szivattyú kinyitását, csak elektromos szakember végezheti. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.

Kerti szivattyú víztelenítése

Fagyveszély esetén vagy ha hosszabb ideig nem használja a készüléket (pl. telettés) a kerti szivattyút teljesen vízteleníteni kell.

1. Nyissa ki a leeresztőcsavart (1) és ürítse ki a vizet a készülékből.
2. Öblítse át a készüléket tiszta vízzel.

Tárolás

- A készülék tárolása megtisztított állapotban, száraz és gyermekek által nem érhető helyen történjen.
- Mielőtt hosszabb időre elrakja a készüléket (pl. télen), víztelenítse a kerti szivattyút (lásd „Kerti szivattyú víztelenítése”). Ellenkező esetben a lerakó-

dások és visszamaradt anyagok miatt előfordulhat, hogy nehezen indul be a készülék.

Eltávolítás és környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátorokat a készülékből és juttassa el a készüléket, a használt olajat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé. Az áthúzott kerekesszeméről a szimbóluma azt jelzi, hogy ezt a terméket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközöket.



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználadott akkumulátorokat újra kell hasznosítani 2006/66/EK irányelv szerint. Az akkumulátorokat használt akkumulátorok gyűjtőhelyén adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

Pótalkatrészek / Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolattfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközpontunkhoz (lásd a(z) 141. oldalon).

Poz. Használati utasítás	Poz. Robbantott ábra	Megnevezés	Cikk-sz
A 12	1-3	adapтер	91110120



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Akkus kerti szivattyú	Gyártási szám: IAN 419724_2204
A termék típusa: PGPA 40-Li A1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Grobostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletemben történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény

érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamrák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Predgovor	143
Namen uporabe	143
Splošen opis	144
Obseg dobave	144
Opis delovanja.....	144
Pregled	144
Tehnični podatki	144
Čas polnjenja	145
Podatki o zmogljivosti	145
Varnostna navodila	146
Simboli na napravi.....	146
Simboli v navodilih.....	146
Splošna varnostna navodila	146
Dodatna varnostna navodila	148
Pred uporabo	148
Namestitvev nosilnega ročaja	148
Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja	148
Preverjanje napoljenosti akumulatorja	148
Postavitvev	148
Priključitev napeljav.....	149
Polnjenje vrtno črpalke.....	149
Preverjanje pred začetkom uporabe.....	150
Vkllop/izkllop	150
Nastavitvev stopenj črpalke	150
Sporočilo o napaki.....	150
Čiščenje/Vzdrževanje	151
Običajno čiščenje	151
Praznjenje vrtno črpalke.....	151
Shranjevanje	151
Odstranjevanje/ varstvo okolja	151
Nadomestni deli/Pribor	152
Garancijski list	153
Prevod originalne izjave o skladnosti CE	215
Eksplodzijska risba	220

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Namen uporabe

Vodna črpalka za gospodinjstva je namenjena domači uporabi v hiši in na vrtu. Naprava je namenjena oskrbi s porabno vodo in zalivanju vrta.

Namenjena je izključno črpanju čiste vode in deževnice s temperaturo največ 35 °C. Kakršnakoli druga raba, ki v teh navodilih ni pisno dovoljena (npr. črpanje živil, slane vode, motornih goriv, kemijskih proizvodov ali vode z brusnimi delci) lahko poškoduje napravo in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

Vodna črpalka za gospodinjstva ni primerena za trajno obratovanje. Trajno obratovanje skrajša življenjsko dobo in garancijsko dobo. To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene.

V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije. Uporabnik je odgovoren za nezgode ali poškodbe drugih ljudi ali njihove lastnine. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe. Naprava je del serije X 20 V TEAM znamke Parkside in se lahko uporablja z akumulatorji serije X 20 V TEAM znamke Parkside. Akumulatorje je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije X 20 V TEAM znamke Parkside.

Splošen opis



Slikovni prikaz najpomembnejših funkcijskih delov najdete na sprednji zloženi strani.

Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno:

- akumulatorska vrtna črpalka
- adapter 1 ¼" (42 mm)
- nosilni ročaj + pritrdilni vijaki
- navodila za uporabo



Akumulator in polnilnik nista del obsega dobave.

Opis delovanja

Vrtna črpalka je opremljena s tremi črpalnimi stopnjami. Vodna črpalka za gospodinjstva samodejno črpa vodo. Črpalka se vključi v odvisnosti od tlaka in črpa vodo. Pri preobremenitvi vrtno črpalke jo vgrajeno toplotno zaščitno stikalo izklopi. Po ohladitvi se motor samodejno znova zažene.

Pregled

- 1 Izpustni vijak
- 2 Pokrovček
- 3 Sesalni priključek
- 4 Čep polnilne odprtine
- 5 Pokrovček
- 6 Tlačni priključek
- 7 Nosilni ročaj
- 7a Pritrdilni vijak
- 8 Nadzorna plošča
- 8a Stikalo za vklop/izklop
- 8b Svarilni trikotnik/sporočilo o napaki
- 8c Stikalo za način
- 9 Glavno stikalo
- 10 Pokrov
- 11 Ohišje naprave
- 12 Adapter
- 13 Akumulator
- 13a Tipka za sprostitev
- 13b Prikaz napolnjenosti
- 14 Polnilnik

Tehnični podatki

Komplet z

vrtno črpalkoPGPA 40-Li A1

Napetost motorja U.....	40 V=	(2x 20 V)
Maks. tlak (p _{maks})	2,6 bar	
Višina črpanja	8 m	
Maksimalen pretok	3000 l/h	
Maksimalna dobavna višina	26 m	
Maks. temperatura vode	35 °C	
Sesalni priključek	G 1« (33,3 mm)	
Tlačni priključek	G 1« (33,3 mm)	
Teža (vklj. s priborom)	2,72 kg	
Razred zaščite	I	
Stopnja zaščite	IPX4	
Raven zvočnega tlaka		
(L _{pA})	54,1 dB; K _{pA} = 3 dB	
Raven zvočne moči (L _{WA})		
izmerjena	66,2 dB; K _{WA} = 2,50 dB	
zajamčena	85 dB	

Uporabni tip akumulatorske baterije litij-ionski
 Temperatura najv. 50 °C
 Postopek polnjenja 4–40 °C
 delovanje –20–50 °C
 Shranjevanje 0–45 °C
 pri uporabi s pametnimi akumulatorskimi baterijami (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)

Delovna frekvenca/
 frekvenčni pas 2400–2483,5 MHz
 Najv. moč oddajanja ≤ 20 dBm

- * pri uporabi akumulatorjev 8 Ah, Smart PAPS 208 A1

Čas polnjenja

Naprava je del serije X 20 V TEAM znamke Parkside in se lahko uporablja z akumulatorji serije X 20 V TEAM.

Akumulatorje serije X 20 V TEAM je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije X 20 V TEAM.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLIG 20 A1, Smart PLGS 2012 A1


Čas polnjenja (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Podatki o zmogljivosti

Najv. tlak (bar)			
Tip akumulatorja	ECO	I	II
2 Ah	0,9	1,7	2,6
4 Ah	0,9	1,8	2,6
8 Ah	0,9	1,8	2,6

Čas delovanja (min)			
Tip akumulatorja	ECO	I	II
2 Ah	78	37	18
4 Ah	155	80	40
8 Ah	300	145	70

Črpalna količina (l/min)			
Tip akumulatorja	ECO	I	II
2 Ah	40	48	50
4 Ah	41	48	50
8 Ah	41	50	50


 Ožje gibe sesalne cevi lahko zmanjšajo zmogljivost.


Varnostna navodila

Ta poglavje obravnava varnostne predpise pri delu z napravo.


Simboli na napravi

 Pozor! Ni primerna za čisto vodo s peskom!

 Pred delom se seznanite z vsemi upravljalnimi elementi, zlasti z njihovimi funkcijami in načinom delovanja. Po potrebi se posvetujte s strokovnjakom. Preberite in upoštevajte navodila za uporabo naprave!

 Pozor: Preprečite delovanje črpalke na suho! Obstaja nevarnost pregretja!


 Podatek o ravni zvočne moči L_{WA} v dB


 Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.





Ta aparat sodi v serijo X 20 V TEAM


Simboli v navodilih

 **Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode**

 **Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara**

 Znaki za navodilo z napotki za preprečevanje škode

 Naprava ni primerna za priključitev na vodovod.

 Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo

Splošna varnostna navodila

- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem znanja in izkušenj, če so nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo morebitne nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati.

- Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja, razen če so stari več kot 8 let in so pod nadzorom.
- Napravo vedno ločite od električnega napajanja, preden jo začnete sestavljati, razstavljati ali čistiti.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati na nadmorski višini nad 2000 m.
- Naprave ne uporabljajte v bližini gorljivih tekočin ali plinov. V primeru neupoštevanja opozoril obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Ne uporabljajte za vodo, ki vsebuje abrazivne delce, kot je pesek. Črpanje agresivnih, abrazivnih (z brusnim učinkom), jedkih, vnetljivih (npr. motorna goriva) ali eksplozivnih tekočin, slane vode, čistil in živil ni dovoljeno. Temperatura črpane tekočine ne sme presegati 35 °C.
- Napravo hranite na suhem mestu izven dosega otrok.

Delo z napravo:



Opozorilo: Za preprečevanje nesreč in poškodb:

- Orodja ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi in duševnimi sposobnostmi oz. osebe, ki za uporabo nimajo dovolj znanja in/ali izkušenj, razen v primeru, da jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali jim posreduje navodila za uporabo orodja.
- Napravo hranite izven dosega otrok in živali. Otroke nadzorujte, da se ne bodo igrali z napravo.
- Osebe, ki ne poznajo navodil za uporabo, ne smejo uporabljati naprave. Upravljanje z napravo ni dovoljeno osebam, mlajšim od 16 let.
- Če se v vodi nahajajo ljudje, se črpalke ne sme uporabljati.
- Naredite vse potrebno, da otrokom preprečite dostop do delujoče naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini gorljivih tekočin ali plinov. V primeru neupoštevanja opozoril obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Ne uporabljajte za vodo, ki vsebuje abrazivne delce, kot je pesek. Črpanje agresivnih, abrazivnih (z brusnim učinkom), jedkih, vnetljivih (npr. motorna goriva) ali eksplozivnih tekočin, slane vode, čistil in živil ni dovoljeno. Temperatura črpane tekočine ne sme presegati 35 °C.
- Napravo hranite na suhem mestu izven dosega otrok.



Previdno! Na naslednji način boste preprečili poškodbe naprave in morebitne telesne poškodbe:

- Ne delajte s poškodovano, nepopolno ali brez dovoljenja proizvajalca spremenjeno napravo. Pred uporabo naj strokovnjak preveri, da je zadoščeno zahtevanim električnim varnostnim ukrepom.
- Naprave nikoli ne prenašajte in ne pritrujite tako, da jo držite za kabel ali tlačni vod.
- Napravo zaščitite pred zmrzaljo in obratovanjem na suho.
- Uporabljajte le originalni pribor in črpalke ne predelujte.
- Preberite napotke v poglavju „Čiščenje/Vzdrževanje“ in „Shranjevanje“ v navodilih za

uporabo. Vse ostale ukrepe, zlasti odpiranje naprave, mora izvesti električar. V primeru popravila se obrnite na našo servisno službo.

Dodatna varnostna navodila

- **V primeru nevarnosti poplav pazite na to, da je vrtna črpalka nameščena na območju, varnem pred poplavo.**
- **Ne uporabljajte pribora, ki ni priporočen s strani PARKSIDE.** Sicer lahko pride do električnega udara ali požara.



Upoštevajte varnostna opozorila in navodila za polnjenje in pravilno uporabo v navodilih za uporabo polnilnika serije Parkside X 20 V Team. Podroben opis postopka polnjenja in druge informacije najdete v ločenih navodilih za uporabo.

Pred uporabo

Namestitev nosilnega ročaja

Nosilni ročaj (7) s pritrditvenimi vijaki (8) pritrdite na hišni vodni avtomat.

Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja



Prepričajte se, da je naprava izklopljena.

1. Privzdignite pokrov (10) na ohišju naprave (11).
2. Za vstavljanje akumulatorjev (13) v napravo potisnite akumulatorje vzdolž vodila v napravo. Pri tem se slišno zaskoči.
3. Za odstranitev akumulatorjev (13) iz naprave pritisnite tipko za sprostitve (13a) na akumulatorju in akumulator izvlecite.

Preverjanje napoljenosti akumulatorja

Prikaz napoljenosti (13b) prikaže stanje napoljenosti akumulatorja (13).

Pritisnite tipko za prikaz napoljenosti (13b) na akumulatorju. Napoljenost akumulatorja se prikaže tako, da zasveti ustrezna lučka LED.

3 lučke LED svetijo (rdeča, oranžna in zelena): akumulator je napolnjen

2 lučki LED svetita (rdeča in oranžna): akumulator je delno napolnjen

1 lučka LED sveti (rdeča): akumulator je treba napolniti




Akumulator (13) vedno polnite, kadar sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napoljenosti (13a).

Postavitev


- Napravo postavite na trdno in vodoravno podlago, kjer je ne more poplaviti voda.

- Vodno črpalko vedno postavite višje, kot je površina vode, ki jo želite črpati. Če to ni možno, med napravo in črpalno cev namestite podtlačni ventil (na voljo v specializiranih trgovinah).

Priključitev napeljav

 Na sesalni strani uporabite sesalno napeljavo (gibko cev iz umetne snovi vel. najm. 3/4" (19 mm) s spiralno ojačitvijo in pripravo proti povratnemu toku) in med akumulatorsko vrtno črpalko in gibko sesalno cev namestite predfilter.

- Na sesalni strani ne uporabljajte priključnih sistemov s hitrimi sklopki.
- Gibke sesalne cevi ne uporabljajte kot tlačne napeljave.

 Vse adapterje je treba na akumulatorsko vrtno črpalko priviti ročno, brez orodja.

Priključitev sesalne napeljave

1. Odstranite pokrovček (2) s sesalnega priključka (3).
 2. Ročno privijte adapter (12) na sesalni priključek (3).
 3. Napolnite svojo sesalno napeljavo z vodo.
 4. Priključite svojo sesalno napeljavo na adapter (12).
- Sesalna napeljava mora biti opremljena s sesalnim ventilom. Če sesalnega ventila ni mogoče uporabiti, je treba v sesalni napeljavi namestiti nepovratni ventil.
 - Sesalno napeljavo je treba položiti tako, da se vzpenja od mesta odvzema vode do naprave. Obvezno se izogibajte položitvi sesalne napeljave nad višino črpalke, saj zračni mehurčki v se-

salni napeljavi zakasniijo in preprečijo postopek sesanja.

- Sesalno napeljavo in tlačno napeljavo je treba namestiti tako, da na napravo ne izvajata mehanskega pritiska.
- Sesalni ventil mora v vodi ležati dovolj globoko, da se prepreči delovanje naprave na suho zaradi upadanja vodne gladine.
- Netesna sesalna napeljava zaradi sesanja zraka preprečuje sesanje vode.

Priključitev tlačne napeljave

1. Odstranite pokrovček (5) s tlačnega priključka (6).
 2. Priključite svojo tlačno napeljavo na tlačni priključek (6).
- Tlačno napeljavo (mora biti najm. vel. 3/4" – 19 mm) je mogoče priključiti neposredno ali z adapterjem na tlačni priključek G 1" (pribl. 33,3 mm) akumulatorske vrtno črpalke.
 - Vrtno gibko cev vel. 1/2" (13 mm) je mogoče z ustreznimi vijlačnimi spoji uporabiti tudi kot tlačno napeljavo. Ožja tlačna napeljava zmanjša moč črpanja.
 - Med postopkom sesanja je treba zaporne organe v tlačni napeljavi (brizgalne šobe, ventile itd.) do konca odpreti, da lahko zrak v sesalni napeljavi prosto uhaja.

Polnjenje vrtno črpalke



Če je v sesalni napeljavi zrak, delovanje akumulatorske vrtno črpalke ni več zagotovljeno.

Vrtno črpalko je treba pred vsakim zagonom delovanja napolniti z vodo.

Pozor: Preprečite delovanje vrtno črpalke na suho! Nevarnost pregretja!



Pregrejte vrtno črpalke se ni dovolje-
no dotikati! Obstaja nevarnost opek-
lin!

Pri vklopu vrtno črpalke pazite na to, da
sta vrtna črpalka in gibka sesalna cev po-
polnoma napolnjeni z vodo, da preprečite
delovanje vrtno črpalke na suho. Delova-
nje na suho napravo poškoduje.

1. Odprite čep polnilne odprtine (4) na
napravi.
2. Dolijte vodo do mesta dolivanja in čep
polnilne odprtine (4) znova privijte.

Preverjanje pred začetkom uporabe

- Poskrbite za to, da je akumulatorska
vrtna črpalka napolnjena z vodo, glejte
»Polnjenje akumulatorske vrtno črpalke
z vodo«.
- Preverite sesalno napeljavo.
Sesalni konec sesalne napeljave mora
biti v vodi.
- Preverite tlačno napeljavo. Izstopni
konec tlačne napeljave mora že biti na
položaju za zalivanje.



Naprava ni primerna za priključitev
na sistem za oskrbo s pitno vodo.

Vklop/izklop



Zaščita pred delovanjem na suho:

Pri delovanju na suho se vrtna črpal-
ka samodejno izklopi čez 20 sekund.

Zaščita pred preobremenitvijo: Pri preobre-
menitvi se naprava samodejno izklopi. Za
ponovni vklop počakajte, da se naprava
ohladi, in jo nato znova vklopite.

Vklop:

1. Glavno stikalo (9) na položaju »I«.
2. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (8a).

Po poteku časa sesanja akumulatorska vr-
tna črpalka začne črpati v načinu ECO.

Izklop:

1. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (8a)
2. Glavno stikalo (9) na položaju »0«.

Nastavitev stopenj črpalke

Stopnje črpalke se nastavijo s stikalom
MODE (8c).

Izbrana nastavitev črpalke se shrani v aku-
mulatorski vrtni črpalci.

Izbrana nastavitev črpalke se shrani v vrtni
črpalci, dokler glavnega stikala (9) ne pre-
stavite na položaj »0«.



Z izbiro stopenj črpalke se poveča
največji tlak črpanja, pri tem pa se
istočasno skrajša največji čas delovanja
akumulatorjev.

ECO	Do 90 % daljši čas delovanja. Manj tlaka pri enaki količini črpanja
I	Zalivanje s srednjim tlakom črpanja
II	Zalivanje s celotnim tlakom čr- panja

Črpalno količino in čas delovanja vrtno čr-
palke najdete v tabeli (glejte pod »Podatki
o zmogljivosti«).

Sporočilo o napaki

Opozorilni trikotnik utripa:

- po 20 sek., če vrtna črpalka deluje
prazna oz. na suho. Alarm zaradi de-

lovanja prazne črpalke. Vrtna črpalka se izklopi.

- 6x, prevroči akumulatorji.
Vrtna črpalka se izklopi.
- 6x, akumulatorji niso dovolj polni.
Vrtna črpalka se izklopi.
- 4x, kratek stik
Vrtna črpalka se izklopi.

Čiščenje/Vzdrževanje

Vašo napravo redno čistite in negujte. S tem bo zagotovljena zmogljivost in dolga življenjska doba naprave.



Pred vsako nastavitvijo, vzdrževanjem ali servisiranjem vzemite akumulator iz naprave.



Dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte samo originalne dele.



Orodja ne škropite z vodo in ga ne čistite pod tekočo vodo. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost električnega udara in poškodb orodja.naprave.

Običajno čiščenje

- Ohišje motorja mora biti čisto. Za čiščenje uporabljajte vlažno krpo ali ščetko.
- Ohišje črpalke izperite z vodo, da odstranite kosme in vlaknaste delce, ki so se tam zataknili.
- Če pride do zamašitve, odstranite črpalno in tlačno cev. Napravo nato zperite s čisto vodo

Vse ostale ukrepe, zlasti odpiranje črpalke, mora izvesti električar. V primeru popravila se obrnite na našo servisno službo.

Praznjenje vrtno črpalke

V primeru nevarnosti zmrzali ali daljšega časa neuporabe (npr. čez zimo) je treba vrtno črpalko povsem izprazniti.

1. Odvijte izpustni vijak (1) in vodo zlijte iz naprave.
2. Napravo nato izperite s čisto vodo.

Shranjevanje

- Orodje hranite na suhem, neprašnem mestu izven dosega otrok.
- Pred daljšim shranjevanjem (npr. pozimi) vrtno črpalko izpraznite (glejte »Praznjenje vrtno črpalke«). Drugače lahko zaradi oblog in ostankov pride do težav pri zagonu.

Odstranjevanje/varstvo okolja

Odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja ter orodje, akumulatorsko baterijo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno reciklažo.



Električne naprave ne spadajo v hišne smeti. Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da tega izdelka po koncu njegove uporabnosti ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta

način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebni, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v Li-ion ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Odstranite akumulatorje v skladu z lokalnimi predpisi. Okvarjene ali iztrošene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/EG reciklirati. Oddajte akumulatorje na zbirnem mestu za odpadne baterije za okoljsko primerno predelavo. V zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali našo servisno službo.

Akumulatorje odstranite izpraznjene. Priporočamo, da pole prelepite z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Akumulatorja ne odpirajte.

Nadomestni deli/Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani
www.grizzlytools.shop**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik.

Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 153).

Pol Navodila za uporabo	Pol. Ekspl. risba	Oznaka	Kataloška številka
A 12	1-3	Adapter	91110120

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnitvi spodaj navedenih pogojev odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrдіlo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

SI

Sadržaj

Uvod	155
Namjenska uporaba	155
Opći opis	156
Opseg isporuke	156
Opis funkcija	156
Pregled	156
Tehnički podaci	156
Vrijeme punjenja.....	157
Podaci o učinku	157
Sigurnosne napomene	158
Slikovni znakovi na uređaju.....	158
Slikovni znakovi u Uputi.....	158
Opće sigurnosne napomene.....	158
Dodatne sigurnosne napomene.....	160
Stavljanje u pogon	160
Montiranje ručke za prenošenje.....	160
Vađenje/umetanje baterije.....	160
Provjera stanja napunjenosti baterije.....	160
Postavljanje	160
Priključak vodova.....	161
Punjenje vrtna pumpe	161
Provjere prije puštanja u rad.....	162
Uključivanje / Isključivanje.....	162
Podešavanje stupnjeva pumpe	162
Dojava greške	162
Čišćenje i održavanje	163
Opći radovi čišćenja	163
Pražnjenje vrtna pumpe	163
Skladištenje	163
Uklanjanje/zaštita okoliša	163
Rezervni dijelovi / Pribor	164
Garancija	165
Servis za popravke	166
Service-Center	166
Proizvođač	166
Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti	216
Eksplodivni crtež	220

Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod. Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja. Ne može se isključiti, da se u pojedinim slučajevima na ili u uređaju, odnosno u cjevovodima nalaze preostale količine vode ili sredstava za podmazivanje. To nije nedostatak ili defekt i ne predstavlja razlog za brigu.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Vrtna pumpa prikladna je za navodnjavanje vrta. Namijenjena je za privatnu uporabu u vrtu.

Uređaj je predviđen isključivo za transportiranje bistrre vode i kišnice maksimalne temperature od 35 °C.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena (na primjer transportiranje namirnica, slane vode, goriva za motore, kemijskih proizvoda ili vode s abrazivnim tvarima) može dovesti do oštećenja uređaja i predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika.

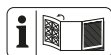
Uređaj nije predviđen za trajni pogon. Trajni pogon skraćuje životni vijek uređaja i jamstvo prestaje važiti.

Ovaj uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti.

Operater ili korisnik odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva.

Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane nenamjenskom ili pogrešnom uporabom. Uređaj je dio serije Parkside X 20 V TEAM i može biti pogonjen baterijama X 20 V TEAM Parkside serije. Baterije smijete puniti samo s punjačima PARKSIDE serije X 20 V TEAM.

Opći opis



Sliku najvažnijih funkcionalnih dijelova možete pronaći na prednjoj isklapnoj stranici.

Opseg isporuke

Raspakirajte uređaj i provjerite, je li kompletan.

- Baterijska vrtna pumpa
- Adapter 1 1/4" (42 mm)
- Ručka za prenošenje + vijci za pričvršćivanje
- Naputka za posluživanje



Baterija i punjač nisu sadržani u opsegu isporuke.

Opis funkcija

Vrtna pumpa je opremljena s tri stupnja pumpanja. Vrtna pumpa nakon priključivanja usisnog voda i tlačnog voda, te punjenja vodom transportira definiranu količinu

bistre vode. U slučaju preopterećenja vrtnu pumpu isključuje ugrađeni termo-zaštitni prekidač. Nakon što se ohladi, motor se samostalno ponovo pokreće.

Pregled

- 1 Vijak za ispuštanje
- 2 Pokrovna kapa
- 3 Usisni priključak
- 4 Vijak za punjenje
- 5 Pokrovna kapa
- 6 Tlačni priključak
- 7 Ručka za prenošenje
- 8 Kontrolni panel
- 8a Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 8b Upozoravajući trokut / dojava greške
- 8c Prekidač za odabir modusa
- 9 Glavni prekidač
- 10 Poklopac
- 11 Kućište uređaja
- 12 Adapter
- 13 Baterija
- 13a Tipka za deblokadu
- 13b Pokazivač stanja napunjenosti
- 14 Punjač

Tehnički podaci

Vrtna pumpa s

crijevom.....PGPA 40-Li A1

Napon motora U	40 V=	(2x 20 V)
Maks. tlak (pmax)	2,6	bara
Maks. visina usisavanja	8	m
Maks. transportirana količina ...	3000	l/h*
Maks. visina transporta (H maks)	26	m
Maks. temperatura vode (T maks).....	35	°C
Usisni priključak.....	G 1"	(33,3 mm)
Tlačni priključak.....	G 1"	(33,3 mm)
Težina (uklj. pribor)	2,72	kg
Klasa zaštite.....	I	
Vrsta zaštite.....	IPX4	

Razina zvučnog tlaka

(L_{pA})54,1 dB; $K_{pA} = 3$ dB

Razina snage zvuka (L_{WA})

izmjereni..... 66,2 dB; $K_{WA} = 2,50$ dB

zajamčeni 85 dB

Tip baterije koji se može koristiti Li-Ion

Temperatura maks 50 °C

Postupak punjenja4 - 40 °C

Pogon.....-20 - 50 °C

Skladištenje.....0 - 45 °C

prilikom korištenja sa Smart baterijama

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Radna frekvencija/

Pojas frekvencije ... 2400 - 2483,5 MHz

maks. snaga emitiranja..... ≤ 20 dBm

* prilikom uporabe 8 Ah baterija,
Smart PAPS 208 A1

Vrijeme punjenja

Uređaj je dio serije (Parkside) X 20 V TEAM i može biti pogonjen baterijama (Parkside) X 20 V TEAM serije.

Baterije serije (Parkside) X 20 V TEAM smijete puniti samo s punjačima serije (Parkside) X 20 V TEAM.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLGS 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Vrijeme punjenja (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLGS 20 A1 PDSLGS 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Podaci o učinku

Maks. tlak (bar)			
Tip baterije	Eco	I	II
2 Ah	0,9	1,7	2,6
4 Ah	0,9	1,8	2,6
8 Ah	0,9	1,8	2,6

Vrijeme rada (min)			
Tip baterije	Eco	I	II
2 Ah	78	37	18
4 Ah	155	80	40
8 Ah	300	145	70

Količina transporta (l/min)			
Tip baterije	Eco	I	II
2 Ah	40	48	50
4 Ah	41	48	50
8 Ah	41	50	50



Uža usisna crijeva mogu umanjiti kapacitet..

Sigurnosne napomene



OPREZ



UPOZORENJE:

Mogućnost strujnog udara !

Ne otvarati kućište proizvoda !

Ovaj odsjek obrađuje osnovne sigurnosne propise prilikom rada sa vrtnom pumpom.

Slikovni znakovi na uređaju



Pozor! Nije prikladna za čistu vodu s pijeskom!



Prije radova se dobro upoznajite sa svim elementima za posluživanje, posebno s funkcijama i načinima rada. Ako je potrebno, upitajte stručnjaka. Pročitajte i poštujujte upute za uporabu koje pripadaju uz uređaj!



Pozor! Izbjegnite rad pumpe na suho!
Opasnost od pregrijavanja!



Podaci o razini buke L_{WA} u dB



Uređaji ne spadaju u kućno smeće.



Uređaji su dio serije X 20 V Team.

Slikovni znakovi u Uputi



Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba



Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda od strujnog udara



Znakovi naredbe s podacima o zaštiti od oštećenja



Uređaj nije prikladan za priključivanje na vodovodnu mrežu s pitkom vodom.



Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem

Opće sigurnosne napomene


- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i stariji kao i osobe s ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, ako ih se nadzire ili ako su dobili upute za sigurno korištenje uređaja te ako razumiju opasnosti koje se mogu pojaviti korištenjem uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem.

- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca, osim ako imaju više od 8 godina i stoje pod nadzorom.
- Uređaj se ne smije koristiti na visinama većim od 2000 m.
- Uređaj uvijek odvojite od strujne mreže prije nego ga sastavljate, rastavljate ili čistite.

Rad s uređajem:

 **Oprez:** Ovako ćete izbjeći nesreće i ozljede:

- Osobe, koje s uputama za uporabu nisu upoznate, ne smiju koristiti uređaj. Mjesni propisi mogu nalagati minimalnu dob za osobu koja posluhuje uređaj.
- Za zaštitu od strujnog udara nosite čvrstu obuću.
- Ako se u vodi nalaze osobe, uređaj ne smije biti pogonjen.
- Poduzmite prikladne mjere da djecu držite podalje od uređaja u radu.
- Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.
- Uređaj ne koristite u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. U slučaju nepridržavanja postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Ne koristite uređaj za vodu s abrazivnim česticama kao što je pijesak. Transport agresivnih, abrazivnih (strugajućih), nagrizaćućih, zapaljivih (npr. pogonska goriva za motore) ili eksplozivnih tekućina, slane vode, sredstava za čišćenje i namirnica nije dopušten. Temperatura transportirane tekućine ne smije prekoračiti vrijednost od 35 °C.

 **Oprez!** Ovako ćete izbjeći oštećenja uređaja i rezultirajuće ozljede:

- Ne radite s oštećenim, nepotpunim uređajem i ne radite s preuređenim uređajem bez odobrenja proizvođača. Prije puštanja u rad dajte da stručnjak provjeri, jesu li prisutne potrebne električne zaštitne mjere.
- Ne nosite i ne pričvrstite uređaj za priključni mrežni vod ili za crijevo.
- Zaštitite uređaj od mraza i rada na suho.
- Koristite isključivo originalni pribor i ne vršite preuređivanje uređaja.
- U vezi teme „Čišćenje / Održavanje“ i „Skladištenje“ molimo pročitajte napomene u uputama za uporabu. Sve mjere koje prelaze te okvire, posebno otvaranje uređaja, mora izvršiti stručnjak električar. U slučaju popravka obavezno se obratite našem servisnom centru.

Dodatne sigurnosne napomene

- **U slučaju opasnosti od poplave obratite pozornost na to, da vrtna pumpa bude postavljena u području zaštićenom od poplave.**
- **Ne koristite pribor koji nije preporučio PARKSIDE.** To može dovesti do strujnog udara ili požara.



Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu, navedene u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije (Parkside) X 20 V Team. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.

Stavljanje u pogon

Montiranje ručke za prenošenje

Pričvrstite ručku za prenošenje (7) uz pomoć vijaka za učvršćenje (8) na uređaju.

Vađenje/umetanje baterije



Provjerite je li uređaj isključen.

1. Nadignite (10) na kućištu uređaja (11).
2. Za umetanje baterija (13) u uređaj iste gurnite duž šine vodilice u uređaj. Čujno će uleći.
3. Za vađenje baterija (13) iz uređaja pritisnite tipku za deblokadu (13a) na bateriji i izvucite bateriju van.

Provjera stanja napunjenosti baterije

Pokazivač stanja napunjenosti (13b) prikazuje stanje napunjenosti baterije (13).

Pritisnite tipku za prikaz stanja napunjenosti (13b) na bateriji.

Stanje napunjenosti baterije prikazuje se svijetljenjem odgovarajućih LED svjetala.

3 LED svjetle (crveno, narančasto i zeleno):

Baterija napunjena

2 LED svjetle (crveno i narančasto):

Baterija je djelomično napunjena

1 LED svjetli (crveno):

Baterija treba biti napunjena




Bateriju (13) napunite kada na pokazivaču stanja napunjenosti (13a) svijetli još samo crvena LED.


Postavljanje

- Uređaj postavite na čvrstu, vodoravnu podlogu zaštićenu od poplava.
- Principijelno uređaj postavite više u odnosu na površinu vode, iz koje želite pumpati. Ako to nije moguće, instalirajte zapornu jedinicu postojanu na podtlak između uređaja i crijeva za usisavanje (raspoloživi u stručnim trgovinama ili stovarištima građevinskog materijala).

Priključak vodova

 Na usisnoj strani koristite usisni vod (min. ¾" (19 mm) plastično crijevo sa spiralnim ukrucenjem i branom povratnog toka) i između baterijske vrtne pumpe i usisnog crijeva montirajte predfilter.

- Na usisnoj strani ne koristite priključne sustave s brzim spojkama.
- Crijevo za usisavanje ne koristite kao tlačni vod.

 Svi adapteri se bez alata rukom zavrtu na baterijsku vrtnu pumpu.

Priključivanje usisnog voda

1. Odstranite pokrovnu kapu (2) od usisnog priključka (3).
 2. Zavrnite adapter (12) rukom na usisni priključak (3).
 3. Napunite usisni vod vodom.
 4. Priključite usisni vod na adapter (12).
- Usisni vod treba biti opremljen usisnim ventilom. Ako ne možete koristiti usisni ventil, trebate postaviti povratni ventil u usisnom vodu.
 - Usisni vod mora biti postavljen na uzlaznom mjestu od mjesta uzimanja vode prema uređaju. Obavezno izbjegavajte postavljanje usisnog voda iznad visine pumpe, jer mjehurići zraka u usisnom vodu odlažu i sprječavaju postupak usisavanja.
 - Usisni vod i tlačni vod trebate postaviti tako, da oni ne vrše mehanički pritisak na uređaj.
 - Usisni ventil treba biti dovoljno duboko u vodi, tako da spuštanjem razine vode bude izbjegnuta rad uređaja na suho.
 - Nezaptiven usisni vod zbog usisavanja zraka sprječava usisavanje vode.

Priključivanje tlačnog voda

1. Odstranite pokrovnu kapu (5) od tlačnog priključka (6).
 2. Priključite vaš tlačni vod na tlačni priključak (6).
- Tlačni vod (treba biti najmanje ¾" (19 mm)) i može neposredno ili preko adaptera biti priključen na tlačni priključak G 1" (oko 33,3 mm) baterijske vrtne pumpe.
 - Vrtno crijevo 1/2" (13 mm) može s odgovarajućim vijčanim spojevima biti korišteno i kao tlačni vod. Transportni kapacitet se smanjuje uslijed užeg tlačnog voda.
 - Tijekom postupka usisavanja morate zaporne uređaje u tlačnom vodu (mlaznice, ventili itd.) potpuno otvoriti, tako da zrak iz usisnog voda može slobodno izaći.

Punjenje vrtne pumpe



Ako ima zraka u usisnom vodu, funkcija baterijske vrtne pumpe neće biti zajamčena.

Vrtnu pumpu prije svakog rada morate napuniti vodom.

Pozor: Izbjegavajte rad vrtne pumpe na suho! Opasnost od pregrijavanja!



Pregrijanu vrtnu pumpu ne smijete dodirivati! Postoji opasnost od opekline!

Prilikom uključivanja vrtne pumpe provjerite jesu li vrtna pumpa i usisno crijevo potpuno napunjeni vodom, kako biste spriječili da vrtna pumpa radi na suho. Rad pumpe na suho će oštetiti uređaj.

1. Otvorite vijak za punjenje (4) na uređaju.
2. Napunite vodu do mjesta punjenja i ponovo vijčano spojite vijak za punjenje (4).

Provjere prije puštanja u rad

- Pripazite, da baterijska vrtna pumpa bude napunjena vodom, vidi „Punjenje baterijske vrtna pumpe“.
- Provjerite vod za usisavanje. Usisni kraj voda za usisavanje mora se nalaziti u vodi.
- Provjerite tlačni vod. Izlazni kraj tlačnog voda treba se već nalaziti na poziciji za navodnjavanje.



Uređaj nije prikladan za priključivanje na vodovodnu mrežu s pitkom vodom.

Uključivanje / Isključivanje

i **Zaštita od rada na suho** : U slučaju rada na suho vrtna pumpa se automatski isključuje nakon 20 sekundi.

Zaštita od preopterećenja: U slučaju pretjeranog opterećenja uređaj se automatski isključuje. Za ponovno pokretanje pustite da se uređaj ohladi i zatim ga ponovo uključite.

Uključivanje:

1. Glavni prekidač (9) u poziciji „I“.
2. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (8a)

Nakon vremena usisavanja baterijska vrtna pumpa počinje vršiti transport u ECO-modusu.

Isključivanje:

1. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (8a)

2. Glavni prekidač (9) u poziciji „0“.

Podešavanje stupnjeva pumpe

Preko MODE-prekidača (8c) vrši se podešavanje stupnjeva pumpe.

Izabrano podešenje pumpe baterijska vrtna pumpa memorira.

Izabrano podešenje pumpe vrtna pumpa memorira, sve dok glavni prekidač (9) ne dovedete u položaj „0“.



Izbor stupnja pumpe dovodi do maksimalnog pritiska transporta, istovremeno se time smanjuje maksimalno vrijeme trajanja baterije.

- | | |
|-----|--|
| ECO | do 90% duže vrijeme rada.
Manji tlak uz jednaku transportiranu količinu |
| I | Navodnjavanje uz srednji transportni tlak |
| II | Navodnjavanje uz puni transportni tlak |

Količina transporta i vrijeme rada vrtna pumpe možete pronaći u tablici, (vidi „Podaci o učinku“).

Dojava greške

Upozoravajući trokut treperi:

- nakon 20 sekundi, kada je vrtna pumpa prazna, odnosno radi na suho. Upozorenje na prazni hod. Vrtna pumpa se isključuje.
- óx, prevruće baterije. Vrtna pumpa se isključuje.

- 6x, stanje baterije prenisko.
Vrtna pumpa se isključuje.
- 4x, kratki spoj
Vrtna pumpa se isključuje.

Čišćenje i održavanje

Redovno čistite i njegujte Vaš uređaj. Na taj način će biti zajamčena njegova učinkovitost i dug životni vijek.



Izvadite prije svakog podešavanja, održavanja ili popravljivanja bateriju iz uređaja.



Radove koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne dijelove.



Ne prskajte uređaj vodom i ne čistite ga pod mlazom tekuće vode. Postoji opasnost od strujnog udara i uređaj bi mogao biti oštećen.

Opći radovi čišćenja

- Rebra motora i kućište motora držite čistim. Za čišćenje koristite vlažnu krpu ili četku. Ne koristite sredstva za čišćenje niti otapala.
- Otklonite vlaknaca i vlaknaste čestice, koje su se uglavile u kućištu pumpe, ispiranjem vodom.
- Ako dođe do začepljenja, odstranite vod za usisavanje i tlačni vod. Isperite strano tijelo vodom.

Sve mjere koje prelaze te okvire, posebno otvaranje vrtno pumpe, moraju izvršiti stručnjaci električari. U slučaju popravka obavezno se obratite našem servisnom centru.

Pražnjenje vrtno pumpe

U slučaju opasnosti od mraza i dužeg razdoblja neupotrebljavanja (npr. prezimljavanje) vrtna pumpa mora biti potpuno ispražnjena.

1. Otvorite vijak za ispuštanje (1) i ispraznite uređaj od vode.
2. Uređaj isperite bistrom vodom.

Skladištenje

- Čuvajte uređaj na suhom mjestu zaštićenom od prašine, te izvan dometa djece.
- Prije dužeg čuvanja (npr. prezimljavanje) ispraznite vrtnu pumpu (vidi „Pražnjenje vrtno pumpe“). Uslijed naslaga i ostataka može u protivnom doći do teškoća prilikom kretanja.

Uklanjanje/zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.




Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad. Simbol prekrížene kante za smeće znači da se ovaj proizvod nakon isteka uporabnog roka ne smije zbrinuti s kućnim otpadom.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima: Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse. Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

 Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.


Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Defektne ili istrošene baterije moraju sukladno smjernici 2006/66/EZ biti reciklirane. Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru.

Baterije zbrinite u ispražnjenom stanju. Preporučamo da polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte bateriju.

Rezervni dijelovi / Pribor

**Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju stoje na stranici
www.grizzlytools.shop**

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt. U slučaju dodatnih pitanja se obratite "Service-Center" (vidi stranicu 166).

Pozicija Naputka za posluživanje	Pozicija Eksplozivni crtež	Oznaka	Br. narudžbe
 12	1-3	Adapter	91110120

Garancija

Poštovani kupci,

Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljenu ili novi proizvod. (1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i poprav-

ljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja.

Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. sklopke).

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i Identifikacijski broj (IAN 419724_2204) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte



dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.

- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara.

Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni.

Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

IAN 419724_2204

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NJEMAČKA

www.grizzlytools.de

Cuprins

Introducere	167
Utilizare corespunzătoare	167
Descriere generală	168
Inventar de livrare	168
Descrierea funcționării	168
Prezentare generală	168
Date tehnice	168
Timpi de încărcare	169
Caracteristici de performanță	170
Instrucțiuni de siguranță.....	170
Simboluri înscrise pe aparat	170
Simboluri folosite	170
Instrucțiuni generale de siguranță ...	171
Indicații de siguranță suplimentare .	172
Punerea în funcțiune	172
Montarea mânerului de susținere ...	172
Introducerea/scoaterea	
acumulatorului	173
Verificarea stării de încărcare a	
acumulatorului	173
Amplasare	173
Racordarea conductelor	173
Umplerea pompei de grădină.....	174
Verificări înainte de punerea în	
funcțiune	174
Pornire/oprire.....	175
Setarea treptelor de pompare	175
Mesaj de eroare	175
Curățire/Mentenanță	175
Operațiuni generale de curățare	176
Golii pompa de grădină	176
Depozitare	176
Reciclare/Protecția mediului	
înconjurător	176
Piese de schimb/Accesorii	177
Garanție	178
Reparații-Service	179
Service-Center	179
Importator	179
Traducerea Declarației Originale	
de Conformitate CE	217
Schemă de explozie	220

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros.

Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată. Nu este exclus ca, în cazuri izolate, să se găsească resturi de apă sau lubrifianți pe sau în aparat, respectiv în fur-tunuri. Aceasta nu constituie o lipsă sau un defect, și, de asemenea, nu este un motiv de îngrijorare.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operația și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate.

Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

Utilizare corespunzătoare

Pompei de grădină este destinat pentru uzul privat în casă și grădină.

Dispozitivul este adecvat pentru alimentarea cu apă menajeră și pentru irigarea grădinilor.

Aparatul este prevăzut exclusiv pentru pomparea apei curate și apei pluviale la o temperatură maximă de 35 °C.

Orice altă utilizare care nu este menționată în acest manual (de ex. pomparea de alimente, soluții saline, carburanți pentru

motoare, produse chimice sau apă cu substanțe abrazive) poate duce la deteriorarea aparatului, aceasta generând un risc mărit pentru utilizator.

Pompei de grădină nu este adecvat pentru funcționare continuă. Funcționarea continuă diminuează durata de viață și reduce perioada de garanție. Acest aparat nu este destinat pentru uzul industrial. În cazul utilizării în scop industrial, dreptul la garanție este anulat.

Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau daunele cauzate altor persoane sau asupra bunurilor acestora.

Fabricantul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de operarea incorectă a aparatului.

Aparatul face parte din seria X 20 V TEAM de la Parkside și poate fi exploatat cu acumuloarele din seria X 20 V TEAM de la Parkside. Încărcarea acumuloarelor este permisă numai cu încărcătoarele din seria X 20 V TEAM de la Parkside.

Descriere generală

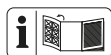


Figura cu cele mai importante piese funcționale o găsiți pe pagina pliată din față.

Inventar de livrare

Despachetați aparatul și verificați conținutul.

- Pompă de grădină cu acumulator
- Adaptor 1¼" (42 mm)
- Mâner de susținere + șuruburi de fixare
- Manual de utilizare original

Acumulatorul și încărcătorul nu sunt incluse în volumul ofertei.

Descrierea funcționării

Pompa de grădină este echipată cu trei trepte de pompare. Pompei de grădină cu apă menajeră pompează apă. În caz de suprasarcină, pompa de grădină este oprită de întrerupătorul de protecție termică încorporat. După ce se răcește, motorul pornește din nou de unul singur.

Prezentare generală

- 1 Șurub de evacuare
- 2 Capac de acoperire
- 3 Racord de aspirare
- 4 Dop de umplere
- 5 Capac de acoperire
- 6 Racord de presiune
- 7 Mâner de susținere
- 7a Șurub de fixare
- 8 Panou de control
- 8a Întrerupător de pornire/oprire
- 8b Triunghi de avertizare/mesaj de eroare
- 8c Comutator de mod
- 9 Întrerupător principal
- 10 Capac
- 11 Carcasa aparatului
- 12 Adaptor
- 13 Acumulator
- 13a Tastă de deblocare
- 13b Indicator stare încărcare
- 14 Încărcător

Date tehnice

Set pompă grădină..... PGPA 40-Li A1
 Tensiune motor U 40 V== (2x 20 V)
 Presiune max. (pmax) 2,6 bar
 Înălțime de aspirare..... 8 m
 Debit maxim de pompare..... 3000 l/h
 Înălțime maximă de pompare 26 m
 Temperatura maximă a apei 35 °C
 Racord de aspirare..... G 1" (33,3 mm)

Racord de presiune G 1" (33,3 mm)
 Greutate (incl. accesorii) 2,72 kg
 Clasă de izolare I
 Tip de izolare IPX4
 Nivel de presiune acustică
 (L_{pA}) 54,1 dB; $K_{pA} = 3$ dB
 Nivel de intensitate acustică (L_{WA})
 măsurat 66,2 dB; $K_{WA} = 2,50$ dB
 garantat 85 dB
 Tipul de acumulator utilizabil Li-Ion
 Temperatură max 50 °C
 Proces de încărcare 4 - 40 °C
 Funcționarea -20 - 50 °C
 Depozitarea 0 - 45 °C
 atunci când se utilizează cu acumu-
 latoare Smart (Smart PAPS 204 A1/
 Smart PAPS 208 A1)
 Frecvența de lucru/Bandă de
 frecvență 2400 - 2483,5 MHz
 Puterea maximă de emisie ≤ 20 dBm

* atunci când se utilizează acumulatori de
 8 Ah, Smart PAPS 208 A1

Timpi de încărcare

Aparatul face parte din seria X 20 V TEAM de la Parkside și poate fi exploatat cu acumulatori din seria X 20 V TEAM. Acumulatorii din seria X 20 V TEAM pot fi încărcăți numai cu încărcătoare din seria X 20 V TEAM.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumulatori: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Vă recomandăm să încărcăți aceste acumulatori exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLGS 20 A1, Smart PLGS 2012 A1


Tip de încărcare (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLGS 20 A1 PDSLGS 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Caracteristici de performanță

Presiune max. (bar)			
Tip acumulator	Eco	I	II
2 Ah	0,9	1,7	2,6
4 Ah	0,9	1,8	2,6
8 Ah	0,9	1,8	2,6

Durată de funcționare (min.)			
Tip acumulator	Eco	I	II
2 Ah	78	37	18
4 Ah	155	80	40
8 Ah	305	145	70

Debit (l/min)			
Tip acumulator	Eco	I	II
2 Ah	40	48	50
4 Ah	41	48	50
8 Ah	41	50	50

 Furtunurile de aspirat mai înguste pot reduce capacitatea.

Instrucțiuni de siguranță

Acest capitol prezintă principalele instrucțiuni de siguranță ce trebuie respectate în timpul operării sistemului pompei.

Simboluri înscrise pe aparat



Acest aparat face parte din seria X 20 V TEAM



Atenție! Nu este adecvată pentru apă cu nisip!



Înainte de lucru familiarizați-vă cu toate elementele de operare, îndeosebi cu funcțiunile și modurile de acțiune. Dacă este cazul, întrebați un specialist. Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare care aparțin aparatului!



Atenție: A se evita funcționarea uscată a pompei! Pericol de supraîncălzire!



Informație privind nivelul de intensitate sonoră garantat L_{WA} în dB



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

Simboluri folosite



Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea accidentării persoanelor sau daunelor materiale



Semne de pericol cu indicații privind prevenirea vătămarilor persoanelor cauzate prin electrocutare



Semnale de interdicție cu date referitoare la prevenirea daunelor materiale



Aparatul nu este adecvat pentru a conecta la instalația de alimentare cu apă potabilă.



Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului

Instrucțiuni generale de siguranță

- Acest aparat nu este prevăzut pentru a fi folosit de copii cu vârste de peste 8 ani și nici de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau spirituale reduse sau care nu posedă experiența și/sau cunoștințele necesare, dacă acestea nu sunt monitorizate de o persoană responsabilă cu siguranța lor sau dacă nu au fost instruite referitor la modul de utilizare a aparatului. Copiilor nu le este permis să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de către copii, cu excepția cazului în care aceștia au mai mult de 8 ani și sunt supravegheați.
- Aparatul nu trebuie utilizat la altitudini mai mari de 2000 m.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.

Lucrul cu dispozitivul:



Atenționare: Astfel evitați accidentele și leziunile corporale

- Nu permiteți copiilor sau altor persoane, care nu cunosc instrucțiunile de operare, să lucreze cu aparatul. Prevederi locale pot defini vârsta minimă a persoanei care operează mașina.
- Use calçado resistente como proteção contra choques elétricos.
- Dacă persoana ce urmează a opera dispozitivul se află în contact direct cu apa, este interzis ca dispozitivul să fie operat.
- Luați-vă măsurile necesare pentru a menține copiii departe de aparatul aflat în mișcare.
- Reciclați în mod corespunzător ambalajul.
- Nu folosiți aparatul în apropierea unor fluide sau gaze inflamabile. Nerespectarea acestei instrucțiuni generează risc de explozie sau incendiu.
- Nu folosiți aparatul pentru a pompa apă cu particule abrazive cum este nisipul. Este interzisă pomparea de fluide agresive, abrazive (cu efect abraziv), caustice, inflamabile (de ex. carburanți pentru motoare) sau de fluide explozive, soluții saline, detergenți și produse alimentare. Temperatura lichidului pompat nu trebuie să depășească 35 °C.

- Depozitați aparatul într-un loc uscat și în afara accesului copiilor.



Atenționare! Așa evitați deteriorarea dispozitivului și eventualele accidente astfel generate:

- Nu lucrați cu un aparat deteriorat, incomplet sau care a fost adaptat fără acordul fabricantului. Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, angajați un specialist pentru a verifica dacă s-au luat măsurile necesare de protecție electrică.
- Nu folosiți cablul sau furtunul pentru a aduce aparatul mai aproape de Dvs sau pentru a-l fixa în poziție.
- Protejați aparatul împotriva înghețului sau funcționării în gol.
- Folosiți doar piese de schimb originale și nu efectuați modificări asupra aparatului.
- Citiți indicațiile oferite pe tema „Curățire/Mentenanță” și „Depozitare”, prezentate în manualul de operare. Toate măsurile stipulate în acest capitol, și mai ales cele referitoare la deschiderea dispozitivului, trebuie implementate de către un electrician. În cazul în care sunt necesare reparații, adresați-vă centrului nostru de service.

Indicații de siguranță suplimentare

- În cazul în care există pericol de inundații, asigurați-vă că pompa de grădină este amplasată într-o zonă sigură împotriva inundațiilor.
- Nu utilizați niciun accesoriu care nu a fost recomandat de PARKSIDE. Acest lucru poate conduce la șoc electric sau foc.



Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă, care sunt specificate în manualul cu instrucțiuni de utilizare al acumulatorului dumneavoastră din seria (Parkside) X 20 V Team. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

Punerea în funcțiune

Montarea mânerului de susținere

Cu ajutorul șuruburilor de fixare (7), fixați mânerul (8) pe dispozitiv.

Introducerea/scoaterea acumulatorului



Asigurați-vă că aparatul este oprit.

1. Ridicați capacul (10) de pe carcasa aparatului (11).
2. Pentru montarea acumulatorului (13) în aparat, împingeți acumulatorul de-a lungul șinei de ghidare în aparat. Acesta se înclichetează cu zgomot.
3. Pentru scoaterea acumulatorului (13) din aparat, apăsați tasta de deblocare (13a) de pe acumulator și scoateți-l afară.

Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

Indicatorul stării de încărcare (13b) semnalizează starea de încărcare a acumulatorului (13).

Apăsați tasta pentru indicatorul stării de încărcare (13b) de pe acumulator.

Nivelul de încărcare a acumulatorului este indicat prin lumina becului LED corespunzător.

3 LED-uri luminează (roșu, portocaliu și verde): Acumulator încărcat

2 LED-uri luminează (roșu și portocaliu): Acumulator parțial încărcat

1 LED aprins (roșu):

Acumulatorul trebuie încărcat



Încărcați acumulatorul (13) numai atunci când este încă aprins LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare (13a).

Amplasare

- Poziționați aparatul pe o suprafață fixă, orizontală și protejată contra inundațiilor.
- Montați dispozitivul mult deasupra suprafeței de apă din care doriți să pompați.
Dacă acest lucru nu este posibil, între dispozitiv și furtunul de aspirare instalați o unitate de închidere cu protecție la presiune redusă (disponibil într-un magazin de specialitate sau un centru cu produse de bricolaj).

Racordarea conductelor



Pe partea de aspirație utilizați o conductă de aspirare (min. 3/4" (19 mm) furtun de plastic cu întărire spiralată și opritor de reflux) și montați un prefiltru între pompa de grădină cu acumulator și furtunul de aspirat.

- Nu utilizați la partea de aspirație niciun sistem de racordare cu cuplaje rapide.
- Nu utilizați furtunul de aspirat drept conductă de presiune.



Toate adaptoarele sunt înșurubate manual, fără unelte, la pompa de grădină cu acumulator.

Racordarea conductei de aspirare

1. Îndepărtați capacele de acoperire (2) de la racordul de aspirare (3).
2. Înșurubați manual adaptorul (12) la racordul de aspirare (3).
3. Umpleți conducta de aspirare cu apă.
4. Conectați conducta de aspirare la un adaptor (12).

- Conducta de aspirare trebuie să fie echipată cu o supapă de aspirare. În cazul în care nu se poate utiliza supapa de aspirare, trebuie montată o supapă de reținere în conducta de aspirare.
- Conducta de aspirare trebuie să fie așezată ascendent de la punctul de admisie a apei până la unitate. Evitați cu orice preț să așezați conducta de aspirare deasupra înălțimii pompei; bulele de aer din conducta de aspirare întârzie și împiedică procesul de aspirare.
- Conducta de aspirare și conducta de presiune trebuie instalate astfel încât să nu exercite nicio presiune mecanică asupra aparatului.
- Supapa de aspirare trebuie să se afle suficient de adânc în apă pentru a împiedica funcționarea uscată aparatului atunci când nivelul apei scade.
- O conductă de aspirare neetanșă împiedică aspirarea apei prin aspirarea aerului.

Racordarea conductei de presiune

1. Îndepărtați capacele de acoperire (5) de la racordul de aspirare (6).
 2. Conectați conducta de presiune la racordul de presiune (6).
- Conducta de presiune (trebuie să fie de cel puțin 3/4" (19 mm)) și poate fi conectată direct sau prin intermediul unui adaptor la racordul de presiune G 1" (aprox. 33,3 mm) al pompei de grădină cu acumulator.
 - Un furtun de grădină de 1/2" (13 mm) poate fi utilizat și ca conductă de presiune cu ajutorul înșurubărilor corespunzătoare. Debitul de pompare este redus de conducta de presiune mai îngustă.

- În timpul procesului de aspirare, dispozitivele de închidere din conducta de presiune (duze de pulverizare, supape etc.) trebuie să fie complet deschise, astfel încât aerul prezent în conducta de aspirare să poată ieși liber.

Umplerea pompei de grădină



Dacă există aer în conducta de aspirare, funcționarea pompei de grădină cu acumulator nu este garantată.

Pompa de grădină trebuie să fie umplută cu apă înainte de fiecare punere în funcțiune.

Atenție: Se va evita funcționarea uscată a pompei! Pericol de supraîncălzire!



Nu este permisă atingerea unei pompe supraîncălzite! Există pericol de arsuri!

La pornirea pompei fiți atenți ca pompa de grădină și furtunul de aspirat să fie complet umplute cu apă, pentru a evita o funcționare uscată a pompei de grădină. O funcționare uscată deteriorează aparatul.

1. Deschideți dopul de umplere (4) de pe aparat.
2. Umpleți cu apă până la punctul de umplere și înșurubați din nou dopul de umplere (4).

Verificări înainte de punerea în funcțiune

- Asigurați-vă că pompa de grădină cu acumulator este umplută cu apă, consultați „Umplerea pompei de grădină cu acumulator”.
- Verificați conducta de aspirare. Capul de aspirare al conductei de aspirare trebuie să fie în apă.

- Verificați conducta de presiune. Capătul de evacuare al conductei de presiune trebuie să se afle deja în poziția de irigare.



Aparatul nu este destinat pentru racordare la instalația de alimentare cu apă potabilă.

Pornire/oprire



Protecție împotriva funcționării uscate: În cazul funcționării uscate pompa de grădină se oprește automat după 20 de secunde.

Protecția la suprasarcină: În caz de supra-solicitare, aparatul se oprește automat. Pentru a reporni, lăsați aparatul să se răcească și apoi porniți-l din nou.

Pornirea:

1. Întrerupător principal (9) în poziția „I”.
2. Apăsarea întrerupătorului de pornire/oprire (8a)

După un timp de aspirație, pompa de grădină cu acumulator începe să pompeze în modul ECO.

Oprirea:

1. Apăsarea întrerupătorului de pornire/oprire (8a)
2. Întrerupător principal (9) în poziția „0”.

Setarea treptelor de pompare

Treptele de pompare sunt setate prin intermediul comutatorului MODE (8c).

Setarea selectată a pompei este memorată de către pompa de grădină cu acumulator.

Setarea selectată a pompei este memorată de către pompa de grădină atâta timp cât întrerupătorul principal (9) nu este setat în poziția „0”.



Selecția treptelor de pompare crește presiunea maximă de pompare, dar în același timp reduce durata maximă de viață a acumulatorului.

ECO	o durată de funcționare cu până la 90% mai mare. Mai puțină presiune cu același debit
I	Irigare cu presiune medie de livrare
II	Irigare cu presiune maximă de livrare

Debitul și durata de funcționare a pompei de grădină pot fi preluate din tabel (a se vedea „Caracteristici de performanță”).

Mesaj de eroare

Triunghiul de avertizare clipește:

- după 20 de secunde, atunci când pompa de grădină este goală sau uscată. Alarmă de mers în gol. Pompa de grădină se oprește.
- 6x, acumulatori prea fierbinți. Pompa de grădină se oprește.
- 6x, nivel acumulator prea scăzut. Pompa de grădină se oprește.
- 4x, scurtcircuit. Pompa de grădină se oprește.

Curățire/Mentenanță

Curățați și îngrijiți regulat aparatul. Astfel sunt garantate eficacitatea și durata de viață îndelungată.



Îndepărtați acumulatorul din aparat înainte de fiecare reglare, întreținere sau reparare.



Lucrările care nu sunt descrise în acest manual trebuie efectuate în centrul nostru de service. Folosiți doar piese de schimb originale.



Nu pulverizați apă pe mașină și nu o curățați sub jet de apă. Există riscul de șoc electric, aparatul putând fi astfel deteriorat.

Operațiuni generale de curățare

- Nervurile și carcasa motorului trebuie menținute curate. Pentru aceasta, folosiți o cârpă umedă sau o perie.
- Îndepărtați prin spălare cu apă scamele și particulele fibroase din carcasa pompei.
- Dacă se produc blocaje, îndepărtați cablul de aspirare și cablul de presiune. Spălați aparatul cu apă limpede.

Toate măsurile stipulate în acest capitol, și mai ales cele referitoare la deschiderea pompei, trebuie implementate de către un electrician. În cazul în care sunt necesare reparații, adresați-vă centrului nostru de service.

Goliți pompa de grădină

În cazul pericolului de îngheț și înainte de perioadele mai lungi de neutilizare (de exemplu pe durata iernii), pompa de grădină trebuie golită complet.

1. Deschideți șurubul de evacuare (1) și goliți apa din aparat.
2. Spălați aparatul cu apă limpede.

Depozitare

- Depozitați aparatul într-un spațiu curat, uscat și în afara accesului copiilor.
- Înainte de depozitarea pentru o perioadă mai lungă (de exemplu pe durata iernii), goliți pompa (consultați capitolul „Golirea pompei de grădină”). În caz contrar, pot apărea dificultăți de pornire din cauza depunerilor și a reziduurilor.

Reciclare/Protecția mediului înconjurător

Îndepărtați acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul către o unitate de reciclare ecologică.




Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice. Simbolul coșului de gunoi barată înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei sale de utilizare.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice: Consumatorii sunt obligați prin lege să recycleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

 Nu aruncați acumulatorul la gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Eliminați acumulatorii în conformitate cu reglementările locale. Acumulatorii defecte sau consumate trebuie să fie reciclate conform Directivei 2006/66/CE. Predați acumulatorii la un punct de colectare a bateriilor uzate, unde acestea sunt reciclate ecologic. Apelați în acest scop la unitatea locală de eliminare a deșeurilor sau la centrul nostru de service.

Eliminați acumulatorul ca deșeu în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuitul. Nu deschideți acumulatorul.

Piese de schimb/Accesorii

Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul www.grizzlytools.shop

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center” (vezi pagina 179).

Poz.	Poz.	Descriere	Nr. articol
Instrucțiuni de utilizare	Schemă de explozie		
A 12	1-3	Adaptor	91110120

Garanție

Stimată clientă, stimate client,
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna. Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de. ex. furtun de aspirare, prefiltru sau ventilator) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex. comutator). Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulari abuzive sau

necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul articolului (IAN 419724_2204) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonic** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații **neincluse în garanție pot fi executate**, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț.

Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.

Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 419724_2204

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germania

www.grizzlytools.de

Съдържание

Увод.....	180
Правилна употреба	180
Общо описание	181
Обем на доставката	181
Описание на функцията.....	181
Преглед.....	181
Технически данни	181
Времена за зареждане	182
Работни данни.....	182
Инструкции за безопасност	183
Графични символи върху уреда.....	183
Инструкции за безопасност в упътването	183
Общи инструкции за безопасност....	183
Допълнителни указания за безопасност	185
Пуск	185
Монтиране на дръжката	185
Поставяне/вадене на акумулаторната батерия.....	185
Проверка на степента на зареждане на акумулаторната батерия	185
Инсталиране	185
Свързване на тръбите	186
Пълнене на градинската помпа	186
Проверки преди пускане в употреба	187
Включване/Изключване	187
Настройка на нивата на помпата	187
Съобщение за грешка	188
Почистване/Техническа поддръжка.....	188
Общи работи по почистването	188
Изправяне на градинската помпа..	188
Съхранение	188
Изхвърляне/Защита на околната среда	189
Резервни части / Принадлежности	189
Гаранция.....	190
Ремонтен сервиз / извънгаранцион- но обслужване	191
Сервизно обслужване	191
Вносител	191

Превод на оригиналната CE- декларация за съответствие	218
Технически чертеж	220

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред. По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт.

По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана. Не може да се изключи в отделни случаи на или в уреда или маркуите да има остатъчни количества вода или смазочни материали. Това не е недостатък или дефект и основание за безпокойство.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Правилна употреба

Градинска помп е предназначен за частна употреба в дома и градината.

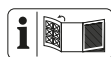
Уредът е подходящ за снабдяване с вода за непитейни нужди и напояване на градината. Той е предвиден само за изпомпване на чиста и дъждовна вода с температура до макс. 35 °C.

Всяка друга употреба, която не е изрично разрешена в настоящото упътване, (например изпомпване на хранителни продукти, солена вода, моторни горива, химически продукти или вода с абразивни вещества) може да до-

веде до повреждане на уреда и да представлява сериозна опасност за ползвателя. Градинска помп не е подходящ за непрекъсната експлоатация. Непрекъснатата експлоатация скъсява дълготрайността и намалява гаранционния срок. Уредът не е подходящ за промишлена употреба. Гаранцията изгаря при промишлена употреба. Обслужващото лице или ползвателят е отговорен за злополуки или щети на други хора или тяхната собственост. Производителят не носи отговорност за повреди в резултат на неправилна употреба или неправилно обслужване.

Уредът е част от серията X 20 V TEAM на Parkside и може да се използва с акумулаторни батерии от серията X 20 V TEAM на Parkside. Акумулаторните батерии трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията X 20 V TEAM на Parkside.

Общо описание



Фигура с най-важните функционални части ще намерите върху предната разгъваща се страница.

Обем на доставката

Извадете уреда внимателно от опаковката и проверете, дали следните части са налице:

- Акумулаторна градинска помпа
- Адаптер 1 ¼" (42 mm)
- Дръжка за носене + фиксиращи винтове
- Ръководство за употреба



Акумулаторната батерия и зарядното устройство не са включени в обхвата на доставката.

Описание на функцията

Градинската помпа е оборудвана с три степени на изпомпване. След свързване на смукателната тръба и тръбата под налягане, както и напълване с вода, градинската помпа подава определено количество чиста вода. В случай на претоварване градинската помпа се изключва от вградения термозащитен превключвател. След охлаждане моторът стартира отново самостоятелно.

Преглед

- 1 Изпускателна пробка
- 2 Покриваща капачка
- 3 Смукателна връзка
- 4 Винт за пълнене
- 5 Покриваща капачка
- 6 Връзка за високо налягане
- 7 Дръжка за носене
- 7a фиксиращ винт
- 8 Контролен панел
- 8a Превключвател за включване/изключване
- 8b Предупредителен триъгълник/съобщение за грешка
- 8в Превключвател на режима
- 9 Главен прекъсвач
- 10 Капак
- 11 Корпус на уреда
- 12 Адаптер
- 13 Акумулаторна батерия
- 13a Бутон за деблокиране
- 13b Индикатор за състоянието на зареждане
- 14 Зарядно устройство

Технически данни

Градинска помпаPGPA 40-Li A1
 Напрежение на мотора U...40 V=== (2x 20V)
 Макс. налягане (p_{max})..... 2,6 bar
 Височина на засмукване..... 8 m
 Макс. дебит..... 3000 l/h*
 Макс. трансп. височина..... 26 m
 Темп. на водата макс..... 35 °C
 Смукателна връзка G 1" (33,3 mm)

Връзка за високо налягане. G 1" (33,3 mm)
 Тегло (вкл. принадлежности).....2,72 kg
 Клас защита I
 Вид защита IPX4
 Използваем тип батерия..... Литиево-йонна технология
 Температура..... макс. 50 °C
 Процес на зареждане4 - 40 °C
 Експлоатация..... -20 - 50 °C
 Съхранение.....0 - 45 °C
 Ниво на звуковото налягане
 (L_{PA})..... 54,1 dB; $K_{PA} = 3$ dB
 Ниво на шума (L_{WA})
 измерено 66,2 dB; $K_{WA} = 2,50$ dB
 гарантирано85 dB
 когато се използва с батерии Smart (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Работна честота/
 Честотен диапазон... 2400 - 2483,5 MHz
 Макс. предавателна мощност... ≤ 20 dBm

* при употреба на акумулаторни батерии 8 Ah, Smart PAPS 208 A1

Времена за зареждане

Уредът е част от серията X 20 V TEAM на Parkside и може да се използва с акумулаторни батерии от серията X 20 V TEAM. Акумулаторните батерии от серията X 20 V TEAM трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията X 20 V TEAM.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Време за зареждане (мин.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Работни данни

Макс. налягане (bar)			
Тип акумулаторна батерия	Eco	I	II
2 Ah	0,9	1,7	2,6
4 Ah	0,9	1,8	2,6
8 Ah	0,9	1,8	2,6

Време на работа (мин.)			
Тип акумулаторна батерия	Eco	I	II
2 Ah	78	37	18
4 Ah	155	80	40
8 Ah	300	145	70

Дебит на подаване (l/min)			
Тип акумулаторна батерия	Eco	I	II
2 Ah	40	48	50
4 Ah	41	48	50
8 Ah	41	50	50



По-тесните засмукващи маркучи могат да намалят мощността.

Инструкции за безопасност

Този раздел разглежда основните разпоредби за безопасност при работа с помпа.

Графични символи върху уреда



Внимание! Не е подходящо за чиста пясъчна вода!



Преди работа се запознайте добре с всички елементи за обслужване, и в частност с функциите и начините на действие. При нужда се консултирайте със специалист. Прочетете и спазвайте прилежащото към уреда ръководство за експлоатация!



Внимание: Избягвайте работа на сухо на помпата! Опасност вот прегряване!



Данни за нивото на звука L_{WA} in dB.



Не изхвърляйте електроуредите с битовите отпадъци.



Този уред е част от серията X 20 V TEAM

Инструкции за безопасност в упътването



Знак за опасност с данни за защита от персонални или материални щети



Знак за опасност с информация за предотвратяване на щети за хора в резултат на токов удар



Заповеден знак с данни за защита от щети



Уредът не е подходящ за свързване към съоръжение за захранване с питейна вода.



Указателен знак с информация за по-добра работа с уреда

Общи инструкции за безопасност

- Уредът може да се използва от деца над 8 години и от хора с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, ако те са под контрол или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произтича-

щите от нея опасности. Децата не бива да играят с уреда.

- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако не са над 8 години и се намират под наблюдение.
- Винаги изключвайте уреда от електрозахранването, преди да го сглобявате, разглобявате или почиствате.
- Уредът не трябва да се използва на места, по-високи от 2000 m.

Работа с уреда:



Внимание: Така ще избегнете злополуки и наранявания:

- Децата трябва да са под контрол, за да се гарантира, че не играят с уреда.
- Лицата, които не са запознати с упътването за обслужване, не бива да използват уреда. Обслужването на уреда не е разрешено на лица под 16 години.
- Уредът не бива да работи, ако във водата има хора.
- Вземете подходящи мерки, за да предпазите децата от работещия уред.
- Не използвайте уреда в близост до запалими течности или газове. При неспазване има опасност от пожар или експлозия.
- Да не се използва за вода с абразивни частици като пясък. Не е разрешено изпомпването на агресивни, абразивни (с шли-

фоващо действие), разяждащи, запалими (например моторни горива) или експлозивни течности, солена вода, почистващи препарати и хранителни продукти. Температурата на изпомпваната течност не бива да надвишава 35 °С.

- Съхранявайте уреда на сухо място, недостъпно за деца.



Внимание! Така ще избегнете повреди на уреда и евентуално произтичащите от тях персонални щети:

- Не работете с повреден, непълен или реконструиран без разрешението на производителя уред. Преди пуска дайте на специалист да провери, дали са налице необходимите мерки за защита от електричество.
- Не носете или не закрепвайте уреда за кабели или маркуча.
- Пазете уреда от замръзване и работа на сухо.
- Използвайте само оригинални принадлежности и не реконструирайте уреда.
- По темата „Почистване/Техническа поддръжка“ и „Съхранение“ прочетете указанията в упътването за обслужване. Всички мерки извън тези, най-вече отварянето на уреда, трябва да се изпълняват от електроспециалист. При ремонт винаги се обръщайте към нашия сервизен център.

Допълнителни указания за безопасност

- Ако има риск от наводнение, уверете се, че градинската помпа е поставена на място, което е защитено от наводнение.
- Не използвайте принадлежности, които не се препоръчват от PARKSIDE. Това може да доведе до токов удар или пожар.



Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия (Parkside) X 20 V Team. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за експлоатация.

Пуск

Монтиране на дръжката

Закрепете дръжката за носене (7) с крепежните винтове (8) на помпа.

Поставяне/вадене на акумулаторната батерия



Уверете се, че уредът е изключен.


1. Повдигнете капака (10) на корпуса на устройството (11).
2. За да поставите батериите (13) в уреда, плъзнете батериите по направляващата релса в уреда. Тя се фиксира с осезаемо щракване.
3. За изваждане на акумулаторната батерия (13) от уреда, натиснете бутона за деблокиране (13a) върху батерията и извадете батерията.

Проверка на степента на зареждане на акумулаторната батерия

Индикаторът за състоянието на зареждане (13b) показва степента на зареждане на батерията (13).

Натиснете бутона за индикатора за състоянието на зареждане (13b) върху батерията. Състоянието на зареждане на акумулаторната батерия се показва чрез светване на съответната светодиодна светлина.

3 светодиода светят (червен, оранжев и зелен): Батерията е заредена
2 светодиода светят (червен и оранжев): Батерията е заредена частично
1 светодиод свети (червен): Батерията трябва да бъде заредена


 Заредете батерията (13), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане (13a).

Инсталиране


- Поставете уреда върху здрава, хоризонтална и защитена от заливане основа.
- По принцип поставяйте помпа по-високо от водната повърхност, от която искате да изпомпвате.

Ако това е невъзможно, инсталирайте устойчив на подналягане спирателен модул между уреда и смукателния маркуч (може да се закупи от специализираните търговски обект или магазините за строителни материали).

Свързване на тръбите

 Използвайте смукателна линия откъм смукателната страна (мин. 3/4" (19 mm) пластмасов маркуч със спирална твърда част и ограничител на обратния поток) откъм смукателната страна и монтирайте предфилтър между градинската помпа и засмукващия маркуч.

- Не използвайте системи за свързване с бързи връзки от смукателната страна.
- Не използвайте засмукващия маркуч като линия под налягане.

 Всички адаптери се затягат ръчно към градинската помпа без инструменти.

Свързване на смукателната линия

1. Отстранете капачката (2) от смукателната връзка (3).
 2. Завинтете адаптера (12) плътно с ръка върху смукателната връзка (3).
 3. Напълнете смукателната линия с вода.
 4. Свържете смукателната линия към адаптера (12).
- Смукателната линия трябва да бъде оборудвана със смукателен клапан. Ако смукателният клапан не може да се използва, в смукателната линия трябва да се монтира възвратен клапан.
 - Смукателната линия трябва да е разположена възходящо от точката на засмукване на вода до уреда. На всяка цена избягвайте полагането на смукателната линия над височината на помпата; въздушните

мехурчета в смукателната линия забавят и възпрепятстват процеса на засмукване.

- Смукателната линия и линията под налягане трябва да бъдат монтирани по такъв начин, че да не оказват механичен натиск върху уреда.
- Смукателният клапан трябва да е достатъчно дълбоко във водата, за да не се допусне работа на уреда на сухо, когато нивото на водата спадне.
- Непропускливата смукателна тръба предотвратява засмукването на водата, като засмуква въздух.

Свързване на линията под налягане

1. Свалете капачката (5) от връзката за високо налягане (6).
 2. Свържете линията под налягане към връзката за високо налягане (6).
- Линията под налягане (трябва да бъде поне 3/4" (19 mm)) може да бъде свързана директно или чрез адаптер към напорната връзка G 1" (приблизително 33,3 mm) на градинската помпа с акумулатор.
 - Градински маркуч 1/2" (13 mm) също може да се използва като линия под налягане с подходящите фитинги. Скоростта на подаване се намалява от по-тясната линия под налягане.
 - По време на процеса на засмукване спирателните устройства в линия под налягане (дюзи за пръскане, клапани и т.н.) трябва да бъдат напълно отворени, за да може въздухът, намиращ се в смукателния тръбопровод, да излезе свободно.

Пълнене на градинската помпа



Ако в смукателния тръбопровод има въздух, функцията на акумулаторна-

та градинска помпа не е гарантирана.

Градинската помпа трябва да се пълни с вода преди всяка употреба.

Внимание: Избягвайте работа на сухо на градинската помпа! Опасност от прегряване!



Не докосвайте прегрята градинска помпа! Съществува опасност от изгаряне!

Когато включвате градинската помпа, уверете се, че градинската помпа и засмукващият маркуч са напълно пълни с вода, за да предотвратите работата на градинската помпа на сухо. Работа на сухо поврежда уреда.

1. Отворете винта за пълнене (4) на уреда.
2. Напълнете с вода до точката на пълнене и завийте обратно винта за пълнене (4).

Проверки преди пускане в употреба

- Внимавайте акумулаторната градинска помпа да е напълнена с вода, вижте „Пълнене на акумулаторната градинска помпа“.
- Проверете смукателната линия. Засмукващият край на смукателния тръбопровод трябва да се намира във водата.
- Проверете линията под налягане. Изходящият край на линията под налягане трябва вече да се намира в позицията за напояване.



Уредът не е подходящ за свързване към съоръжение за захранване с питейна вода.

Включване/Изключване



Защита от работа на сухо : При работа на сухо градинската помпа се изключва автоматично след 20 секунди.

Защита от претоварване: В случай на прекомерна употреба уредът се изключва автоматично. За повторно пускане оставете уреда да изстине и го включете отново.

Включване:

1. Главен превключвател (9) в положение „I“.
2. Натиснете превключвателя за включване/изключване (8a)

След изтичане на времето за засмукване градинската помпа с батерия започва да изпомпва в режим ECO.

Изключване:

1. Натиснете превключвателя за включване/изключване (8a)
2. Главен превключвател (9) в положение „0“.

Настройка на нивата на помпата

Нивата на помпата се задават чрез превключвателя MODE (8c).

Избраната настройка на помпата се запаметява от акумулаторната градинска помпа.

Избраната настройка на помпата се запаметява от градинската помпа, докато главният превключвател (9) не е поставен в положение „0“.



Изборът на етапи на помпата увеличава максималното налягане на подаване, но в същото време намалява максималния живот на батерията.

ECO	до 90% по-дълго време за работа. По-малко налягане при същия дебит
I	Напояване със средно налягане на подаване
II	Напояване при пълно налягане на подаване

Дебитът и времето за работа на градинската помпа можете да намерите в таблицата (вж. „Данни за работата“).

Съобщение за грешка

Предупредителният триъгълник мига:

- след 20 секунди, когато градинската помпа е празна или суха. Аларма за работа на празен ход. Градинската помпа се изключва.
- 6x, батериите са прекалено горещи. Градинската помпа се изключва.
- 6x, акумулаторната батерия е изтощена. Градинската помпа се изключва.
- 4x, късо съединение. Градинската помпа се изключва.

Почистване/Техническа поддръжка

Редовно почиствайте и поддържайте Вашия уред. Така се гарантира неговата ефективност и голяма дълготрайност.



Отстранявайте акумулаторната батерия преди всяко регулиране, поддръжка или привеждане в изправност.



Дайте работите, описани в настоящото упътване, да бъдат изпълнени от нашия сервизен център. Използвайте само оригинални части.



Не пръскайте уреда с вода и не го почиствайте с течаща вода. Има опасност от удар от ток и уредът може да се повреди.

Общи работи по почистването

- Поддържайте оребренията и корпуса на мотора чисти. За целта използвайте влажна кърпа или четка. Не използвайте силни почистващи препарати и разтворители.
- Отстранявайте мъховете и влакнестите частици, които са се събрали в корпуса на помпата, чрез изплакване с вода.
- Намаляването на изпомпващата мощност може да показва, че има запушване. Ако възникне запушване, махнете смукателния тръбопровод и напорния тръбопровод.

Всички мерки извън това, най-вече отварянето на помпата, трябва да се изпълняват от електроспециалист. При ремонт винаги се обръщайте към нашия сервизен център.

Изправяне на градинската помпа

При опасност от замръзване и при по-дълги периоди без употреба (напр. през зимата) градинската помпа трябва да се изпразни напълно.

1. Отворете винта за източване (1) и изпразнете уреда от съдържащата се в него вода.
2. Изплакнете уреда с чиста вода.

Съхранение

- Съхранявайте уреда почистен, на сухо място и недостъпен за деца.

- Преди период на по-дълго съхранение (напр. през зимата) изпразнете градинската помпа (вижте „Изпразване на градинската помпа“). В противен случай в резултат на отлагания и остатъци може да се стигне до трудности при пускане.

Изхвърляне/Защита на околната среда

Извадете акумулатора от уреда и предайте уреда, акумулатора, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци. Символът на зачеркнатата кофа за отпадъци означава, че в края на своя полезен живот този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване: Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в национално-то законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.



Не изхвърляйте акумулатора в домашните отпадъци, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредените акумулатори могат да навредят на околната среда и Вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Изхвърлете акумулаторите съгласно местните предписания. Дефектни или употребявани акумулатори трябва да се рециклират съгласно директива 2006/66/ЕО. Предайте акумулаторите в пункт за събиране на стари акумулатори, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център.

Изхвърляйте акумулаторите в разредено състояние. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте акумулатора.

Резервни части / Принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес www.grizzlytools.shop

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 191).

Поз. Ръководство за употреба	Поз. Технически чертеж	Наименование	Каталожен №
A 12	1-3	Адаптер	91110120

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части или повредите на чупливи части (например прекъсвачи). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 419724_2204) като доказателство за покупката.

- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клон на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: grizzly@lidl.bg

IAN 419724_2204

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Гризли Туулс ГмБХ & Ко.КГ

Щокщетер Щрасе 20

63762 Гросостхайм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	192
Σκοπός χρήσης	192
Γενική περιγραφή	193
Παραδοτέα υλικά	193
Περιγραφή λειτουργίας	193
Επισκόπηση.....	193
Τεχνικά στοιχεία	193
Χρόνοι φόρτισης	194
Δεδομένα απόδοσης	194
Υποδείξεις ασφαλείας	195
Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή.....	195
Σύμβολα στις οδηγίες	195
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	195
Συμπληρωματικές υποδείξεις ασφαλείας.....	197
Θέση σε λειτουργία	197
Συναρμολόγηση λαβής μεταφοράς.....	197
Τοποθέτηση/αφαίρεση μπαταρίας	197
Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή	197
Τοποθέτηση	197
Σύνδεση των σωλήνων.....	198
Πλήρωση αντλίας κήπου.....	199
Έλεγχοι πριν από την έναρξη λειτουργίας.....	199
Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση.....	199
Ρύθμιση βαθμίδων άντλησης	199
Μήνυμα σφάλματος.....	200
Καθαρισμός/Συντήρηση	200
Γενικές εργασίες καθαρισμού.....	200
Εκκένωση αντλίας κήπου.....	200
Αποθήκευση	200
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος	201
Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ	201
Εγγύηση	202
Σέρβις επισκευής	203
Service-Center	203
Εισαγωγέας	203
Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE	219
Επί μέρους σχεδιαγράμματα	220

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας.

Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος.

Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμών και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

Σκοπός χρήσης

Η αντλία κήπου ενδείκνυται για την άρδευση κήπων. Προορίζεται για ιδιωτική χρήση στον κήπο.

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την μεταφορά καθαρού και βρόχινου νερού έως μια μέγιστη θερμοκρασία 35 °C.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας (π. χ. μεταφορά τροφίμων, αλμυρού νερού, καυσίμων κινητήρων, χημικών προϊόντων ή νερού με τριβικές ουσίες) μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για τον χρήστη.

Η συσκευή δεν προορίζεται για συνεχή λειτουργία. Η συνεχής λειτουργία μειώνει τη διάρκεια ζωής και η εγγύηση παύει να ισχύει. Αυτή η συσκευή δεν ενδείκνυται για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης, η εγγύηση ακυρώνεται.

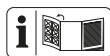
Ο χειριστής/ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες προς άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη ή εσφαλμένη χρήση.

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς X 20 V TEAM της Parkside και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς X 20 V TEAM της Parkside.

Οι συσσωρευτές επιτρέπεται να φορτίζονται αποκλειστικά με φορτιστές της σειράς X 20 V TEAM της Parkside.

Γενική περιγραφή



Η απεικόνιση των σημαντικότερων εξαρτημάτων λειτουργίας βρίσκεται στην μπροστινή ανοιγόμενη σελίδα.

Παραδοτέα υλικά

Βγάλτε τη συσκευή από τη συσκευασία και ελέγξτε, αν είναι πλήρης:

- Αντλία κήπου με μπαταρία
- Αντάπτορας 1 1/4" (42 mm)
- Λαβή μεταφοράς + Βίδες στερέωσης
- Οδηγίων χρήσης

Περιγραφή λειτουργίας

Η αντλία κήπου διαθέτει τρεις βαθμίδες άντλησης. Η αντλία κήπου μεταφέρει μια καθορισμένη ποσότητα καθαρού νερού μετά από σύνδεση του αγωγού αναρρόφησης και του σωλήνα πίεσης και πλήρωση με νερό. Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, η αντλία κήπου απενεργοποιείται από τον ενσωματωμένο θερμοπροστατευτικό διακόπτη. Μετά την ψύξη, το μοτέρ εκκινείται ξανά αυτόματα.

Επισκόπηση

- 1 Βίδα εκροής
- 2 Πώμα επικάλυψης
- 3 Σύνδεση αναρρόφησης
- 4 Βίδα πλήρωσης
- 5 Πώμα επικάλυψης
- 6 Σύνδεση πίεσης
- 7 Λαβή μεταφοράς
- 7a Βίδα στερέωσης
- 8 Πίνακας ελέγχου
- 8a Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 8b Προειδοποιητικό τρίγωνο/ μήνυμα σφάλματος
- 8c Διακόπτης τρόπου λειτουργίας
- 9 Κεντρικός διακόπτης
- 10 Κάλυμμα
- 11 Περιβλήμα συσκευής
- 12 Αντάπτορας
- 13 Μπαταρία
- 13a Πλήκτρο απασφάλισης
- 13b Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 14 Φορτιστής

Τεχνικά στοιχεία

Σετ αντλία κήπουPGPA 40-Li A1

Τάση μοτέρ U	40 V \equiv (2x 20 V)
Μέγ. πίεση (p _{max})	2,6 bar
Μέγ. ύψος αναρρόφησης	8 m
Απόδοση	3000 l/h*
Ύψος άντλησης το ανώτ. (H _{max})	26 m
Θερμοκρασία νερού το ανώτ. (T _{max})	35 °C
Σύνδεση αναρρόφησης	G 1" (33,3 mm)
Σύνδεση πίεσης	G 1" (33,3 mm)
Βάρος (συμπερ. αξεσουάρ)	2,72 kg
Κατηγορία προστασίας	I
Είδος προστασίας	IPX4
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L _{PA})	54,1 dB, K _{PA} = 3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος (L _{WA}) μετρημένη	66,2 dB, K _{WA} = 2,50 dB
εγγυημένη	85 dB

Χρησιμοποιούμενος τύπος

μπαταρίας..... Ιόντων λιθίου

Θερμοκρασία..... έως 50 °C

Διαδικασία φόρτισης.....4 - 40 °C

Λειτουργία..... -20 - 50 °C

Αποθήκευση0 - 45 °C

κατά τη χρήση με μπαταρίες Smart

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Συχνότητα λειτουργίας/

Ζώνη συχνότητας..... 2400 - 2483,5 MHz

μέγ. ισχύς εκπομπής..... ≤ 20 dBm

* σε χρήση συσσωρευτών 8 Ah,
Smart PAPS 208 A1

Χρόνοι φόρτισης

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς X 20 V TEAM της Parkside και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς X 20 V TEAM.

Οι συσσωρευτές της σειράς X 20 V TEAM επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με φορτιστές της σειράς X 20 V TEAM.

Σας συστήνουμε να θέτετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τους εξής φορτιστές: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Χρόνος φόρτισης (ελάχ.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

Αεδομένα απόδοσης

Μέγ. πίεση (bar)


Τύπος μπαταρίας	Eco	I	II
2 Ah	0,9	1,7	2,6
4 Ah	0,9	1,8	2,6
8 Ah	0,9	1,8	2,6

Χρόνος λειτουργίας (min)

Τύπος μπαταρίας	Eco	I	II
2 Ah	78	37	18
4 Ah	155	80	40
8 Ah	300	145	70

Ποσότητα άντλησης (l/min)


Τύπος μπαταρίας	Eco	I	II
2 Ah	40	48	50
4 Ah	41	48	50
8 Ah	41	50	50


 Οι στενοί εύκαμπτοι σωλήνες απορρόφησης μπορεί να μειώσουν την απόδοση.

Υποδείξεις ασφαλείας


Σε αυτή την παράγραφο, εξετάζονται οι βασικές προδιαγραφές ασφαλείας κατά την εργασία με την αντλία κήπου.


Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή


 Προσοχή! Να μην χρησιμοποιείται για αμιγώς αμώδες νερό!


 Πριν από την εργασία με τα στοιχεία χειρισμού, εξοικειωθείτε καλά, ιδιαίτερα με τις λειτουργίες και τους τρόπους χειρισμού. Εάν απαιτείται, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό.

Διαβάστε και λάβετε υπόψη τις οδηγίες λειτουργίας που εσωκλείονται στη συσκευή!

 Προσοχή! Αποφεύγετε την ξηρά λειτουργία της αντλίας κήπου! Κίνδυνος υπερθέρμανσης!

 Στοιχεία της στάθμης ηχητικής απόδοσης L_{WA} σε dB


 Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.


 Οι συσκευές είναι τμήμα της σειράς X 20 V TEAM.

Σύμβολα στις οδηγίες

 Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών

 Πινακίδα κινδύνου με πληροφορίες σχετικά με την πρόληψη τραυματισμού από ηλεκτροπληξία

 Η συσκευή δεν ενδείκνυται για σύνδεση στην εγκατάσταση τροφοδοσίας πόσιμου νερού.

 Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί ως προς την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά εκτός εάν είναι μεγαλύτερα από 8 ετών και επιτηρούνται.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να

χρησιμοποιείται σε τοποθεσίες με υψόμετρο άνω των 2000 m.

- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος προτού την συναρμολογήσετε, αποσυναρμολογήσετε ή καθαρίσετε.

Εργασία με τη συσκευή:



Προσοχή: Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς:

- Ενδεχομένως τοπικοί κανονισμοί να καθορίζουν το κατώτατο όριο ηλικίας του χειριστή. Ενδεχομένως τοπικοί κανονισμοί να καθορίζουν το κατώτατο όριο ηλικίας του χειριστή.
- Για προστασία κατά ηλεκτροπληξίας να φοράτε γερά παπούτσια.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να λειτουργεί εάν υπάρχουν άνθρωποι στο νερό.
- Λάβετε τα αναγκαία μέτρα ώστε τα παιδιά να παραμένουν μακριά από τη συσκευή, όταν αυτή βρίσκεται σε λειτουργία. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού!
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με την υπόδειξη αυτή, υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- Δεν επιτρέπεται η προώθηση δραστικών, τριπτικών / σα σμύριδα (π.χ. νερό με άμμο), καυστικών, εύφλεκτων (π.χ. καύσιμα κινητήρων) ή εκρηκτικών υγρών, αλατόνευρου, καθαριστικών μέσων και ειδών διατροφής. Η θερμοκρασία του

υγρού προώθησης δεν επιτρέπεται να ξεπερνάει τους 35 °C. Τυχόν μη τήρηση ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και να θέσει το χρήστη σε κίνδυνο.

- Φυλάσσετε τη συσκευή σε ένα ξηρό μέρος και εκτός της εμβέλει-ας των παιδιών.



Προσοχή: Έτσι θα αποφύγετε ατυχήματα και τραυματισμούς οφειλόμενα σε ηλεκτροπληξία:

- Μην εργάζεστε με μια φθαρμένη, ατελή συσκευή ή συσκευή στην οποία έχουν γίνει τροποποιήσεις χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή. Πριν από τη θέση σε λειτουργία, ένας ειδικός πρέπει να βεβαιώσει ότι τηρούνται τα απαιτούμενα μέτρα ηλεκτρολογικής προστασίας.
- Μη μεταφέρετε ή συνδέετε τη συσκευή στο καλώδιο σύνδεσης δικτύου ή τον εύκαμπο σωλήνα.
- Προστατεύετε τη συσκευή από παγετό και ξηρά λειτουργία.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και μη διεξάγετε μετατροπές στη συσκευή.
- Διαβάστε τις υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας σχετικά με το θέμα «Καθαρισμός/Συντήρηση» και «Αποθήκευση». Εργασίες πέραν των αναφερόμενων, κυρίως το άνοιγμα της συσκευής, πρέπει να διεξάγονται από ειδικό ηλεκτρολογικό προσωπικό. Σε περίπτωση επισκευής, απευθύνεστε πάντα στο κέντρο σέρβις μας.

Συμπληρωματικές υποδείξεις ασφαλείας

- Σε περίπτωση κινδύνου πλημμύρας, φροντίστε ώστε η αντλία κήπου να τοποθετηθεί σε ασφαλή από την πλημμύρα περιοχή.
- Μη χρησιμοποιείτε αξεσουάρ τα οποία δεν συστήνονται από την PARKSIDE.

Μπορεί έτσι να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.



Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς (Parkside) X 20 V Team. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

Θέση σε λειτουργία

Συναρμολόγηση λαβής μεταφοράς

Στερεώστε τη λαβή μεταφοράς (7) με τις βίδες στερέωσης (8) στη συσκευή.

Τοποθέτηση/αφαίρεση μπαταρίας



Διασφαλίστε ότι η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί.

1. Ανασηκώστε το κάλυμμα (10) από το περιβλήμα συσκευής (11).
2. Για την τοποθέτηση της μπαταρίας (13) στη συσκευή, εισαγάγετε την μπαταρία κατά μήκος της ράγας οδήγησης στη συσκευή. Ασφαλίζει με τον χαρακτηριστικό ήχο.
3. Για την αφαίρεση της μπαταρίας (13) από τη συσκευή, πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης (13a) στην μπαταρία και αφαιρέστε την μπαταρία τραβώντας τη.

Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή

Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης (13b) σηματοδοτεί την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή (13).

Πατήστε το πλήκτρο για την ένδειξη κατάστασης φόρτισης (13b) στον συσσωρευτή. Η κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή υποδεικνύεται με το άναμμα της αντίστοιχης λυχνίας LED.

Ανάβουν 3 LED (κόκκινη, πορτοκαλί και πράσινη):

Συσσωρευτής φορτισμένος

Ανάβουν 2 LED (κόκκινη και πορτοκαλί):

Συσσωρευτής μερικώς φορτισμένος

Ανάβει 1 LED (κόκκινη):

Ο συσσωρευτής χρειάζεται φόρτιση



Φορτίζετε τον συσσωρευτή (13), όταν ανάβει μόνο η κόκκινη LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (13a).

Τοποθέτηση

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια σταθερή, οριζόντια επιφάνεια όπου δεν υπάρχει κίνδυνος πλημμύρας.
- Τοποθετείτε τη συσκευή κατά βάση ψηλότερα από την επιφάνεια νερού, από την

οποία θέλετε να κάνετε άντληση. Εάν αυτό δεν είναι δυνατό, εγκαταστήστε μια μονάδα φραγής με αντοχή στη χαμηλή πίεση μεταξύ της συσκευής και του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (διατίθεται στα ειδικά καταστήματα ή στα καταστήματα οικοδομικού εξοπλισμού).

Σύνδεση των σωλήνων

i Στην πλευρά αναρρόφησης, χρησιμοποιήστε έναν σωλήνα απορρόφησης (πλαστικό εύκαμπτο σωλήνα τουλ. 3/4" (19 mm) με σπирάλ ενίσχυση και στοπ επιστροφής ροής) και τοποθετήστε ένα προφίλτρο μεταξύ της αντλίας κήπου με μπαταρία και του σωλήνα απορρόφησης.

- Μην χρησιμοποιείτε συστήματα σύνδεσης με ταχυσυνδέσμους στην πλευρά αναρρόφησης.
- Μην χρησιμοποιείτε τον σωλήνα απορρόφησης ως σωλήνα πίεσης.

i Όλοι οι αντάπτορες βιδώνονται με το χέρι (χωρίς εργαλεία) στην αντλία κήπου με μπαταρία.

Σύνδεση σωλήνα απορρόφησης

1. Αφαιρέστε το πώμα επικάλυψης (2) από τη σύνδεση αναρρόφησης (3).
 2. Βιδώστε τον αντάπτορα (12) με το χέρι στη σύνδεση αναρρόφησης (3).
 3. Γεμίστε τον σωλήνα απορρόφησης με νερό.
 4. Συνδέστε τον σωλήνα απορρόφησης στον αντάπτορα (12).
- Ο σωλήνας απορρόφησης πρέπει να διαθέτει βαλβίδα αναρρόφησης. Εάν δεν είναι δυνατή η χρήση της βαλβίδας αναρρόφησης, τοποθετήστε μια αντεπιστροφή βαλβίδα στον σωλήνα απορρόφησης.

- Ο σωλήνας απορρόφησης πρέπει να έχει ανοδική πορεία από το σημείο άντλησης νερού προς τη συσκευή. Αποφεύγετε οπωσδήποτε το πέρασμα του σωλήνα απορρόφησης πάνω από το ύψος της αντλίας. Οι φυσαλίδες αέρα στον σωλήνα απορρόφησης καθυστερούν και παρεμποδίζουν τη διαδικασία αναρρόφησης.
- Τοποθετείτε τον σωλήνα απορρόφησης και τον σωλήνα πίεσης κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην ασκείται μηχανική πίεση στη συσκευή.
- Η βαλβίδα αναρρόφησης πρέπει να βρίσκεται αρκετά βαθιά στο νερό, ώστε να αποφεύγεται η λειτουργία της συσκευής εν ξηρώ όταν πέφτει η στάθμη νερού.
- Ένας μη στεγανός σωλήνας απορρόφησης αποτρέπει την αναρρόφηση νερού λόγω αναρρόφησης αέρα.

Σύνδεση σωλήνα πίεσης

1. Αφαιρέστε το πώμα επικάλυψης (5) από τη σύνδεση πίεσης (6).
2. Συνδέστε τον σωλήνα πίεσης στη σύνδεση πίεσης (6).

- Ο σωλήνας πίεσης (το μήκος του πρέπει να ανέρχεται σε τουλ. 3/4" (19 mm)) μπορεί να συνδεθεί απευθείας ή μέσω αντάπτορα στη σύνδεση πίεσης G 1" (περ. 33,3 mm) της αντλίας κήπου με μπαταρία.
- Ένας εύκαμπτος σωλήνας κήπου 1/2" (13 mm) μπορεί, επίσης, να χρησιμοποιηθεί ως σωλήνας πίεσης με τις αντίστοιχες βιδωτές συνδέσεις. Λόγω του στενότερου σωλήνα πίεσης θα μειωθεί η απόδοση άντλησης.
- Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αναρρόφησης, ανοίγετε πλήρως τα υφιστάμενα στον σωλήνα πίεσης όργανα φραγής (ακροφύσια ψεκασμού, βαλβίδες κ.λπ.), ώστε να μπορεί να εξέλθει ελεύθερα ο αέρας που υπάρχει στον σωλήνα απορρόφησης.

Πλήρωση αντλίας κήπου



Εάν υπάρχει αέρας στον σωλήνα απορρόφησης, δεν διασφαλίζεται η λειτουργία της αντλίας κήπου με μπαταρία.

Πριν από κάθε έναρξη λειτουργίας, απαιτείται πλήρωση της αντλίας κήπου με νερό.

Προσοχή: Αποφεύγετε τη λειτουργία της αντλίας κήπου εν ξηρώ! Κίνδυνος υπερθέρμανσης!



Μην αγγίζετε την αντλία κήπου σε περίπτωση υπερθέρμανσής της! Παρατηρείται κίνδυνος εγκαύματος!

Κατά την ενεργοποίηση της αντλίας κήπου, διασφαλίζετε ότι η αντλία κήπου και ο σωλήνας απορρόφησης έχουν γεμίσει πλήρως με νερό, ώστε να αποφευχθεί η λειτουργία της αντλίας κήπου εν ξηρώ. Τυχόν λειτουργία εν ξηρώ προκαλεί ζημιά στη συσκευή.

1. Ανοίξτε τη βίδα πλήρωσης (4) στη συσκευή.
2. Γεμίστε με νερό έως το σημείο πλήρωσης και βιδώστε ξανά τη βίδα πλήρωσης (4).

Έλεγχοι πριν από την έναρξη λειτουργίας

- Προσέχετε ώστε η αντλία κήπου με μπαταρία να είναι γεμάτη με νερό, βλέπε «Πλήρωση αντλίας κήπου με μπαταρία».
- Ελέγξτε τον σωλήνα απορρόφησης. Το άκρο αναρρόφησης του σωλήνα απορρόφησης πρέπει να βρίσκεται μέσα στο νερό.
- Ελέγξτε τον σωλήνα πίεσης. Το άκρο εξόδου του σωλήνα πίεσης πρέπει να βρίσκεται ήδη στη θέση άρδευσης.



Η συσκευή δεν ενδείκνυται για σύνδεση στην εγκατάσταση τροφοδοσίας πόσιμου νερού.

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση



Προστασία από λειτουργία εν ξηρώ: Σε περίπτωση λειτουργίας εν ξηρώ, η αντλία κήπου απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 20 δευτερόλεπτα.

Προστασία υπερφόρτωσης: Σε περίπτωση υπερβολικής καταπόνησης, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Για την επανεκκίνηση, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και ενεργοποιήστε την ξανά.

Ενεργοποίηση:

1. Ρυθμίστε τον κεντρικό διακόπτη (9) στη θέση «I».
2. Πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (8a)

Μετά από κάποιο χρονικό διάστημα αναρρόφησης, η αντλία κήπου με μπαταρία ξεκινά την άντληση στη λειτουργία ECO.

Απενεργοποίηση:

1. Πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (8a)
2. Ρυθμίστε τον κεντρικό διακόπτη (9) στη θέση «O».

Ρύθμιση βαθμίδων άντλησης

Οι βαθμίδες άντλησης ρυθμίζονται με τον διακόπτη MODE (8c).

Η επιλεγμένη ρύθμιση αντλίας αποθηκεύεται από την αντλία κήπου με μπαταρία.

Η επιλεγμένη ρύθμιση αντλίας αποθηκεύεται από την αντλία κήπου, μέχρι να ρυθμιστεί η θέση «0» με τον κεντρικό διακόπτη (9).



Με την επιλογή των βαθμίδων άντλησης αυξάνεται η μέγιστη πίεση άντλησης, ενώ μειώνεται ταυτόχρονα η μέγιστη διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας.

- ECO Έως 90% μεγαλύτερη διάρκεια λειτουργίας.
Χαμηλότερη πίεση με ίδια ποσότητα άντλησης
- I Άρδευση με μεσαία πίεση άντλησης
- II Άρδευση με πλήρη πίεση άντλησης

Για τις ποσότητες άντλησης και τη διάρκεια λειτουργίας της αντλίας κήπου, ανατρέξτε στον πίνακα (βλέπε «Δεδομένα απόδοσης»).

Μήνυμα σφάλματος

Το προειδοποιητικό τρίγωνο αναβοσβήνει:

- Μετά από 20 δευτ., εάν αδειάσει η αντλία κήπου ή λειτουργήσει εν ξηρώ. Συναγερμός αδειάσματος. Η αντλία κήπου απενεργοποιείται.
- 6x, υπερθέρμανση μπαταρίας.
Η αντλία κήπου απενεργοποιείται.
- 6x, υπερβολικά χαμηλή κατάσταση φόρτισης μπαταρίας.
Η αντλία κήπου απενεργοποιείται.
- 4x, βραχυκύκλωμα
Η αντλία κήπου απενεργοποιείται.

Καθαρισμός/Συντήρηση

Καθαρίζετε και συντηρείτε τη συσκευή σας τακτικά. Έτσι, διασφαλίζεται η απόδοσή της και η μεγάλη διάρκεια ζωής.



Αφαιρείτε την μπαταρία από τη συσκευή πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, επισκευή ή συντήρηση.



Οι εργασίες, οι οποίες δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.



Μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό και μην την καθαρίζετε σε τρεχούμενο νερό. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά.

Γενικές εργασίες καθαρισμού

- Διατηρείτε τα πτερύγια και το περίβλημα του μοτέρ καθαρά. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιείτε ένα νωπό πανί ή μια βούρτσά. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες.
- Απομακρύνετε χνούδια και ινώδη σωματίδια, τα οποία έχουν επικαθίσει στο περίβλημα της αντλίας κήπου, πλένοντας με νερό.
- Εάν εμφανιστούν εμφράξεις, απομακρύνετε τον αγωγό αναρρόφησης και τον σωλήνα πίεσης. Ξεπλύνετε τα ξένα σωματίδια με νερό.

Εργασίες πέραν των αναφερόμενων, κυρίως το άνοιγμα της αντλίας κήπου, πρέπει να διεξάγονται από ειδικό ηλεκτρολογικό προσωπικό. Σε περίπτωση επισκευής, απευθύνεστε πάντα στο κέντρο σέρβις μας.

Εκκένωση αντλίας κήπου

Σε περίπτωση κινδύνου παγετού και πριν από παρατεταμένη μη χρήση (π. χ. κατά τη διάρκεια του χειμώνα), η αντλία κήπου πρέπει να εκκενωθεί πλήρως.

1. Ανοίξτε τη βίδα εκροής (1) και εκκενώστε το νερό από τη συσκευή.
2. Ξεπλύνετε τη συσκευή με καθαρό νερό.

Αποθήκευση

- Φυλάτε τη συσκευή καθαρή, στεγνή και μακριά από τα παιδιά.

- Πριν από μια παρατεταμένη αποθήκευση (π.χ. κατά τη διάρκεια του χειμώνα), εκκένωση την αντλία κήπου (βλ. «Εκκένωση αντλίας κήπου»). Διαφορετικά, μπορεί να παρατηρηθούν δυσκολίες εκκίνησης λόγω επικαθίσεων και υπολειμμάτων.

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, ο συσσωρευτής, τα εξαρτήματα και η συσκευασία ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα. Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου υποδηλώνει ότι αυτό το προϊόν, στο τέλος της διάρκειας χρήσης του, δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού: Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγήσουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.



Μην απορρίπτετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα και μην τον πετάτε σε φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή σε νερό. Οι συσσωρευτές που έχουν υποστεί βλάβη μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Απορρίπτετε τους συσσωρευτές σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές. Οι ελαττωματικοί ή χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την Οδηγία 2006/66/ΕΓ. Παραδίδετε τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να οδηγηθούν σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Απευθυνθείτε σχετικά στην τοπική επιχείρηση διαχείρισης απορριμμάτων ή το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

Απορρίπτετε τους συσσωρευτές σε εκφορτισμένη κατάσταση. Συστήνουμε να καλύπτετε τους πόλους με μια αυτοκόλλητη ταινία για προστασία από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίξετε το συσσωρευτή.

Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη σελίδα www.grizzlytools.shop

Εάν παρουσιάζονται προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Service-Center» (δείτε στη σελίδα 203).

Θέση οδηγιών λειτουργίας	Θέση σχεδίου έκρηξης	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
A 12	1-3	Ανάπτορας	91110120

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής. Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π. χ. διακόπτης).

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Ακόμη και αντλίες ακαθάρτων υδάτων δεν είναι κατάλληλες για την προώθηση λειαντικών υλικών (άμμος, πέτρες).

Προσοχή: Οι καταδυόμενες αντλίες είναι αντλίες αποστράγγισης. Η κατασκευή μιας καταδυόμενης αντλίας έχει ως σκοπό, να τροφοδοτεί ή να αντλεί στα πλαίσια της κατηγορίας ισχύος της όσο το δυνατό ταχύτερα έναν συγκεκριμένο όγκο νερού. Οι καταδυόμενες αντλίες δεν είναι κατάλληλες να χρησιμοποιούνται ως ποτιστικές αντλίες (π.χ. για το πότισμα κήπων) ή ως αντλίες διαρκούς λειτουργίας (π.χ. για την άντληση νερού από ποταμάκια ή ως σιντριβάνι τεχνητής λίμνης). Σε περίπτωση άλλης χρήσης εκτός της προβλεπόμενης εκπίπτει η εγγυητική αξίωση.

Ιδιαίτερα δε η αξίωση εγγύησης παύει κατά τη χρησιμοποίηση των αντλιών ακαθάρτων υδάτων χωρίς πλάκα εδάφους ή (αυτό ισχύει για όλες τις αντλίες) σε περιπτώσεις ζημιών, που προξενούνται εξαιτίας κρατήματος ή κρεμάσματος στο καλώδιο. Οι αντλίες δεν επιτρέπεται να λειτουργούν ξηρά (χωρίς ποσότητα νερού) ή να βρίσκονται εκτεθειμένες σε παγετό.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 419724_2204) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παρα-

δόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων.

Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές.

Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Service-Center



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: grizzly@lidl.gr

IAN 419724_2204

Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Grobostheim,

Γερμανία

www.grizzlytools.de



Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Akku-Gartenpumpe
Modell PGPA 40-Li A1
Seriennummer 000001 - 015500

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EC bestätigt:
Schalleistungspegel:
Garantiert: 85 dB;
Gemessen: 66,2 dB
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend
Anh. V / 2000/14/EC

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.12.2022


Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless Garden Pump
model PGPA 40-Li A1
Serial number 000001 - 015500

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

We confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:
Sound power level:
guaranteed: 85 dB
measured: 66,2 dB
Compliance evaluation process carried out in accordance
with Appendix V / 2000/14/EC

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.12.2022

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la
Pompe de jardin sans fil
série PGPA 40-Li A1
Numéro de série 000001 - 015500

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit
2000/14/EC que :
Niveau de puissance acoustique
garanti : 85 dB
mesuré : 66,2 dB
Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.12.2022

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Accu-tuinpomp
bouwserie PGPA 40-Li A1
Serienummer 000001 - 015500

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
apparaat incl. Smart-accu Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
apparaat incl. Smart-accu Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd:

Akoestisch niveau:
gegarandeerd: 85 dB
gemeten: 66,2 dB

Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V / 2000/14/EC

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.12.2022

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym zaświadczamy, że
Akumulatorowa pompa ogrodowa
typoszeregu PGPA 40-Li A1
Numer seryjny 000001 - 015500

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**

EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021

Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/ EC:
Poziom mocy akustycznej
gwarantowany: 85 dB
zmierzony: 66,2 dB
Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V/ 2000/14/EC

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.12.2022

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že
Aku zahradní čerpadlo
konstrukční řady PGPA 40-Li A1
Pořadové číslo 000001 - 015500

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Navíc se v soulase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:
Úroveň akustického výkonu
zaručená: 85 dB
měřená: 66,2 dB
Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EC

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.12.2022


Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení
dokumentace

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Aku záhradné čerpadlo
konštrukčnej rady PGPA 40-Li A1
Poradové číslo 000001 - 015500

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021

Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:

hladina akustického výkonu

zaručená: 85 dB

nameraná: 66,2 dB

Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom V / 2000/14/EC

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.12.2022

Christian Frank
Osoba splnomocnená
na zostavenie dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
Batteridreven havepumpe
Modell PGPA 40-Li A1
Serienummer 000001 - 015500

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Apparat inkl. Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
Apparat inkl. Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Yderligere bekræftes ifølge direktivet 2000/14/EC om støjemission:

Lydeffektniveau:

Garanteret: 85 dB

Målt: 66,2 dB

Anvendt metode for overensstemmelsesvurdering iht. tillæg V / 2000/14/EC

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.12.2022

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que

**Bomba de jardín recargable
de la serie PGPA 40-Li A1**

Número de serie 000001 - 015500

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
dispositivo incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
dispositivo incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC: Nivel de potencia acústica:

garantizado: 85 dB

medido 66,2 dB

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/EC

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
10.12.2022



Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
**Pompa da giardino ricaricabile
serie PGPA 40-Li A1**
Numero di serie 000001 - 015500

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021**

**Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:

Livello di potenza sonora

garantita: 85 dB

misurata: 66,2 dB

Procedura della valutazione della conformità applicata
come da allegato V / 2000/14/EC

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großbostheim
GERMANY
10.12.2022

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.



Az eredeti CE megfelelési nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
Akkus kerti szivattyú
model PGPA 40-Li A1
Sorozatszám 000001 - 015500

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral: 2014/53/EU

A meggyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021**

**Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Ezenkívül a 2000/14/EC zajkibocsátásról szóló irányelv szerint igazoljuk:
Hangteljesítményszint
garantált: 85 dB
mért 66,2 dB
Alkalmazott konformitásértékelő eljárás a V / 2000/14/EC

Jelen megfelelési nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős.

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.12.2022

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Akumulatorska vrtna črpalka
serije PGPA 40-Li A1
Serijska številka 000001 - 015500

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
naprava s pametnim akumulatorjem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EEN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
naprava s pametnim akumulatorjem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Dodatno je potrjena skladnost smernice o emisijah hrupa 2000/14/EC:
Nivo zvočne moči
garantiran: 85 dB
izmerjen: 66,2 dB
Naveden postopek ocenitve konformnosti ustrezen dodatku V/ 2000/14/EC

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.12.2022

Christian Frank
Pooblaščen oseba za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.



Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da
Aku vrtna pumpa
serije PGPA 40-Li A1
Serijski broj 000001 - 015500

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Uređaj uklj. Smart baterija Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**

EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021

Uređaj uklj. Smart baterija Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Dodatno se potvrđuje smjernica o emisiji buke 2000/14/EC:

Razina snage zvuka:

zajamčeni 85 dB

izmjereni 66,2 dB

Primjenjeni postupak ocjene sukladnosti u skladu s aneksom V/ 2000/14/EC

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.12.2022

Christian Frank
Opunomoćenik za dokumentaciju

* *Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.*



Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că
**Pompă de grădină, cu acumulator
murdară seria PGPA 40-Li A1**
numărul serial 000001 - 015500

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Aparat incl. acumulator inteligent Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
Aparat incl. acumulator inteligent Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

În plus, conform Directivei privind emisiile sonore 2000/14/EC, se confirmă:
Nivelul de intensitate acustică:
garantat: 85 dB;
măsurat: 66,2 dB
Proces aplicat de evaluare a conformității, conform Anexei V / 2000/14/EC

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.12.2022

Christian Frank
Persoană autorizată cu elaborarea
documentației

* *Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*



Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че
**Акумулаторна градинска помпа
серия PGPA 40-Li A1**
Сериен номер 000001 - 015500

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

**Уредът включва интелигентна батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021**

**Уредът включва интелигентна батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Допълнително съгласно Директивата за шумовите емисии 2000/14/EC се потвърждава:

Ниво на шума:

Гарантирано: 85 dB;

Измерено: 66,2 dB

Приложен метод за оценка на съответствието съгласно Приложение V / 2000/14/EC

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие се носи от производителя:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
10.12.2022

Christian Frank
Пълномощник по документация-
ταπεύθυνος τεκμηρίωσης

* Горепоисаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.



Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το είδος
**Επαναφορτιζόμενη αντλία κήπου
σειρά PGPA 40-Li A1**
Αριθμός σειράς 000001 - 015500

ανταποκρίνεται στις ακόλουθες σχετικές της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα έκδοση:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

**Συσκευή συμπεριλ. συσσωρευτή Smart Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU**

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**

EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021

**Συσκευή συμπεριλ. συσσωρευτή Smart Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Συμπληρωματικά βεβαιώνεται σύμφωνα με την οδηγία για την εκπομπή θορύβων
2000/14/ΕΓ:

Επιτρεπόμενη στάθμη θορύβου

εγγυημένη: 85 dB

μετρημένη: 66,2 dB

Η διαδικασία που εφαρμόστηκε για την εκτίμηση της συμβατικότητας ανταποκρίνεται στο σχετικό σημείο του Παραρτήματος V/2000/14/ΕΓ.

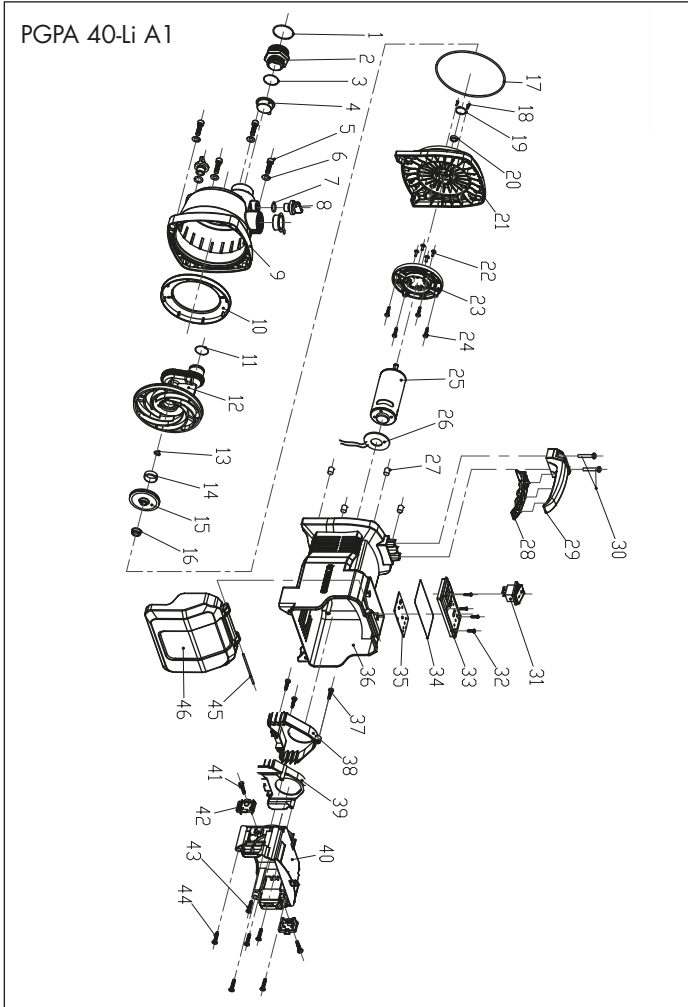
Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim
Germany
10.12.2022

Christian Frank
υπεύθυνος τεκμηρίωσης

* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing • Vue éclatée
 Explosietekening • Rysunki eksplozyjne
 Rozvinuté náčrtky • Výkres náhradných dielov
 Eksplosionstegning • Plano de explosión
 Vista esplosa • Robbantott ábra
 Eksplozijska risba • Eksplozivni crtež
 Schemă de explozie • Технически чертеж
 Επί μέρους σχεδιαγράμματα**



informativ • informatif • informatief • informativ • poucający • informační • informativo • информативен • ενλημερληκό

20220802_rev02_sh



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacij ·
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija ·
Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията ·
Έκδοση των πληροφοριών: 11/2022
Ident.-No.: 79000404112022-8



IAN 419724_2204

8